BEDIENUNGSANLEITUNG

KBS Gastrotechnik GmbH – Schoßbergstraße 26 – 65201 Wiesbaden

www.kbs-gastrotechnik.de
Stand März 2026
*Für Druckfehler keine Haftung

Marecos

MODELOS HORECA (PT)
Instruções de Manutenção e Utilização
“Instruções originais”

HORECA MODELS (EN)
Operating and Maintenance Manual
"Original instructions"

MODELOS HORECA (ES)
Instrucciones de Mantenimiento y Utilización
“Instrucciones originales”

MODÈLES HORECA (FR)
Instructions de Maintenance et Utilisation
“Instructions originales”

HORECA MODELLE (GE)
Wartungs- und Nutzungsanleitungen
“Originalanleitungen”

MODELOS HORECA (IT)
Manuale d'uso e manutenzione
“Istruzioni originali”

1. Informação Geral 3
1.1. Condições Gerais 3
1.2. Restrições de Uso e Manutenção 3
2. Instruções de Segurança 5
2.1. Segurança Geral 5
2.2. Segurança Técnica 6
2.3. Recomendações de Utilização 7
3. Instalação 9
3.1. Desembalar o Equipamento 9
3.2. Transporte e Movimentação do Equipamento 9
3.3. Localização do Equipamento 10
3.4. Aplicação de Acessórios 11
3.5. Antes de Ligar 12
3.6. Ligar à Corrente 12
4. Funcionamento 12
4.1. Modelos Termóstato Digital 12
4.1.1. Carel Easy 12
4.1.2. Carel IJF 16
4.1.3. Dixell 19
4.1.4. EVCO EVJ 20
4.1.5. ARV 400 SOFTLINE 23
4.2. Modelos Termóstato Analógico 24
4.3. Carga de produto 25
4.4. Descongelação 25
4.4.1 Modelos Frio Positivo 25
4.4.2 Modelos Frio Negativo 26
5. Manutenção 26
5.1 Limpeza 27
6. Inversão do Sentido da Porta 27
7. Substituição da Iluminação (Modelos em que é aplicável) 28
8. Guia para Deteção de Avarias 28
8.1 Auxiliar para Reparações 29
9. Proteção do Ambiente 30
9.1. Poupança de energia 30
9.2. Encaminhamento da Embalagem 31
9.3. Encaminhamento do equipamento no final da vida útil 31

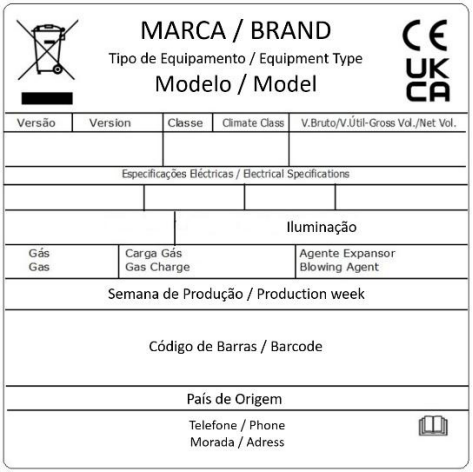
Anexos I – Esquema Elétrico
Anexos II – Declaração de Conformidade
Anexos III – Ficha de Produto (quando aplicável)

1. INFORMAÇÃO GERAL

1.1. CONDIÇÕES GERAIS

Para sua segurança e para uma utilização correta do equipamento, antes de o instalar pela primeira vez deverá ler atentamente estas instruções e cumprir com os avisos e recomendações nelas contidas.

O equipamento contém no interior (painel lateral) uma placa de característica com informação técnica útil para eventuais contactos com o fabricante que deve ser preservada. Nesta placa encontrará os principais dados técnicos do equipamento, como por exemplo a identificação do modelo e número de série conforme exemplo abaixo:



Deverá manter estas instruções num local seco e seguro, estando sempre acessíveis ao utilizador, uma vez que contêm informações importantes sobre instalação, utilização e manutenção do equipamento. Guarde toda a documentação para sua utilização ou para outra pessoa que venha a possuir este equipamento.

Uma instalação adequada e uma utilização racional, em consonância com estas instruções, permitirá obter um melhor rendimento do equipamento.

1.2. RESTRIÇÕES DE USO E MANUTENÇÃO

Os modelos ARV 4 FV; ARV 36; ARV 66; ARV 100; ARV 150; ARV 200; ARV 250; ARV 350; ARV 400; ARV 430; ARV 450; ARV 600; ARV 800; MM5; ATP 500; AP 600; ATG 600; ASP 400; AGP 700; AGP 1400; RCS; RCG; BRSB; BRGB; BPP; BPG; FGB; RK e MRK (e suas variantes) são concebidos para o arrefecimento e conservação de produtos frescos e bebidas.

Os modelos ACE 66; ACE 150; ACE 400; ASP 400 N; ACV 420; ACE 430; ACE 450; MM5 N; ATP 500 N; ATG 600 N; AP 600 N; AGP 700 N; AGP 1400 N, FCS e FCG (e suas variantes) são concebidos para a conservação de produtos congelados

As variantes de porta opaca dos modelos ARV 36; ARV 66; ARV 100, ARV 150, FGB, RCS, RCG, BRSB e BRGB são considerados balcões de refrigeração para utilização profissional.

As variantes de porta opaca dos modelos AP 600, MM5, ATG 600, ARV 450, ASP 400, ARV 800, AGP 700 e AGP 1400, ARV 200; ARV 250; ARV 350; ARV 400; ARV 430; ARV 600 e ATP 500 são equipamentos de refrigeração vertical para utilização profissional.

Os modelos ASP 400 N, AGP 700 N e AGP 1400 N são equipamentos de conservação de congelados verticais para utilização profissional.

As variantes de porta em vidro dos modelos ARV 4 FV, ARV 36, ARV 66, ACE 66, ARV 100, ARV 150, ACE 150, ARV 200, ARV 250, ARV 350, ARV 400, ACE 400, ASP 400, ARV 430, ACE 430, ARV 450, MM5, ATP 500, AP600, ARV 600, ATG 600, AGP 700, ARV 800, AGP 1400, RCS, RCG, e FGB, bem como os modelos MRK 6, MRK 102, OC150, Fast Line e MRV 400 são considerados como equipamentos frigoríficos com função de venda direta.

Nota1: ARV (Armário de Refrigeração Vertical) // 4; 36; 66; 100; 150; 200; 250; 350; 400; 430; 450; 600; 800 (dimensão/série)

Nota 2: MM5 (Móvel Marecos 500 lts); ATP (Armário Topo Padaria 600x400, 500 lts); AP 600 (Armário de Pastelaria GN 2/1, 600 lts); ATG 600 (Armário Topo Gastronomia GN2/1, 600 lts); ASP 400 (Armário Snack Profissional, 400 lts); AGP 700/1400 (Armário Gastronomia Profissional, 700 ou 1400 Lts) ACV 420 (Armário Congelação Ventilado). Modelos positivos e negativos (N)

Nota 3: RCS (Bancada Refrigeração Snack); RCG (Bancada Refrigeração Gastronomia); BRSB (Bancada Refrigeração Snack Baixa); BRGB (Bancada Refrigeração Gastronomia Baixa); BPP (Bancada Preparação Pizza); BPG (Bancada Preparação Gastronomia); FCS (Bancada Congelação Snack); FCG (Bancada Congelação Gastronomia)

Nota 4: FGB (Frigobar); RK (Refrigerador Horizontal); MRK (Móvel Refrigerador Horizontal).

Nota 5: ACE (Armário de Conservação Estático) // 66; 150; 400; 430 (dimensão/ série).

Nota 6: OC (Open Cooler, 150 Lts); MRV (Refrigerador Mural).

2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

2.1. SEGURANÇA GERAL

Este aparelho não pode ser usado por crianças com idade inferior a 8 anos de idade, nem por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento. Apenas o poderão fazer com supervisão, ou se tiverem recebido instruções relativamente ao uso seguro do aparelho e desde que compreendam os riscos envolvidos.

As crianças não devem brincar com o equipamento.



Não deixar a embalagem e todos os seus componentes ao alcance das crianças. Perigo de asfixia! A embalagem pode conter cartões ou películas.

Antes de ligar o equipamento, verificar se o cabo e a ficha de alimentação sofreram algum dano durante o transporte. Em caso de dano, este deverá ser imediatamente substituído pelo fabricante ou revendedor qualificado para o efeito, a fim de evitar qualquer risco de electrocução.

2.2. SEGURANÇA TÉCNICA



Este equipamento tem uma pequena quantidade de fluido refrigerante (R600a ou R290, consoante o modelo) não poluente, mas inflamável. Deverá ter cuidado para que a tubagem do fluido refrigerante não sofra danos durante o transporte ou montagem. O fluido refrigerante, ao libertar-se poderá causar danos nos olhos ou inflamar-se.

Em caso de danos:

- Deverá manter o aparelho afastado de chamas ou fontes de ignição;
- Arejar bem o compartimento durante alguns minutos;
- Desligar a ficha da tomada de corrente;
- Contactar os serviços técnicos.



O compartimento onde o equipamento for instalado, deverá ser tanto maior quanto maior for a quantidade de fluido refrigerante do aparelho. Em espaços muito pequenos e na ocorrência de uma fuga, pode formar-se uma mistura de gás/ ar inflamável.

O compartimento deverá ter no mínimo 1m^3 por cada 8 gr do agente refrigerador. A quantidade de agente refrigerador do aparelho está indicada na placa de características, situada no interior do mesmo.

A substituição do cabo elétrico e outras reparações só podem ser efetuadas por serviços técnicos qualificados, por forma a evitar situações de perigo. Instalações e reparações inadequadas podem acarretar vários perigos para o utilizador.

2.3. RECOMENDAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

As condições de operacionalidade do equipamento são indicadas na placa de características no interior do mesmo, através do indicador classe climática. O equipamento pode ser classificado de acordo com as classes abaixo:

Classe Climática	Temperatura Máx. Ambiente	Humidade Máx. Relativa
3	25 °C	60%
4	30 °C	55%
5	40 °C	40%

A temperatura mínima de operação é de 10°C.

- Não tocar no aparelho com as mãos e os pés molhados ou húmidos;
- Desligar o equipamento da tomada puxando pela ficha e não pelo cabo de alimentação;
- Nunca utilizar aparelhos elétricos dentro do equipamento (ex.: aquecedores, aparelhos elétricos para fazer gelados, etc.) Perigo de explosão!
- Não guardar no aparelho produtos com gases propulsores (por ex.: latas de spray) e produtos explosivos. Perigo de explosão!
- Álcool de elevada percentagem só pode ser guardado dentro do aparelho, se em recipiente hermeticamente fechado e em posição vertical;
- Para descongelar e limpar, deve desligar a ficha da tomada;
- Nunca utilizar dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelação, diferentes dos recomendados pelo fabricante (ex. descongelar ou limpar o aparelho com um aparelho de limpeza a vapor! O vapor pode atingir os componentes elétricos

e provocar um curto-circuito. Perigo de choque elétrico!

- Não utilizar quaisquer objetos pontiagudos ou de arestas vivas para eliminar gelo simples ou em camadas. Poderá assim danificar a tubagem onde circula o agente refrigerador, podendo este libertar-se, incendiar-se ou provocar ferimentos nos olhos! Não danificar o circuito de refrigeração;
- No caso de aparelhos com fechadura deve guardar a chave fora do alcance das crianças!

3. INSTALAÇÃO

3.1. DESEMBALAR O EQUIPAMENTO

Desembale o armário removendo a embalagem assim como as suas proteções e estrados. Ter em atenção o local de armazenagem dos produtos retirados, colocando-os fora do alcance das crianças, tentando se possível depositá-los em locais que permitam a sua reciclagem;

3.2. TRANSPORTE E MOVIMENTAÇÃO DO EQUIPAMENTO

Verifique se o equipamento não sofreu nenhum dano durante o transporte. Se verificar algum dano, deverá comunicá-lo à transportadora e mencioná-lo no documento da entrega.

Se durante o transporte, o equipamento for movimentado na posição horizontal, o mesmo deverá ficar em repouso por um período nunca inferior a seis horas, antes de ser ligado à corrente.

Elevação, movimentação e transporte do aparelho sem equipamento adequado pode causar ferimentos pessoais ou danos materiais. Use elevação adequada para carregar, descarregar e movimentar o equipamento sempre que necessário.

Nunca movimente o equipamento com produto no interior. Antes de o fazer desligue o equipamento da tomada de corrente e retire os produtos do seu interior acondicionando-os.

Após colocação no local adequado, verifique se o cabo de alimentação não ficou danificado. Um cabo de alimentação danificado pode provocar um choque elétrico ou incêndio. Se o cabo de alimentação se danificar, este deve ser substituído pelo fabricante, agente autorizado ou por pessoal qualificado por forma a evitar o perigo.

Alguns modelos dispõem de rodízios na parte inferior para facilitar a movimentação. Recomenda-se que se empurre o equipamento pelo lado da porta para evitar que esta se abra durante o movimento. Equipamentos com rodas com travão, destrancar as rodas antes de movimentar e voltar a trancar depois de colocar o equipamento no sítio pretendido.

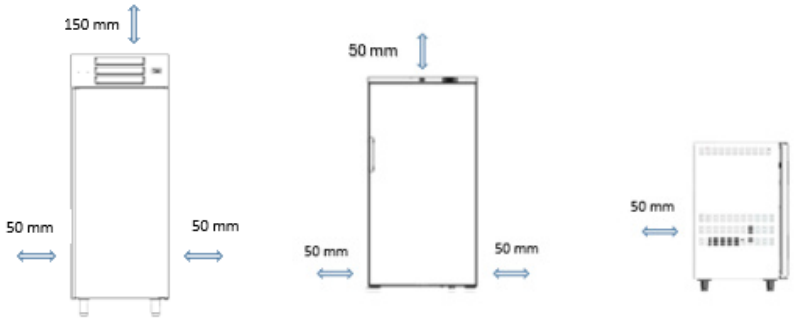


3.3. LOCALIZAÇÃO DO EQUIPAMENTO

O equipamento deve ser instalado em local seco e ventilado, assente num pavimento plano e com capacidade para suportar o seu peso, incluindo a sua carga máxima. Este deverá ser posicionado de modo que a ficha fique acessível.

Deverá evitar deslocar o armário quando o mesmo estiver com produto no interior.

Instalar o equipamento deixando um espaço de 50 mm entre o aparelho e qualquer outro móvel ou parede, e 150 mm entre a parte superior dos equipamentos com motor no topo e o teto ou cobertura, permitindo assim uma circulação natural de ar.



A fim de reduzir o consumo energético, o equipamento deverá ficar afastado de qualquer fonte de calor e fora da ação direta dos raios solares. Não obstruir a grelha inferior e/ou superior para a ventilação e manutenção.

3.4. APLICAÇÃO DE ACESSÓRIOS

Conforme aplicável, os seguintes acessórios deverão ser instalados:

- Aplicar os dois niveladores por baixo do equipamento, na frente, bastando para isso enroscar os mesmos nos dois orifícios existentes;
- Aplicar os pés de inox ou rodas nos orifícios existentes na parte inferior do equipamento, utilizando uma chave nº 10;
- Colocar distanciador plástico na traseira e puxador na porta do equipamento bastando apertar os parafusos nos orifícios existentes.
- Antes de colocar as prateleiras, aplicar em primeiro lugar os suportes fornecidos no interior do equipamento nas calhas respetivas.

- Aplicação de aparadeira de caricas:

Para colocar:



Para retirar:



1 – Encaixar a ranhura inferior no suporte
2 – Puxar para cima e encaixar a ranhura superior no suporte
3 – Baixar a aparadeira

1 – Fazer subir a aparadeira
2 – Desencaixar da ranhura superior
3 – Baixar a aparadeira até sair do suporte inferior.

3.5. ANTES DE LIGAR

Antes de ligar o equipamento pela primeira vez, deve limpar o seu interior com uma solução de um produto de lavagem não alcalino (não usar produtos corrosivos) e em seguida secar bem. Para execução desta operação é obrigatório o equipamento estar desligado da corrente.

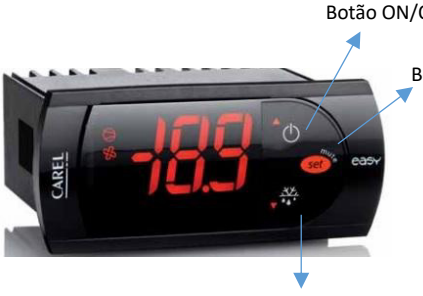
3.6. LIGAR À CORRENTE

Antes de ligar o equipamento à corrente, é conveniente verificar se a tensão e frequência condizem com o indicado na placa de características. Deve efetuar a ligação do aparelho obrigatoriamente a uma tomada com terra e assegurar que o cabo de ligação não fica enrolado.
Caso o comprimento do cabo não seja suficiente, o mesmo deverá ser substituído por uma pessoa qualificada. Não utilize extensão.

4. FUNCIONAMENTO

4.1. MODELOS TERMÓSTATO DIGITAL

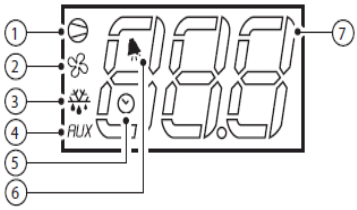
4.1.1. CAREL EASY



PYOL1H0531



PY0L2K0532



Led	Função
1	Compressor
2	Ventilador
3	Descongelação
4	Saída Auxiliar
5	Relógio (RTC) (alguns modelos)
6	Alarme
7	Algoritmos

O funcionamento do equipamento é controlado na sua totalidade pelo termóstato digital, que permite a seleção de temperatura e controla o funcionamento da iluminação através do botão . (modelos com porta em vidro e porta opaca com iluminação).

Ligue o equipamento à tomada de corrente. Caso no digital apareça a informação "OFF", pressione o botão ON/OFF durante 3 segundos.

É necessário esperar +/- 3 minutos para que o compressor arranque depois de ligar o armário à corrente.

O setpoint definido de fábrica nos equipamentos de frio positivo da gama Simplify é de +3°C, podendo ser regulado no termostato entre +1°C e +8°C.

Nos modelos de frio negativo da gama Simplify o setpoint definido de fábrica é de -20°C, podendo ser regulado no termostato entre -16°C a -22°C.

Nos modelos sub-zero o sepoint definido de fábrica é de -1°C, podendo ser regulado entre -3°C e +10°C.

O modelo ACE 66, desenvolvido como congelador de copos, tem um setpoint de fábrica de -10°C, permitindo regular a temperatura entre -8°C e -12°C.

Nos modelos ACE 150 com porta em vidro, o setpoint de fábrica é de -18°C, permitindo regular a temperatura entre -12°C e -20°C.

Nos frigobares o setpoint definido de fábrica é de +3°C, podendo ser regulado no termostato entre +2°C e +8°C.

O setpoint definido de fábrica nos equipamentos de frio positivo e porta opaca da gama Professional é de +3°C, podendo ser regulado no termostato entre -2°C e +8°C. Nas referências de porta em vidro, o termostato pode ser regulado entre +1°C e +8°C.

Nos modelos de frio negativo da gama Professional de porta opaca, o setpoint de fábrica é -20°C, podendo ser regulado de -15°C a -25°C. Nas versões com porta em vidro a temperatura pode ser regulada entre -15°C e -22°C.

O termóstato vai bloqueado de fábrica, permitindo apenas ajustar a temperatura desejada (set point). Para o fazer, pressionar a tecla “Set”, após o valor programado começar a piscar, obter o valor pretendido com as teclas ““▲” e “▼” e voltar a pressionar a tecla “Set” para fixar o valor.
A temperatura visualizada no display é a temperatura interna do equipamento.
O nível de ruído do equipamento é inferior a 70dB.

Nota: O diferencial de temperatura do equipamento (diferencial entre temperatura máxima e mínima admissível) está regulado a 3°C de fábrica, nas bancadas frigorificas e frigobares, modelos ARV 800, RCS, RCG, BPP, BPG e FGB, o diferencial é de 4°C, e nos modelos ARV 36; ARV 66, ARV 150, ARV 350 e ARV 450 em que o diferencial é de 2°C.

Ao carregar o armário na sua totalidade, é possível que o alarme comece a tocar após 2 horas, caso não tenha atingido a temperatura programada, sendo “Hi” visível no display. Pressionar a tecla “mute” para desligar o alarme e aguardar 12 horas para estabilização da temperatura. Caso a temperatura programada não tenha sido atingida neste espaço de tempo, contactar os nossos serviços técnicos.
No termostato poderão aparecer as seguintes mensagens de funcionamento:

Mensagens de Funcionamento	
Mensagem	**Descrição**
E0	Rutura da Sonda Ambiente
E1	Rutura da Sonda de Descongelação
L0	Alarme de Temperatura Baixa
HI	Alarme de Temperatura Alta
DF	Descongelação em Curso
OFF	Standby
Dor	Porta aberta
ENS	Modo Poupança de Energia

Para desligar, pressionar o botão ON/OFF (informação “OFF” no display, equipamento desligado) ou retirar a ficha da tomada de corrente. Esperar 10 minutos antes de voltar a ligar o equipamento.

MODO (ENS (ENERGY SAVING)/ECO (QUANDO APLICÁVEL)



PJS4C4H001

ENS/ECO – Poupança de energia – ao fim de 2 horas sem abrir a porta o equipamento entra automaticamente em economia de energia, desligando a luz e aumentando o "set point" em + 1°C e o diferencial em +1°C. Após 4 horas o armário voltará à temperatura normal. Para passar de ENS/ECO para funcionamento normal basta abrir a porta por mais de 10 segundos ou pressionar o botão ES no digital (interruptor ON, luz sempre acesa).

Ao carregar o armário na sua totalidade, é possível que o alarme comece a tocar após 2 horas, caso não tenha atingido a temperatura programada, sendo "Hi" visível no display. Pressionar a tecla "mute" para desligar o alarme e aguardar 12 horas para estabilização da temperatura. Caso a temperatura programada não tenha sido atingida neste espaço de tempo, contactar os nossos serviços técnicos.

Com este comando, o equipamento possui características próprias

- Um modo de dia e noite (Modo noite ENS/ ECO visível no display). Ajuste automático da temperatura para poupança de energia sem a necessidade de seguir a prática comum de desligar o equipamento;
- Os produtos são preservados por exemplo, a quatro (4) graus durante o dia e preservados a 6 graus durante a noite, segundo programação de fábrica;
- As luzes e o modo de poupança de energia estão programados para ligar e desligar de acordo com o tempo em que a porta se mantém fechada. Existe, no entanto, um botão de iluminação caso se pretenda manter a iluminação sempre ligada;
- Otimização da descongelação automática;
- Redução do consumo energético parando o ventilador quando não é necessário;
- Temperatura do armário ajustável;
- A Deteção automática de gelo no evaporador e deteção da falta de gás.

4.1.2. CAREL IJF



O funcionamento do equipamento é controlado na sua totalidade pelo termóstato digital, que permite a seleção de temperatura e controla o funcionamento da iluminação (em caso de existente).

Ligue o equipamento à tomada de corrente. Se aparecer OFF (armário desligado) no visor, pressione ⊙ até aparecer no visor --- para desbloquear o termóstato, pressione ⏻ aparece ON (armário ligado).

Para alterar o Set Point:

- Pressione ⊙ até aparecer no Visor --- para desbloquear o termóstato;
- Pressione SET e aparece o SetPoint atual, para alterar a temperatura pressione:

SET para subir ou ⏻ para descer e confirme na tecla ⊙ (senão confirmar a temperatura introduzida não será gravada).

Para ligar/desligar a luz

- Pressione ⊙ até aparecer no visor --- para desbloquear o termóstato;
- Apoiar no símbolo 💡 para mudar o estado da iluminação de ON para OFF ou vice-versa.

Função HACCP (quando ativa) **– ⊡ HACCP Ativo**

HF – Alarme HACCP ativo e Símbolo Ⓗ a piscar (por falta de energia ou ao ligar pela primeira vez).

Símbolo aceso após desbloquear teclado. Esta função alerta para a existência de uma temperatura elevada no interior do equipamento por um período prolongado podendo desta forma afetar a qualidade dos produtos conservados. Aquando da ocorrência deste alarme aparece no visor o símbolo, o símbolo (se a temperatura se mantiver alta) e o símbolo a piscar sendo audível o alarme sonoro.

Aparece também uma alternância com a temperatura interna o tipo de alarme que ocorreu. HA = alarme de temperatura alta/ HF alarme de temperatura alta após falta de energia (normalmente quando se liga o armário pela primeira vez).
Poderá surgir também H1 = alarme de temperatura demasiado alta

Para consultar o alarme e desligar o alarme sonoro

Apoiar sobre = HAn

Apoiar sobre = número de alarmes de alta temperatura

Tecla para descer HFn

Apoiar sobre = nome do alarme de alta temperatura após faltar a energia

Tecla para descer = rHP

Apoiar sobre = aparece 0

Tecla aparece 1 apoiar em e limpa o número de alarmes.

Alarmes em memória:
Para reset total no alarme HACCP em memória (eliminar HA ou HF e símbolo a piscar);

Apoiar em para desbloquear teclado - - -

Apoiar novamente em aparece psd

Apoiar novamente em e com "Set" colocar password= 11 apoiar .

Aparece dir com a tecla navegar até ALM apoiar , aparece AH e ir até rSA apoiar em =0 com "set" colocar 1 apoiar em = rSA (memória limpa)

Apoiar em = Esc para voltar a ALM, navegar com até Esc apoiar em e voltar ao menu desbloquear - - -. Não apoiar em tecla nenhuma ao fim de algum tempo o

termóstato volta ao menu normal ou simplesmente desligar o armário da tomada de corrente e religar o mesmo.
Nota: Não altere nenhum dos outros parâmetros que aparecer com a introdução Pass= 11.
Apoiando na tecla para desbloquear --- aparece símbolo que permite apoiando no mesmo e utilizar as teclas “Set” ou visualizar o tipo de alarmes ocorridos.

Para além do modo convencional de acesso aos parâmetros, este controlador possui um sistema que permite aceder a várias funcionalidades através de Bluetooth ou NFC. O funcionamento do modo de conectividade é explicado no QUIck Guide fornecido juntamente com este manual.

O setpoint definido de fábrica nos equipamentos de frio positivo e porta opaca da gama professional é de +3°C, podendo ser regulado no termóstato entre -2°C e +8°C. nas referências de porta em vidro, o termóstato pode ser entre +1°C e +8°C.
O modelo ASP 400 FISH é específico para a conservação de peixe, tendo um setpoint de fábrica de +3°C e podendo ser regulada a temperatura no termóstato entre 0°C e +5°C.
Nos modelos de frio negativo da gama profissional de porta opaca, o setpoint de fábrica é de -20°C, podendo ser regulado de -15°C a -25°C. Nas versões com porta em vidro a temperatura pode ser regulada entre -15°C e -22°C.
A temperatura visualizada no display é a temperatura interna do equipamento.

Ao carregar o armário na sua totalidade, é possível que o alarme comece a tocar após 2 horas, caso não tenha atingido a temperatura programada, sendo “Hi” visível no display. Pressionar a tecla “mute” para desligar o alarme e aguardar 12 horas para estabilização da temperatura. Caso a temperatura programada não tenha sido atingida neste espaço de tempo, contactar os nossos serviços técnicos.

No termóstato poderão aparecer as seguintes mensagens de funcionamento.

Mensagem	**Descrição**
AFr	Proteção gelo
CHt	Alarme temperatura alta do condensador
cht	Aviso de alta temperatura do condensador
dor	Porta aberta
E1	Problema sonda 1 ambiente
E2	Problema sonda 2 evaporador
E3	Problema sonda 3 condensador

E5	Problema sonda 5
Ed1	Descongelação terminada depois de tempo máximo
H1	Temperatura alta
Lo	Temperatura baixa
HA	Alarme de temperatura alta durante operação
HF	Alarme de temperatura alta após falta de energia
rsF	Alarme fuga de gás

4.1.3. DIXELL



XR60CH / XR70CH

O funcionamento do equipamento é controlado na sua totalidade pelo termóstato digital, que permite a seleção de temperatura e controla o funcionamento da iluminação (em caso de existente).

Ligue o equipamento à tomada de corrente. Caso no digital apareça a informação "OFF", pressione o botão ON/OFF durante 3 segundos.

O setpoint definido de fábrica nos equipamentos de frio positivo é de +2°C, podendo ser regulado no termostato entre -2°C e +8°C.

O setpoint definido de fábrica nos equipamentos de frio positivo para Peixe é de +2°C, podendo ser regulado no termostato entre 0°C e +5°C.

Nos modelos de frio negativo o setpoint definido de fábrica é de -20°C, podendo ser regulado no termostato entre -10°C a -22°C.

O termóstato vai bloqueado de fábrica, permitindo apenas ajustar a temperatura desejada (setpoint). Para o fazer, pressionar a tecla "Set", após o valor programado começar a piscar, obter o valor pretendido com as teclas ""▲" e "▼" e voltar a pressionar a tecla "Set" para fixar o valor.

No termostato poderão aparecer as seguintes mensagens de funcionamento:

Mensagens de Funcionamento	
Mensagem	**Descrição**
P1	Falha na Sonda Ambiente
P2	Falha na Sonda do Evaporador
P3	Falha na Terceira Sonda
HA	Alarme de Temperatura Máxima
LA	Alarme de Temperatura Mínima
dA	Porta Aberta
EA	Alarme Externo
CA	Alarme Externo Grave (i2F=bAL)
CA	Alarme de Pressão (i2F=bAL)
rtc	Relógio de Tempo Real
rtF	Falha na Placa do Relógio de Tempo Real

Para desligar, pressionar o botão ON/OFF (informação "OFF" no display, equipamento desligado) ou retirar a ficha da tomada de corrente. Esperar 10 minutos antes de voltar a ligar o equipamento.

4.1.4. EVCO EVJ200



SET POINT- Temperatura mínima programada em ºC que o móvel deve atingir
DIFERENCIAL- Intervalo de Temperatura em ºC em que o móvel funciona

O funcionamento do equipamento é controlado na sua totalidade pelo termóstato digital, que permite a seleção de temperatura e controla o funcionamento da iluminação através do botão . (modelos com iluminação), ou por ação da abertura de porta.
Ligue o equipamento à tomada de corrente. Caso no digital apareça a informação ". .", pressione o botão durante 3 segundos. Para desligar o equipamento apoiar a tecla durante 3 segundos.

É necessário esperar +/- 3 minutos para que o compressor arranque depois de ligar o armário.

O Setpoint definido de fábrica nos equipamentos de frio positivo é de +2,5°C, podendo ser ajustado no termostato entre -2°C e +8°C nos modelos de porta opaca e +1°C e +8°C nos modelos de porta em vidro.

Nos modelos de frio negativo o Setpoint definido de fábrica é de -20°C, podendo ser ajustado no termostato entre -25°C e -15°C nos modelos da porta opaca e -20°C e -15°C nos modelos da porta em vidro.

A referência BPG é especifica para a preparação de refeições e saladas, sendo o setpoint de fábrica definido de +3ºC e podendo ser regulado entre 0°C e 6°C.

O termóstato vai bloqueado de fábrica, contra acessos indevidos, permitindo ajustar a temperatura desejada (Setpoint), acender ou apagar a luz e aceder a informações de funcionamento.

Para alterar o Setpoint, deve proceder do seguinte modo:

- Verifique se o teclado não está bloqueado (Loc), apoiando uma das teclas. Se estiver, pressione qualquer tecla para desbloquear até surgir a informação “unL”;
- Toque a tecla SET, aparece o valor do Setpoint atual, para obter o valor desejado utilize as teclas " **V** " ∧ ". Para gravar não toque no teclado durante 15s, ou toque na tecla SET (o valor grava e volta ao menu da temperatura). Para sair sem gravar toque na tecla ⏻.

A temperatura visualizada no display é a temperatura interna do equipamento.

O nível de ruído do equipamento é inferior a 70dB.

Nota: O diferencial de temperatura do equipamento (diferencial entre temperatura máxima e mínima de funcionamento) está regulado de fábrica a 4ºC nos modelos positivos e a 3 ºC nos modelos negativos.

Ao carregar o armário na sua totalidade ou no ligar pela primeira vez, é possível que o alarme comece a tocar após 2 horas, caso não tenha atingido a temperatura programada, sendo “AH” visível no display e alarme sonoro. Pressionar uma tecla para desligar o alarme sonoro e aguardar 12 horas para estabilização da temperatura. Caso a temperatura programada não tenha sido atingida neste espaço de tempo, contactar os nossos serviços técnicos.

No termostato poderão aparecer as seguintes mensagens de funcionamento:

Mensagens de Funcionamento	
Mensagem	**Descrição**
Pr1	Alarme de Sonda Ambiente
Pr2	Alarme de Sonda Evaporador (sonda de descongelação)
Pr3	Alarme de Sonda Condensador (condensador sujo)
rtc	Alarme de relógio
AL	Alarme de Temperatura Baixa
AH	Alarme de Temperatura Alta
id	Porta aberta
dFd	Descongelação em Curso
PF	Falha de energia
COH	Alarme de Temperatura de Condensação Alta
CSD	Alarme de Condensação Alta

Após desbloquear o teclado, apoiando na tecla "V" durante 1 segundo poderá visualizar as seguintes informações:

rcH + Set: Limpa tempo de compressor em ON, com tecla ∧ colocar 199 e apoiar SET;

cH1+ Set: Horas funcionamento do compressor;

rH + Set = rhL (não ativo);

Pb3 + Set: Temperatura condensação (apenas modelos de frio negativo);

Pb2 + Set: Temperatura sonda 2 (evaporador);

Pb1 + Set: Temperatura interna do móvel.

Utilize as teclas " **V** " ∧ " durante 15 segundos para selecionar uma label, tocar em Set para ver ou sair do valor da label.

Apoie ⏻ para sair ou não apoiar em nenhuma tecla.

4.1.5. ARV 400 SOFTLINE



O funcionamento do modelo ARV 400 Softline é controlado na sua totalidade pelo termóstato digital, que permite a seleção de temperatura e controla o funcionamento da iluminação através do botão . (modelos com porta em vidro e porta opaca com iluminação).

Ligue o equipamento à tomada de corrente.

É necessário esperar +/- 3 minutos para que o compressor arranque depois de ligar o armário à corrente.

O setpoint definido de fábrica é de +6°C, podendo ser regulado no termostato entre +1°C e +8°C.

O termóstato vai bloqueado de fábrica, permitindo apenas ajustar a temperatura desejada (setpoint). Para o fazer, pressionar a tecla “Set”, até aparecer no visor “St”, carregue em “Set” novamente e aparece o valor do setpoint programado, obter o valor pretendido com as teclas ““▲” e “▼” e voltar a pressionar a tecla “Set” para fixar o valor.

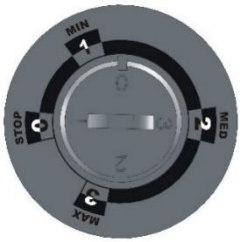
A temperatura visualizada no display é a temperatura interna do equipamento.

O nível de ruído do equipamento é inferior a 70dB.

No termostato poderão aparecer as seguintes mensagens de funcionamento.

Mensagem de Funcionamento	
Mensagem	**Descrição**
E1	Falha na sonda de temperatura do armário
E2	Falha na sonda do evaporador
E3	Falha na sonda do condensador
cH	Alarme de temperatura alta do condensador
rH	Alarme de temperatura alta do armário
rL	Alarme de temperatura baixa do armário
Er	Falha na programação “copy card”
EP	Falha na programação entre o “copy card” e o controlador

4.2. MODELOS COM TERMÓSTATO ANALÓGICO



Termóstato Analógico



Termómetro Digital

O funcionamento do equipamento é controlado por um interruptor geral 0/1, um interruptor de iluminação e um termóstato que permite a seleção da temperatura no interior do mesmo.

A escala está dividida em 4 posições:

- Posição 0: O equipamento não funciona;
- Posição 1: Mínimo (temperatura +6°C; 10°C);
- Posição 2: Médio (temperatura +3°C; +6°C)
- Posição 3: Máximo (temperatura +1°C; +3°C)

Nota: Ter em atenção que na posição 3 a temperatura interna do equipamento poderá ser 0°C ou menor, tornando-se perigoso para algumas bebidas ou alimentos, congelando-os.

Os equipamentos com termóstato analógico, estão equipados com um termómetro que permite ler a temperatura interna do equipamento. Este termómetro pode ser analógico (normalmente colocado no interior do equipamento), ou digital (exemplo da imagem anterior, colocado no exterior do equipamento, normalmente na grelha frontal).

Nos modelos de porta de vidro, a iluminação interna é controlada pelo interruptor de iluminação. Para uma maior economia de energia, deve desligar-se a iluminação interna, por exemplo, durante o período noturno.

Para desligar o equipamento, atuar sobre o interruptor 0/1, rodar a posição do termóstato para a posição “0”, ou simplesmente retirar a ficha da tomada de corrente. Esperar 10 minutos antes de voltar a ligar o equipamento.

4.3. CARGA DE PRODUTO

Efetuar a carga de produto no equipamento de maneira que os produtos fiquem devidamente acondicionados, evitando acidentes aquando do seu manuseamento. Alguns equipamentos poderão ter limite de carga, assinalado com um autocolante especial para o efeito. Não deverá colocar produtos acima desse limite sob pena de afetar o normal funcionamento da unidade.

A carga máxima admissível por prateleira é de 40 Kg/m^2.

Nos equipamentos com termostato digital, ao carregar o equipamento na sua totalidade é possível que o alarme comece a tocar após 2 horas, caso este ainda não tenha atingido a temperatura programada. Pressionar qualquer tecla para desligar o alarme e aguardar 12 horas para estabilização da temperatura. Caso a temperatura programada não tenha sido atingida nesse espaço de tempo, contactar os nossos serviços técnicos ou dos nossos revendedores.

4.4. DESCONGELAÇÃO

4.4.1. MODELOS FRIO POSITIVO

No caso dos modelos com termóstato digital, a descongelação é automática e controlada pelo próprio termóstato. O ciclo é pré-programado de fábrica para se realizar a cada 4 horas, durante 20 minutos, exceto nos equipamentos com duas sondas em que o intervalo entre descongelações é de 6 horas durante 20 minutos (apenas efetua se necessário), e no caso dos ARV 36; ARV 66: ARV 150; ARV 350 e ARV 450, em que o intervalo entre descongelações é de 5 horas durante 20 minutos. Nos armários da gama profissional, a descongelação realiza-se a cada 6 horas, até um máximo de 30 minutos, parando o compressor durante o processo.

As águas provenientes do processo de descongelação são drenadas por um orifício para uma aparadeira sendo posteriormente evaporadas.

Assegure-se que o orifício de drenagem não se encontra bloqueado.

Nos modelos com termóstato analógico, a descongelação é manual, devendo para isso desligar o equipamento durante um período mínimo de 2 horas. A água proveniente do processo de descongelação é drenada para o compartimento do compressor, por intermédio de um orifício de drenagem e recolhida numa aparadeira, sendo posteriormente evaporada. Assegure-se que o orifício de drenagem não se encontra bloqueado. Quando possível, ligar o orifício de drenagem ao sistema de esgotos.

4.4.2. MODELOS FRIO NEGATIVO

No modelo ASP 400 N, ACV 420, AGP 700 N e AGP 1400 N a descongelação é automática e controlada pelo próprio termóstato. O ciclo é pré-programado de fábrica para se realizar a cada 6 horas durante 20 minutos (apenas efetua se necessário).

As águas provenientes do processo de descongelação são drenadas por um orifício para uma aparadeira no fundo do equipamento, que deverá ser despejada manualmente quando necessário.

Assegure-se que o orifício de drenagem não se encontra bloqueado.

Nos restantes equipamentos de frio negativo, a descongelação é manual e deverá ser efetuada no mínimo de 6 em 6 meses. Desligar a ficha da tomada de corrente e esperar que o equipamento descongele.

Colocar um recipiente por baixo do tubo de esgoto frontal, retirar o tampão do orifício de esgoto interior e aguardar que o gelo descongele (não utilizar água quente).

Não utilize objetos pontiagudos para remover o gelo, poderão danificar o interior do equipamento.

Não utilize processos mecânicos, elétricos ou químicos para acelerar o processo de descongelação.

5. MANUTENÇÃO

ATENÇÃO: Antes de qualquer trabalho de inspeção, manutenção e limpeza, o cabo de alimentação do equipamento deve ser desligado da fonte de alimentação, de forma a evitar qualquer choque elétrico ou lesão. Durante a manutenção, não respirar poeiras ou aerossóis perto do equipamento, eles podem ser prejudiciais à sua saúde.

A manutenção frequente e executada corretamente é essencial para garantir desempenho e funcionalidade do equipamento, como tal recomenda-se uma manutenção pelo menos duas vezes por ano e uma limpeza pelo menos 1 vez por mês;

Para uma manutenção eficaz, deverão ser executadas as seguintes operações:

- Lubrificar as dobradiças e juntas. Limpe todo o excesso de lubrificante;
- Verificar se o aparelho está nivelado. Se necessário, ajustar os niveladores/pés.
- Inspecionar todas as vedações e juntas. Certifique-se de que eles ainda sejam macios e flexíveis.

Manter o equipamento limpo, evitando acumular pó ou outros materiais nas grelhas de ventilação.

As operações de manutenção devem ser efetuadas pelo fabricante, pelos seus agentes autorizados ou pessoal qualificado de modo a evitar o perigo. Não deverão ser realizadas por crianças sem supervisão.

5.1. LIMPEZA

A limpeza do equipamento deve ser efetuada pelo menos uma vez por mês. As seguintes operações deverão ser executadas:

- Manter sempre o equipamento sem gelo. Use um pano macio ou escova suave para remover o gelo solto. Nunca use ferramentas afiadas e tenha cuidados para não danificar o vedante. Manter o equipamento sem gelo prolonga o seu tempo de vida útil;
- Limpar o exterior e interior do aparelho com um pano seco e macio, ou uma solução de água e detergente neutro;
- Limpar todas as vedações e juntas usando um pano húmido. Remover toda a sujidade e limpar com um pano seco depois;
- Não derramar água diretamente na unidade. Ao fazer isso, a água pode danificar os materiais de isolamento e os componentes elétricos;
- Remover a poeira do interior do compartimento do compressor usando apenas um pincel seco ou um aspirador;
- As peças do sistema de refrigeração desta unidade estão completamente vedadas. Não requerem nenhuma lubrificação.

6. INVERSÃO DO SENTIDO DA PORTA

Instruções aplicáveis a modelos ARV 36, ARV 66, ARV 150, ARV 350, ARV 450 em todas as versões, e nos modelos de porta opaca ACE 66, ACE 150, ARV 400, ACE 400, ASP 400, ARV 430, ACE 430, AP 600, MM5, ATP 500, ATG 600 e AGP 700. Para outros modelos a alteração deverá ser efetuada em fábrica.

Deverá desligar o equipamento da corrente elétrica. Desapertar o tampo superior ou grelha inferior, retirando os dois parafusos na parte frontal e traseira ou parte inferior e superior. Ter atenção às ligações do termóstato digital, para que as mesmas não se desconectem.

Retirar o suporte inferior da porta e desapertar a mola superior da porta usando para isso uma chave estrela e chave 10.

Retire a porta e rode a mesma 180º. Voltar a aplicar a dobradiça com mola e o casquilho, por forma a que a mola fique a fazer força no sentido de fecho.
Aperte a mola no suporte superior e aperte o suporte inferior. O puxador deverá ser colocado nos orifícios existentes.
Ajuste a porta para que a mesma tenha uma correta vedação. Confirme se as ligações do termóstato digital se mantêm conectadas devidamente e feche o tampo superior.

7. SUBSTITUIÇÃO DA ILUMINAÇÃO (modelos em que é aplicável)

Iluminação por led, com potência igual a 12W/m. Alimentação 12V DC.
Esta operação deve ser efetuada pelo fabricante, pelos seus representantes autorizados ou pessoal qualificado, de modo a evitar o perigo.

8. GUIA PARA DETEÇÃO DE AVARIAS

Problema	Ações
O aparelho não funciona	Verificar se faltou a eletricidade e informação no termostato
	Verificar se existe corrente na tomada
O equipamento funciona, mas faz pouco frio	Verificar acumulação de pó no condensador
	Verificar programação do controlador
	Verificar se os ventiladores (quando aplicados) funcionam ou estão presos
	Verificar acumulação de gelo no evaporador
	Verificar se a porta está bem fechada
Aparece água no fundo do equipamento	Verificar se o orifício de drenagem não está bloqueado ou se o tubo não se encontra orientado para a aparadeira no compartimento do compressor
	Verifique nivelamento do equipamento
Alarme de alta temperatura (HI)(AH)	Verificar acumulação de sujidade no condensador junto ao compressor
	Verificar a acumulação de gelo no evaporador
	Verificar se os ventiladores funcionam (quando aplicados)
	Verificar se a porta não ficou demasiado tempo aberta
Alarme de temperatura baixa (LO) (AL)	Verificar temperatura do termóstato.

	Desligar equipamento 5 minutos e voltar a ligar.
A iluminação não funciona	Ligar/ desligar a tecla do digital com a função de interruptor de iluminação
Acumulação excessiva de gelo (modelos negativos)	Verificar temperatura e humidade do ambiente no qual o equipamento está inserido, de acordo com a classe climática apresentada na placa de características.
	Verificar vedação da porta.
Cabo de alimentação danificado	Se o cabo de alimentação se danificar, este deve ser substituído pelo fabricante, agente autorizado ou por pessoal qualificado por forma a evitar o perigo.

8.1. AUXILIAR PARA REPARAÇÕES

Ventilador interno não trabalha	Temperatura abaixo dos limites	Leds não acendem	Luz não apaga	Led pisca	Não chega à temperatura más pára e arranca	Gelo no tubo de aspiração	Faz frio não chega à temperatura	**Possiveis avarias/ Reparações**
•								Fios desligados no ventilador/ Verificar ligação
•				•				Fios trocados no termóstato
•		•	•					Porta aberta (alarme porta aberta/ Fechar porta e ver ligação micro porta)
•	•							Ventilador avariado/ Substituir ventilador
•			•					Avaria relé do termóstato digital/ Substituit termóstato digital
•								Temperatura no evaporador superior ao valor programado para o mesmo trabalhar +>18ºc // ->5ºc ventilador interno parado. Aguardar que equipamento faça frio
•								Ventilador preso/ verificar posição do ventilador
	•				•			Set Point temperatura/ Verificar programação
	•							Ligações erradas no termóstato/ Verificar ligações
	•				•			Relé do termostato colado / substituir termostato
		•	•					Pressionar botão luz no termostato
		•	•					Porta opaca/ Fechar porta, abrir porta
		•		•				Fios trocados no transformador/ Verificar ligações
		•		•				Transformador avariado/ trocar transformador
		•		•				Leds avariados/Trocar led /Fio alimentação led cortado ou em curto circuito
					•	•		Gás a mais/ Verificar carga de gás /Condensador sujo/ Fazer manutenção

Se depois destas verificações a anomalia persistir, deverá ser pedida assistência técnica ao seu revendedor autorizado.

Deverá indicar a natureza da avaria, tipo de aparelho, número de série e a data da compra (fatura). O número de série e o tipo de aparelho encontram-se descritos na

placa de caraterísticas do equipamento (normalmente situada na lateral, no interior do equipamento).

Em caso de necessidade de acessórios ou peças sobressalentes, deverá também solicitá-las ao seu revendedor autorizado, mencionando sempre os dados sobre o equipamento descritos anteriormente.

Nota: Para proteção de pessoas e bens contra contactos diretos/ indiretos é obrigatório o uso de um diferencial de proteção da tomada de corrente diretamente a este equipamento de sensibilidade igual a 300 mA.

9. PROTEÇÃO DO AMBIENTE

9.1. Poupança de energia

Se respeitar as indicações fornecidas neste manual, o equipamento consumirá menos energia. Para reduzir o consumo energético:

- Instale o equipamento num local com ventilação adequada;
- Certifique-se de que o equipamento não fica exposto à luz solar direta nem instalado junto de fontes de calor, como aquecedores, fornos ou outros equipamentos que libertem calor;
- Nunca obstrua as aberturas ou grelhas de ventilação do equipamento;
- Abra a porta apenas durante o tempo necessário para colocar ou retirar produtos;
- Respeite os espaços livres indicados neste manual durante a instalação, de forma a assegurar uma ventilação adequada e a reduzir o consumo de energia;
- Não regule a temperatura para um valor inferior ao necessário;
- Para obter a melhor eficiência energética, mantenha os acessórios interiores, tais como cestos, gavetas e prateleiras, nas posições previstas pelo fabricante;
- Quando o equipamento permanecer vazio e fora de serviço durante um período prolongado, desligue-o da alimentação elétrica, limpe-o e mantenha a porta entreaberta.

A utilização eficiente do equipamento contribui para a redução do consumo de energia e das emissões associadas à sua utilização.

9.2. Encaminhamento da embalagem



A embalagem deste produto foi concebida para proteger o equipamento durante o transporte. Após desembalar o equipamento, separe os diferentes componentes da embalagem e deposite-os nos sistemas de recolha seletiva adequados. Não elimine os componentes da embalagem juntamente com os resíduos indiferenciados.

- Papel e cartão → Fluxo de recolha seletiva de papel e cartão;
- Plásticos e metais (incluindo proteções em EPS-esferovite) → Fluxo de recolha seletiva de embalagens de plástico e metal;
- Palete de madeira (quando aplicável) → devolver ao distribuidor, sempre que previsto. Caso permaneça na posse do utilizador, deverá ser reutilizada ou encaminhada através de um sistema de recolha adequado ou de um operador de gestão de resíduos autorizado.

Sempre que possível, privilegie a reutilização dos componentes da embalagem antes da sua reciclagem. A correta separação e deposição das embalagens contribui para a valorização dos materiais e para a proteção do ambiente. Em caso de dúvida, contacte o seu distribuidor ou a entidade responsável pela gestão de resíduos na sua área para obter informações sobre o correto encaminhamento da embalagem.

9.3. Encaminhamento do equipamento no final da vida útil



Nos termos da Diretiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE), na sua redação em vigor, este símbolo indica que o equipamento deve ser objeto de recolha seletiva no final da sua vida útil e não deve ser eliminado juntamente com os resíduos indiferenciados.

No final da sua vida útil, o equipamento deve ser entregue num ponto de recolha adequado ou devolvido ao distribuidor, quando aplicável, para que seja encaminhado para preparação para reutilização, reciclagem ou outras formas de valorização, de acordo com a legislação e os sistemas de recolha existentes no país onde o equipamento é utilizado.

A recolha seletiva e o tratamento adequado deste equipamento contribuem para a recuperação de materiais, para a conservação dos recursos naturais e para a proteção do ambiente e da saúde humana.

Em caso de dúvida, contacte o seu distribuidor ou a entidade responsável pela gestão de resíduos na sua área para obter informações sobre os sistemas de recolha disponíveis.

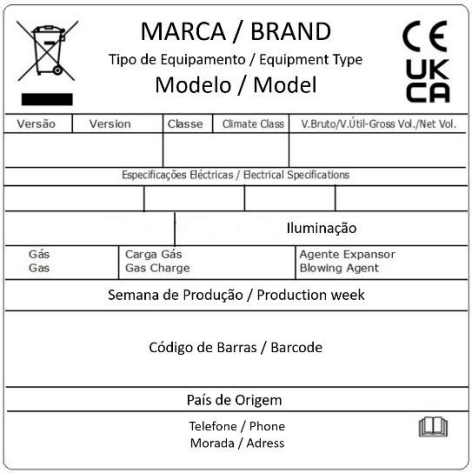
1. General Information 34
1.1. General Conditions 34
1.2. Restrictions of Usage and Maintenance 34
2. Safety Instructions 36
2.1. General Safety 36
2.2. Technical Safety 37
2.3. Recommendations for Use 38
3. Installation 40
3.1. Unpacking the Equipment 40
3.2. Transport and Handling of Equipment 40
3.3. Positioning of the Equipment 41
3.4. Application of Accessories 41
3.5. Before Switching On 42
3.6. Connecting to the Electricity Mains 42
4. Operation 43
4.1. Digital Thermostat Models 43
4.1.1. Carel Easy 43
4.1.2. Carel IJF 46
4.1.3. Dixell 49
4.1.4. EVCO EVJ 50
4.1.5. ARV 400 SOFTLINE 53
4.2. Analog Thermostat Models 54
4.3. Product Load 55
4.4. Defrosting 55
4.4.1. Positive Storage Models 55
4.4.2. Negative Storage Models 56
5. Maintenance 56
5.1. Cleaning 57
6. Door Reversal 57
7. Replacement of Lights (models where applicable) 58
8. Troubleshooting Guide 58
8.1. Repair Guide 59
9. Environmental Protection 60
9.1. Energy Saving 60
9.2. Packaging Disposal 60
9.3. Disposal of the Equipment at the End of Its Service Life 61
Annexes I - Wiring Diagram
Anexo II – Declaration of Conformity
Annexes III - Product Data Sheet (when applicable)

1. GENERAL INFORMATION

1.1. GENERAL CONDITIONS

For your safety and the proper use of the equipment, please read these instructions carefully and comply with the warnings and recommendations contained therein before installing the equipment for the first time.

The equipment has a rating plate located inside (on the side panel) containing important technical information for its identification and for any contact with the manufacturer. This plate must remain legible and be preserved throughout the equipment's service life. It contains the main technical data, such as the model identification and serial number, as shown in the example below.



You should keep these instructions in a safe and dry place and always accessible to the user as they contain important information on equipment installation, operation, and maintenance. Keep all documentation for your own use or for another person who may come to own this equipment in the future.

Proper installation and rational use, in accordance with these instructions, will enable a better performance of the equipment.

1.2. RESTRICTIONS OF USAGE AND MAINTENANCE

The models ARV 4 FV; ARV 36; ARV 66; ARV 100; ARV 150; ARV 200; ARV 250; ARV 350; ARV 400; ARV 430; ARV 450; ARV 600; ARV 800; MM5; ATP 500; AP 600; ATG 600; ASP 400; AGP 700; AGP 1400; RCS; RCG; BRSB; BRGB; BPP; BPG; FGB; RK, and MRK (and their variants) are designed for the chilling and preservation of fresh produce and beverages.

The models ACE 66; ACE 150; ACE 400; ASP 400 N; ACV 420; ACE 430; ACE 450; MM5 N; ATP 500 N; ATG 600 N; AP 600 N; AGP 700 N; AGP 1400 N; FCS; FCG (and their variants) are designed for the preservation of frozen products.

The opaque door variants of the models ARV 36; ARV 66; ARV 100, ARV 150, FGB, RCS, RCG, BRSB and BRGB are considered refrigerated counters for professional use.

The opaque door variants of the models AP 600, MM5, ATG 600, ARV 450, ASP 400, ARV 800, AGP 700 and AGP 1400, ARV 200; ARV 250; ARV 350; ARV 400; ARV 430; ARV 600 and ATP 500 are vertical refrigerated equipment for professional use.

The models ASP 400 N, AGP 700 N and AGP 1400 N are vertical frozen storage equipment for professional use.

The glass door variants of the models ARV 4 FV, ARV 36, ARV 66, ACE 66, ARV 100, ARV 150, ACE 150, ARV 200, ARV 250, ARV 350, ARV 400, ACE 400, ASP 400, ARV 430, ACE 430, ARV 450, MM5, ATP 500, AP600, ARV 600, ATG 600, AGP 700, ARV 800, AGP 1400, RCS, RCG, and FGB, as well as the MRK 6, MRK 102, OC150, Fast Line, and MRV 400 are considered refrigerated equipment with a direct sales function.

Note1: ARV (Vertical Refrigerated Cabinet) // 4; 36; 66; 100; 150; 200; 250; 350; 400; 430; 450; 600; 800 (size/series)

Note 2: MM5 (Marecos Cabinet 500 litres); ATP (Bakery Countertop Cabinet 600x400, 500 liters); AP 600 (Pastry Cabinet GN 2/1, 600 liters); ATG 600 (Countertop Gastronomy Cabinet GN2 / 1, 600 liters); ASP 400 (Professional Snack Cabinet, 400 liters); AGP 700/1400 (Professional Gastronomy Cabinet, 700 or 1400 Lts) ACV 420 (Ventilated Freezing Cabinet). Positive and negative models (N).

Note 3: RCS (Snack Refrigerated Counter); RCG (Gastronomy Refrigerated Counter); BRSB (Low Snack Refrigerated Counter); BRGB (Low Gastronomy Refrigerated Counter); BPP (Pizza Preparation Counter); BPG (Gastronomy Preparation Counter); FCS (Snack Freezer Counter); FCG (Gastronomy Freezer Counter);

Note 4: FGB (Minibar); RK (Horizontal Cooler); MRK (Horizontal Cooler).

Note 5 : ACE (Fixed Cooler) // 66; 150; 400; 430 (dimension/ series).

Note 6: OC (Open Cooler, 150 Lts); MRV (Wall Cooler).

2. SAFETY INSTRUCTIONS

2.1. GENERAL SAFETY

This appliance must not be used by children under 8 years of age, or by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are supervised or have been given instructions concerning the safe use of the appliance and understand the hazards involved.

Children should not play with the equipment.



Keep the packaging and all its components out of the reach of children.

Choking hazard! The package may contain cartons or films.

Before connecting the equipment, check if the cable and power cord have been damaged during transport. In the event of damage, it must be replaced immediately by the manufacturer or its authorized dealer in order to avoid risk of electrocution.

2.2. TECHNICAL SAFETY



This equipment has a small amount of refrigerant (R600a or R290, depending on the model) which, while not non-polluting, is flammable.

Care should be taken to ensure that the refrigerant tube is not damaged during transportation or assembly. The refrigerant may cause damage to the eyes or ignite when released.

<u>In case of damage:</u>

- Keep the equipment away from naked flames or ignition sources;
- Air out the cabinet well for a few minutes;
- Disconnect the plug from the mains;
- Contact the technical service.



The compartment where the equipment is installed should be as big as necessary for the refrigerant in the appliance. In very small spaces and in the event of a leak, a flammable gas/air mixture may form.



The compartment should be at least 1m3 for every 8 gr of refrigerant.

The amount of refrigerant in the appliance is indicated on the rating plate inside the same appliance.



Replacement of the electrical cable and other repairs may only be carried out by qualified service personnel in order to prevent dangerous situations. Improper installation and repairs can result in a number of hazards to the user.

2.3. USAGE RECOMMENDATIONS

The operating conditions of the equipment are shown on the nameplate inside the equipment, by means of the climate class indicator. The equipment can be classified according to the classes below:

Climate Class	Max. Environment Temperature	Max. Relative Humidity
3	25 °C	60%
4	30 °C	55%
5	40 °C	40%

The minimum operating temperature is 10°C.

- Do not touch the appliance with wet or damp hands and feet;

- Disconnect the equipment from the socket by pulling on the plug, not the power cord;
- Never use electrical appliances inside the equipment (e.g. heaters, electric ice cream makers, etc.) Risk of explosion!
- Do not store flammable products in the appliance (e.g. spray cans) and explosive products. Risk of explosion!
- Keep alcoholic liquids with a high alcohol content in a hermetically sealed container and in a vertical position;
- To defrost and clean, unplug the appliance from the wall socket;
- Never use mechanical devices or other means to speed up the defrosting process other than those recommended by the manufacturer (e.g. defrosting or cleaning the appliance with a steam cleaner! The steam can reach the electrical components and cause a short circuit. Electrical shock hazard!
- Do not use any pointy objects or with sharp edges to remove single or layered ice. This may damage the tubing where the refrigerant

circulates, and this may freeze, ignite, or cause injury to the eyes! Do not damage the refrigerant circuit;

- In the case of lockable appliances, keep the key out of the reach of children!

3. INSTALLATION

3.1. UNPACKING THE EQUIPMENT

Unpack the cabinet by removing the packaging as well as its protective packaging and packing base. Choose the storage place for the removed products carefully, keeping them out of the reach of the children, trying whenever possible to leave them in a place where they can be recycled.

3.2. TRANSPORT AND HANDLING OF EQUIPMENT

Make sure the equipment has not been damaged during transportation. If you find any damage, you must notify the carrier and mention it on the delivery note.

If the equipment is moved horizontally during transportation, it must remain vertically for a period of not less than six hours before being connected to the mains.

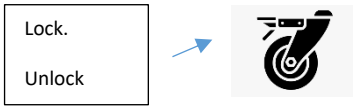
Lifting, moving, and transporting the appliance without proper equipment can cause personal injury or damages. Use proper lifting means to load, unload, and move equipment whenever necessary.

Never move the equipment with products inside. Before moving the equipment, unplug the equipment from the socket and remove the products from inside, storing them away.

After proper storage, check that the power cord is not damaged. A damaged power cord may cause electric shock or fire. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, authorized dealer, or qualified personnel in order to avoid danger.

Some models are equipped with casters on the bottom to facilitate movement. It is recommended to push the unit from the door side to prevent the door from opening during transport. For units fitted with locking casters, unlock the wheels

before moving the equipment and lock them again once the unit has been positioned in the desired location.

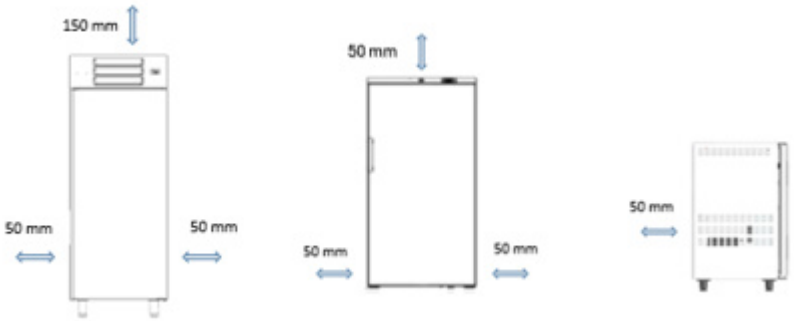


3.3. POSITIONING OF THE EQUIPMENT

The equipment must be installed in a dry and ventilated area, on a levelled floor with the capacity to support its weight, including its maximum load. It must be positioned so that the plug is accessible.

You should avoid moving the cabinet when it has products inside.

Install the equipment leaving 50 mm between the appliance and any other furniture or wall, and 150 mm between the top of units with a top-mounted motor and the ceiling or overhead covering, thereby allowing natural air circulation.



In order to reduce energy consumption, the equipment should be kept away from any source of heat and out of direct sunlight. Do not obstruct the lower and/or upper fan grills to allow for ventilation and maintenance.

3.4. APPLICATION OF ACCESSORIES

The following accessories must be installed as applicable:

- Apply the two levellers underneath the equipment at the front by screwing them into the two holes;
- Apply stainless steel feet or rollers to the holes in the lower part of the unit using an Allen key;
- Place the plastic spacer on the rear and the door handle of the appliance by tightening the screws in the holes.

- Before placing the shelves, apply the brackets provided inside the equipment to the respective shelf rails.
- Application of a bottle cap catcher:

To Place:



1 – Insert lower groove into the bracket
2 – Pull itu p and engage the upper groove on the bracket
3 – Lower the catcher

To Remove:



1 – Make the catcher go up
2 – Dislodge from the upper groove
3 – Lower the catcher until it comes out of the lower bracket

3.5. BEFORE SWITCHING ON

Before you start the appliance for the first time, you should clean it inside with a non-alkaline cleaning solution (do not use corrosive products) and then dry thoroughly. The equipment must be disconnected from the mains while this is done.

3.6. CONNECT TO THE MAINS

Before connecting the equipment to the mains, check that the voltage and frequency are in accordance with the specifications on the rating plate. The appliance must be connected to an earthed socket; ensure that the connecting cable does not become entangled.
If the length of the cable is not enough, it should be replaced by a qualified person. Do not use an extension cord.

4. OPERATION

4.1. DIGITAL THERMOSTAT MODELS

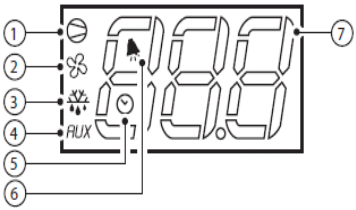
4.1.1. CAREL EASY



PYOL1H0531



PY0L2K0532



Led	Function
1	Compressor
2	Fan
3	Defrost
4	Auxiliary Output
5	Clock (RTC) (some models)
6	Alarm
7	Algorithms

The operation of the equipment is totally controlled by the digital thermostat, which allows for the selection of temperature and controls the operation of the lighting using the button models with glass door and opaque door with lighting).
Connect the equipment to the mains. If "OFF" appears in the digital display, press the ON/OFF button for 3 seconds.
It is necessary to wait more or less 3 minutes for the compressor to start, after connecting the unit.
The factory set point in positive refrigerated equipment of Simplify range is +3°C, and can be set on the thermostat between + 1°C and + 8°C.
In the negative cold models of Simplify range, the factory set point is -20°C, and can be adjusted in the thermostat between -16°C to -22°C.
In sub-zero models, the factory set point is -1°C, and can be adjusted between -3°C and + 10°C.

The ACE 66 model, developed as a glass freezer, has a factory set point of -10°C, allowing the temperature to be regulated between -8°C and -12°C.
In ACE 150 models with a glass door, the factory set point is -18°C, allowing the temperature to be regulated between -16°C and -20°C.
In the backbar coolers, the factory setpoint is +3°C, and can be adjusted on the thermostat between +2°C and +8°C.
The factory setpoint in the positive cold equipment and opaque door of the Professional range is +3°C and can be adjusted on the thermostat between -2°C and +8°C. In the glass door references, the thermostat can be adjusted between +1°C and +8°C.
In the negative cold models of the Professional opaque door range, the factory setpoint is -20°C and can be set from -15°C to -25°C. In the glass door versions, the temperature can be set between -15°C and -22°C.
The thermostat is locked at the factory, allowing only the set point to be adjusted. To do this, press the "Set" button, after the set value starts blinking, get to the desired value with the "" ▲" and " ▼" buttons and press the "Set" key again to set the value.
The temperature shown on the display is the equipment's internal temperature. The equipment's noise level is less than 70dB.
Note: The equipment's difference in temperature (difference between maximum and minimum permissible temperature) is set at 3°C at the factory for the refrigerated counters and backbar coolers, in models ARV 800, RCS, RCG, BPP, BPG, and FGB, the difference is 4°C, and in models ARV 36; ARV 66, ARV 150, ARV 350, and ARV 450 the difference is 2°C.

When fully loading the cabinet, it is possible for the alarm to go off after 2 hours if it has not reached the set temperature, and "Hi" is visible in the display.
Press the "mute" button to turn the alarm off and wait 12 hours for the temperature to stabilize. If the set temperature has not been reached within this time, please contact our technical service.
The following messages may appear on the thermostat:

Operating Message	
Message	**Description**
E0	Ambient Probe Failure
E1	Defrost Probe Failure
L0	Low Temperature Alarm
HI	High Temperature Alarm
DF	Defrosting in progress

OFF	Standby
Dor	Open Door
ENS	Energy Saving Mode

To switch off, press the ON/OFF button (information "OFF" on the display, equipment off) or disconnect the plug from the mains. Wait 10 minutes before turning the equipment back on.

MODO (ENS (ENERGY SAVING)/ECO (WHERE APPLICABLE)



PJS4C4H001

ENS/ ECO - Energy saving - after 2 hours without opening the door, the equipment automatically switches to Energy saving, turning off the light and increasing the set point by + 3°C. After 4 hours, the cabinet will return to the normal temperature. To switch from ENS/ECO to normal operation, simply open the door for more than 10 seconds or press the ES button on the digital

(switch ON, light always on).

When fully loading the cabinet, it is possible for the alarm to go off after 2 hours if it has not reached the set temperature, and "Hi" is visible in the display. Press the "mute" button to turn the alarm off and wait 12 hours for the temperature to stabilize. If the set temperature has not been reached within this time, please contact our technical service.

With this command, the equipment has its own characteristics:

- A day and night mode (ENS/ECO night mode visible on the display). Automatic temperature adjustment for energy saving without the need to follow the common practice of turning the equipment off;
- The products are preserved, for example, at four (4) degrees during the day and at 7 degrees overnight, according to factory setting;
- The lights and the power saving mode are set to switch on and off according to the time the door is kept closed. There is, however, a lighting button if you prefer to keep the light always on;
- Optimization of automatic defrost;
- Reducing power consumption by stopping the fan when it is not needed;
- Adjustable cabinet temperature;

- The automatic detection of ice in the evaporator and detection of lack of gas.

4.1.2. CAREL IJF



The operation of the equipment is totally controlled by the digital thermostat, which allows for temperature selection and controls the operation of the lighting (if any).

Connect the equipment to the mains. If OFF appears (cabinet off) in the display, press ⏻ until --- appears in the display to unlock the thermostat, press ⏻, ON appears (cabinet on).

To change the Setpoint:

- Press ⏻ until --- appears on the Display to unlock the thermostat;
- Press SET and the current Setpoint appears, to change the temperature, press:

SET to go up or ⏻ to go down and confirm with the key ⏻ (if it is not confirmed, the temperature entered will not be recorded).

Turn on/off light

- Press ⏻ until --- appears on the display to unlock the thermostat;
- Press the symbol 💡 to change the lighting status from ON to OFF or vice versa.

HACCP function (when active) **– HACCP On**

HF – HACCP alarm ON and symbol flashing symbol (due to power failure or when powering on for the first time).

Symbol lit after unlocking keypad. This function warns of a high temperature inside the equipment for a prolonged period, which may consequently affect the quality of the products.

When this alarm occurs, the display shows the symbol the symbol (if the temperature remains high), and flashing symbol , with an audible alarm.

The internal temperature and the type of alarm that occurred also appear alternately. HA = high temperature alarm/ HF high temperature alarm after power outage.

H1 = temperature too high alarm may also appear

To consult the alarm and turn off the audible alarm

Press = HAn

Press = number of high temperature alarms

Key to go down HFn

Press = name of high temperature alarm after power outage

Key to go down = rHP

Press = 0 appears

Key 1 appears, press and the number of alarms is cleared.

Alarms in memory

For total reset in the HACCP alarm in memoy (eliminate HA or HF and flashing symbol);

Press to unlock keyboard - - -

Press again, psd appears

Press again and with "Set" insert password= 11 press .

Dir appears, with the key navigates until ALM press, AH appears and go to rSA press in =0 with “set” put 1, and press = rSA (clear memory)

Press = Esc to return to ALM, navigate with to Esc, press and return to unlock menu - - -. Do not press on any key. After some time, the thermostat returns to the normal menu, or simply disconnect the cabinet from the power outlet and turn it back on.

Note: Do not change any of the other parameters that appear with the introduction Pass= 11.

Pressing the key to unlock, the --- symbol appears that allows, while pressing it, to use the keys "Set" or view the type of alarms occurred.

In addition to the conventional mode of access to parameters, this controller has a system that allows access to various features through Bluetooth or NFC. The operation of the connectivity mode is explained in the QUIck Guide provided with this manual.

The factory setpoint in the positive cold equipment and opaque door of the professional range is +3°C, and can be adjusted in the thermostat between -2°C and +8°C. In the glass door references, the thermostat can be between +1°C and +8°C.

The ASP 400 FISH model is specific for the conservation of fish, having a factory setpoint of +3°C, and the temperature, between 0°C and +5°C, can be regulated on the thermostat.

In the negative cold models of the professional opaque door range, the factory setpoint is -20ºC and can be set from -15°C to -25°C. In the glass door versions, the temperature can be set between -15°C and -22°C. The temperature shown on the display is the equipment's internal temperature. When fully loading the cabinet, it is possible for the alarm to start sounding after 2 hours if it has not reached the set temperature, and "Hi" is visible in the display. Press the "mute" button to turn the alarm off and wait 12 hours for the temperature to stabilize. If the set temperature has not been reached within this time, please contact our technical service. The following operating messages may appear on the thermostat.

Message	Description
AFr	Ice protection
CHt	Condenser high temperature alarm
cht	Condenser high temperature warning
dor	Open door
E1	Problem probe 1 environment
E2	Problem probe 2 evaporator
E3	Problem probe 3 condenser
E5	Problem probe 5
Ed1	Defrost terminated after maximum time
H1	High temperature
Lo	Low temperature
HA	High temperature alarm during operation

HF	High temperature alarm after power outage
rsF	Gas leak alarm

4.1.3. DIXELL



XR60CH / XR70CH

The operation of the equipment is controlled in its entirety by the digital thermostat, which allows for the selection of the temperature and controls the operation of the lighting (if any).
Connect the equipment to the mains. If "OFF" appears in the digital display, press the ON/OFF button for 3 seconds.
The factory set point on positive refrigerated equipment is +2°C, and can be adjusted on the thermostat between -2°C and + 8°C.
The factory set point on positive cold equipment for Fish is + 2°C, and can be set on the thermostat between 0°C and + 5°C.
In the negative cold models, the factory set point is -20°C, and can be adjusted in the thermostat between -10°C to -22°C.
The thermostat is locked at the factory, allowing only the set point to be adjusted. To do this, press the “Set” key, after the programmed value starts to blink, get to the desired value with the “” ▲ ”and“ ▼ keys ”and press the“ Set ”key again to set the value. The following messages may appear on the thermostat:

Operating Messages	
Message	**Description**
P1	Ambient Probe Failure
P2	Evaporator Probe Failure
P3	Third Probe Failure
HA	Maximum Temperature Alarm
LA	Minimum Temperature Alarm
dA	Open Door
EA	External Alarm
CA	Severe External Alarm (i2F=bAL)

CA	Pressure Alarm (i2F=bAL)
rtc	Real-time clock
rtF	Real Time Clock Plate Failure

To switch off, press the ON/OFF button (information "OFF" on the display, equipment off) or disconnect the plug from the mains. Wait 10 minutes before turning the equipment back on.

4.1.4. EVCO EVJ200



SET POINT- Minimum programmed temperature in °C that the cabinet must reach.
DIFERENCIAL- Temperature range in °C within which the cabinet operates.

The operation of the equipment is fully controlled by the digital thermostat, which allows temperature selection and controls the lighting via the button (illuminated models), or by door-opening action.

Connect the equipment to the power outlet. If the display shows ". .", press the button for 3 seconds. To switch off the equipment, press and hold the button for 3 seconds.

After switching on the cabinet, wait approximately 3 minutes for the compressor to start.

The factory-set Setpoint for positive-temperature refrigeration units is +2.5°C and can be adjusted on the thermostat between -2°C and +8°C for solid-door models, and between +1°C and +8°C for glass-door models.

For negative-temperature refrigeration units, the factory-set Setpoint is -20°C and can be adjusted between -25°C and -15°C for solid-door models, and between -20°C and -15°C for glass-door models.

The BPG reference is specific for the preparation of meals and salads, with the factory setpoint set at +3°C, and can be regulated between 0°C and 6°C.

The thermostat is factory locked to prevent unauthorized access, allowing only temperature adjustment (Setpoint), light control, and access to operating information.

To change the Setpoint, proceed as follows:

- Check that the keypad is not locked (Loc) by pressing any key. If it is locked, press any key until the message “unL” appears.
- Press the SET key. The current Setpoint value will be displayed. Use the "**V**" “ ∧ " keys to select the desired value. To save, either do not touch any key for 15 seconds or press the SET key (the value will be saved and the display will return to the temperature menu). To exit without saving, press the ⏻ key.

The temperature shown on the display is the internal temperature of the equipment.The equipment noise level is below 70 dB.

Note: The temperature differential of the equipment (difference between maximum and minimum operating temperatures) is factory set to 4°C for positive-temperature models and 3°C for negative-temperature models.

When the cabinet is fully loaded or switched on for the first time, the alarm may sound after 2 hours if the programmed temperature has not yet been reached. In this case, “AH” will appear on the display together with an audible alarm. Press any key to silence the alarm and allow 12 hours for the temperature to stabilize. If the programmed temperature has still not been reached after this period, contact our technical support service.

Operating Messages

Message	Description
Pr1	Ambient probe alarm
Pr2	Evaporator probe alarm (defrost probe)
Pr3	Condenser probe alarm (dirty condenser)
rtc	Clock alarm
AL	Low temperature alarm
AH	High temperature alarm
id	Door open
dFd	Defrost in progress
PF	Power failure
COH	High condensation temperature alarm
CSD	High condensation alarm

After unlocking the keypad, press the "**V**" key for 1 second to view the following information:

- **rcH + SET:** Clears compressor ON-time counter. Press the " ∧ " key to set 199 and then press SET.
- **cH1 + SET:** Compressor operating hours.
- **rH + SET = rhL:** Not active.
- **Pb3 + SET:** Condensation temperature (negative-temperature models only).
- **Pb2 + SET:** Probe 2 temperature (evaporator).
- **Pb1 + SET:** Internal cabinet temperature.

Use the "**V**" " ∧ " keys within 15 seconds to select a label, then press SET to view the value or exit the label.

Press ⏻ to exit, or wait without pressing any key.

4.1.5. ARV 400 SOFTLINE



The operation of the ARV 400 Softline model is fully controlled by the digital thermostat, which allows temperature selection and controls the lighting via the button  (glass-door models and solid-door models with lighting).

Connect the equipment to the power outlet.

After connecting the cabinet to the mains supply, wait approximately 3 minutes for the compressor to start.

The factory-set Setpoint is +6°C and can be adjusted on the thermostat between +1°C and +8°C.

The thermostat is factory locked, allowing only the adjustment of the desired temperature (Setpoint). To do this:

1. Press the “SET” key until “St” appears on the display.
2. Press “SET” again and the programmed Setpoint value will be displayed.
3. Use the “▲”  and “▼”  keys to select the desired value.
4. Press the “SET” key again to save the value.

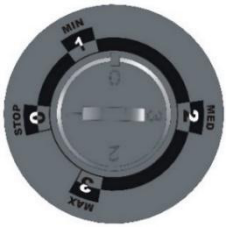
The temperature displayed is the internal temperature of the equipment.

The equipment noise level is below 70 dB.

Operating Messages

Message	Description
E1	Cabinet temperature probe failure
E2	Evaporator probe failure
E3	Condenser probe failure
cH	High condenser temperature alarm
rH	High cabinet temperature alarm
rL	Low cabinet temperature alarm

4.2. ANALOG THERMOSTAT MODELS



Analog Thermostat



Digital Thermometer

The operation of the equipment is controlled by a general 0/1 switch, a lighting switch and a thermostat that allows for the temperature selection inside the unit.

The range is divided into 4 positions:
- Position 0: Equipment does not work;
- Position 1: Minimum (temperature +6°C; 10°C;
- Position 2: Medium (temperature +3°C; +6°C);
- Position 3: Maximum (temperature +1°C; +3°C).

Note: In position 3, the internal temperature of the equipment may be 0°C or lower, making it dangerous for some beverages or food by freezing them.

The equipment with an analogue thermostat has a thermometer for reading the equipment's internal temperature. This thermometer can be analogue (usually placed inside the equipment), or digital (example of the previous image, placed on the outside of the equipment, usually in the front grill).
In glass door models, the internal lighting is controlled by the light switch. For greater energy savings, the internal lighting should be switched off, for example, during the night.

To turn off the appliance, press the 0/1 switch, turn the thermostat to the "0" position, or simply unplug the appliance. Wait 10 minutes before turning the equipment back on.

4.3. PRODUCT LOADING

Load the products in the equipment ensuring they are properly packed, avoiding accidents when handling.

Some equipment may have a load limit and are marked with a special sticker if this is the case. Do not place products above this limit otherwise it will affect the normal operation of the unit. The maximum permissible load per shelf is 40 kg/m.

On digital thermostats, when the equipment is fully loaded, it is possible for the alarm to go off after 2 hours if it has not yet reached the set temperature. Press the "mute" button to turn the alarm off and wait for 12 hours for the temperature to stabilize. If the set temperature has not been reached within that time, please contact our technical services or our dealers.

4.4. DEFROSTING

4.4.1. POSITIVE COLD STORAGE MODELS

In the case of models with digital thermostat, defrosting is automatic and controlled by the thermostat itself. The cycle is pre-set at the factory for 20 minutes every 4 hours, except for equipment with two probes in which the time between defrosting is 6 hours for 20 minutes (only if necessary), and in the case of ARV 36; ARV 66: ARV 150; ARV 350, and ARV 450, where the time between defrosting is 5 hours for 20 minutes. Professional range cabinets perform an automatic defrost cycle every 6 hours, lasting up to a maximum of 30 minutes, during which the compressor is stopped.

The water from the defrosting process is drained through a hole to a recipient and subsequently evaporated.

Make sure that the drain hole is not blocked.

On models with analogue thermostats, defrosting is manual and the equipment must be turned off for at least 2 hours. The water from the defrost process is drained to the compressor compartment through a hole into a recipient and is subsequently evaporated. Make sure that the drain hole isnot blocked. When possible, connect the drain hole to the sewage system.

4.4.2. NEGATIVE COLD STORAGE MODELS

In the ASP 400 N, ACV 420, AGP 700 N and AGP 1400 N models, defrosting is automatic and controlled by the thermostat itself. The cycle is pre-set at the factory to run every 6 hours for 20 minutes (only if necessary).

The water from the defrosting process is drained through a hole to a recipient in the bottom of the equipment, which must be manually dumped when necessary.

Make sure that the drain hole is not blocked.

For other negative cold equipment, defrosting is manual and should be carried out at least every 6 months. Disconnect the mains plug from the wall outlet and allow the unit to defrost.

Place a container under the front drain pipe, remove the plug from the inner drain hole and wait for the ice to thaw (do not use hot water).

Do not use sharp objects to remove ice as these may damage the inside of the equipment. Do not use mechanical, electrical, or chemical processes to speed up the defrosting process.

5. MAINTENANCE

CAUTION: The equipment's power cord must be disconnected from the mains before any inspection, maintenance, and cleaning work so as to avoid any electrical shock or injury. During maintenance, do not breathe in dust or aerosols near the equipment as they may be harmful to your health. Frequent and correct maintenance is essential to ensure performance and functionality of the equipment, consequently, maintenance is recommended at least twice a year and cleaning at least once a month;

The following operations must be carried out for efficient maintenance:

- Lubricate the hinges and gaskets. Wipe off any excess lubricant;
- Check that the appliance is levelled. If necessary, adjust the levellers/feet;
- Inspect all seals and gaskets. Make sure they are still soft and flexible.

Keep the equipment clean by avoiding the build-up of dust or other materials in the ventilation grills.

Maintenance operations must be carried out by the manufacturer, the service agents, or qualified personnel in order to avoid danger. They should not be carried out by children without supervision.

5.1. CLEANING

The equipment should be cleaned at least once a month. The following operations are to be carried out:

- Always keep the equipment free of ice. Use a soft cloth or soft brush to remove loose ice. Never use sharp tools and be careful not to damage the seal. Keeping the equipment free of ice prolongs its useful life;
- Clean the outside and inside of the appliance with a dry, soft cloth or water and a neutral detergent solution;
- Clean all seals and gaskets using a damp cloth. Remove all dirt and wipe off with a dry cloth afterwards;
- Do not spill water directly into the equipment. Water spills can damage insulation materials and electrical components;
- Remove dust from the inside of the compressor compartment using only a dry brush or vacuum cleaner;
- The cooling system parts of this unit are completely sealed. They do not require any lubrication.

6. REVERSING THE DIRECTION OF THE DOOR

Instructions applicable to models ARV 36, ARV 66, ARV 150, ARV 350, ARV 450 in all versions, and in the opaque door models ACE 66, ACE 150, ARV 400, ACE 400, ASP 400, ARV 430, ACE 430, AP 600, MM5, ATP 500, ATG 600 and AGP 700. For other models, the change must be made at the factory.

The equipment must be disconnected from the mains. Unscrew the top cover or bottom grill, removing the two screws on the front and rear or bottom and top.

Pay attention to the connections of the digital thermostat, so that they do not become disconnected.

Remove the bottom bracket from the door and loosen the door's top spring using a star screwdriver and an Allen key 10mm.

Remove the door and turn it 180º. Reapply the spring hinge and the bearing so that there is enough spring pressure to close the door.

Tighten the spring on the top bracket and tighten the lower bracket. The handle should be inserted into the existing holes.

Adjust the door so that it has a correct seal. Confirm that the connections of the digital thermostat remain connected properly and close the top cover.

7. REPLACEMENT OF LIGHTING (applicable Models)

LED lights, with power equal to 12W/m. 12V DC power supply.

This operation must be carried out by the manufacturer, authorized representatives, or qualified personnel in order to avoid danger.

8. TROUBLESHOOTING GUIDE

Problem	Solution
The Appliance is not working	Check for power outage and controller information
	Check if there is current in the socket
The equipment works, but it is not very cold	Check for the build-up of dust on the condenser
	Check controller setting
	Check if fans (when applicable) are working or are stuck
	Check ice build-up on the evaporator
	Check that the door is properly closed
Water appears on the bottom of the equipment	Check that the drain hole is not blocked or that the tube is not in the direction of the recipient in the compressor compartment
	Check equipment levelling
High temperature alarm (HI) (AH)	Check for the build-up of dust on the condenser.
	Check ice build-up on the evaporator
	Check that the fans work (when applicable)
	Make sure the door was not left open for too long
Low temperature alarm (LO) (AL)	Check thermostat temperature
	Turn the equipment off for 5 minutes and then switch on again
Lighting does not work	Turn the digital key on/off with the light switch function
Excessive build-up of ice (negative cold storage models)	Check the temperature and humidity of the environment in which the equipment is inserted, according to the climatic class shown on the nameplate.
	Check door seal
Damaged power cord	If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, authorized service agent, or qualified personnel in order to avoid danger

8.1. REPAIR GUIDE

Internal fan does not work	Temperature below the limits	LED lights do not light up	Light does not turn off	Led light flashing	Does not reach the temperature, but stops and starts	Suction line ice	It is cold, it does not reach the temperature	**Possible cause / Repairs**
•								Fan wires off /Check connection
•				•				Incorrect wire in the thermostat
•		•	•					Door open (door open alarm/ close the door and see door micro connection)
•	•							Faulty fan/ Replace fan
•								Faulty Digital thermostat relay/ Replace digital thermostat
•								Evaporator temperature above the programmed value for operation: +>18 °C // ->5 °C internal fan stopped. Wait for the equipment to cool
	•				•			Fan stuck/ Check fan position
	•							Set Point temperature / Check settings
	•				•			Wrong thermostat connections / Check connections
		•	•					Thermostat relay stuck / replace thermostat.
		•	•					Press the light button on the thermostat.
		•		•				Opaque door/ Close door open door
		•		•				Incorrect transformer wires/ Check Connections
		•		•				Faulty transformer/ Replace transformer
		•		•				LEDs faulty/replace LED/LED power cable cut or short-circuited.
						•	•	Excess refrigerant / check gas charge/dirty condenser/ perform maintenance.

If the malfunction continues after these checks, technical assistance should be requested from your authorized dealer.

Please indicate the type of malfunction, type of appliance, serial number, and date of purchase (invoice). The serial number and type of appliance are described on the equipment information label (normally located inside the equipment, on the side).

In case of need for accessories or spare parts, you should also request them from your authorized dealer, always mentioning the equipment data described above.

Note: For the protection of persons and property against direct/ indirect contacts, the use of a differential protection of the power outlet directly to this equipment with a trip sensitivity of 300 mA is mandatory

9. ENVIRONMENTAL PROTECTION

9.1. Energy saving

If you follow the instructions provided in this manual, the equipment will consume less energy. To reduce energy consumption:

- Install the equipment in a location with adequate ventilation;
- Ensure that the equipment is not exposed to direct sunlight or installed near heat sources such as heaters, ovens or other heat-emitting equipment;
- Never obstruct the equipment's ventilation openings or grilles;
- Open the door only for the time necessary to place or remove products;
- Observe the clearances indicated in this manual during installation to ensure adequate ventilation and reduce energy consumption;
- Do not set the temperature lower than necessary;
- For the best energy efficiency, keep the internal accessories, such as baskets, drawers and shelves, in the positions specified by the manufacturer;
- When the equipment remains empty and out of service for an extended period, disconnect it from the power supply, clean it and leave the door slightly open.

Efficient use of the equipment helps reduce energy consumption and the emissions associated with its use.

9.2. Packaging disposal



The packaging of this product has been designed to protect the equipment during transport. After unpacking the equipment, separate the different packaging components and place them in the appropriate separate collection systems. Do not dispose of packaging components with mixed waste.

- Paper and cardboard → Separate collection stream for paper and cardboard;
- Plastics and metals (including EPS foam protection) → Separate collection stream for plastic and metal packaging;
- Wooden pallet (where applicable) → return it to the distributor whenever this is provided for. If it remains in the user's possession, it should be reused or sent through an appropriate collection system or an authorised waste management operator.

Whenever possible, prioritise reusing packaging components before recycling them. Proper separation and disposal of packaging contributes to material recovery and environmental protection. If in doubt, contact your distributor or the authority responsible for waste management in your area for information on the correct disposal of the packaging.

9.3. Disposal of the equipment at the end of its service life



Under Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE), as amended, this symbol indicates that the equipment must be collected separately at the end of its service life and must not be disposed of with mixed waste.

At the end of its service life, the equipment must be delivered to an appropriate collection point or returned to the distributor, where applicable, so that it can be sent for preparation for reuse, recycling or other forms of recovery, in accordance with the legislation and collection systems in the country where the equipment is used.

Separate collection and proper treatment of this equipment contribute to material recovery, the conservation of natural resources, and the protection of the environment and human health.

If in doubt, contact your distributor or the authority responsible for waste management in your area for information on the available collection systems.

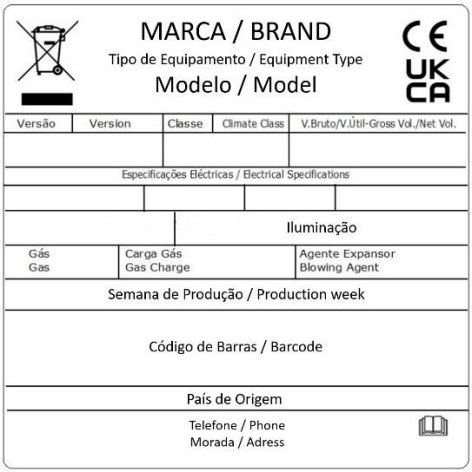
1. Información General 63
1.1. Condiciones Generales 66
1.2. Restricciones de Uso y Mantenimiento 64
2. Instrucciones de Seguridad 65
2.1. Seguridad General 65
2.2. Seguridad Técnica 66
2.3. Recomendaciones de Uso 67
3. Instalación 69
3.1. Desembalar el Equipo 69
3.2. Transporte y Traslado del Equipo 69
3.3. Localización del Equipamiento 70
3.4. Aplicación de Accesorios 71
3.5. Antes de Conectar 72
3.6. Conectar la Corriente 72
4. Funcionamiento 73
4.1. Modelos Termostato Digital 73
4.1.1 Carel Easy 73
4.1.2 Carel IJF 76
4.1.3 Dixell 79
4.1.4 EVCO EVJ 81
4.1.5 ARV 400 Softline 83
4.2. Modelos Termostato Analógico 84
4.3. Carga del Producto 85
4.4. Descongelación 85
4.4.1. Modelos Frío Positivo 85
4.4.2. Modelos Frío Negativo 86
5. Mantenimiento 87
5.1. Limpieza 87
6. Inversión del Sentido de la Puerta 88
7. Sustitución de la Iluminación (modelos en que sea aplicable) 88
8. Guía de Detección de Averías 89
8.1. Auxiliar para Reparaciones 90
9. Protección del Medio Ambiente 91
9.1. Ahorro de Energía 91
9.2. Eliminación del Embalaje 91
9.3. Eliminación del Equipo al Final de su Vida Útil 92
Anexos I - Esquema Eléctrico
Anexos II - Declaración de Conformidad
Anexos III - Ficha de Producto (cuando aplicable)

1. INFORMACIÓN GENERAL

1.1. CONDICIONES GENERALES

Para su seguridad y para una correcta utilización del equipo antes de instalarlo por primera vez debe leer atentamente estas instrucciones y cumplir con los avisos y recomendaciones aquí contenidos.

El equipo dispone, en su interior (panel lateral), de una placa de características que contiene información técnica importante para su identificación y para posibles contactos con el fabricante. Esta placa debe mantenerse legible y conservarse durante toda la vida útil del equipo. En ella encontrará los principales datos técnicos, como la identificación del modelo y el número de serie, tal como se muestra en el ejemplo siguiente.



Debe mantener estas instrucciones en un local seco y seguro, estando siempre accesibles para el usuario ya que contiene información importante sobre la instalación, utilización y mantenimiento del equipamiento. Guarde estos documentos para su posible reutilización o para otra persona que vaya a poseer el equipo.

Una instalación adecuada y una utilización racional, de acuerdo con estas instrucciones, le permitirán obtener el mejor rendimiento del equipo.

1.2. RESTRICCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO

Los modelos ARV 4 FV; ARV 36; ARV 66; ARV 100; ARV 150; ARV 200; ARV 250; ARV 350; ARV 400; ARV 430; ARV 450; ARV 600; ARV 800; MM5; ATP 500; AP 600; ATG 600; ASP 400; AGP 700; AGP 1400; RCS; RCG; BRSB; BRGB; BPP; BPG; FGB; RK y MRK (y sus variantes) son concebidos para enfriar y conservar productos frescos y bebidas.
Los modelos ACE 66; ACE 150; ACE 400; ASP 400 N; ACV 420; ACE 430; ACE 450; MM5 N; ATP 500 N; ATG 600 N; AP 600 N; AGP 700 N; AGP 1400 N; FCS; FCG (y sus variantes) son concebidos para conservar productos congelados.
Las variantes de puerta opaca de los modelos ARV 36; ARV 66; ARV 100, ARV 150, FGB, RCS, RCG, BRSB y BRGB son considerados mostradores de refrigeración para uso profesional.
Las variantes de puerta opaca de los modelos AP 600, MM5, ATG 600, ARV 450, ASP 400, ARV 800, AGP 700 y AGP 1400, ARV 200; ARV 250; ARV 350; ARV 400; ARV 430; ARV 600 y ATP 500 son equipos de refrigeración vertical para uso profesional.
Los modelos ASP 400 N, AGP 700 N y AGP 1400 N son equipos de conservación de congelados verticales para uso profesional.
Las variantes de puerta de vidrio de los modelos ARV 4 FV, ARV 36, ARV 66, ACE 66, ARV 100, ARV 150, ACE 150, ARV 200, ARV 250, ARV 350, ARV 400, ACE 400, ASP 400, ARV 430, ACE 430, ARV 450, MM5, ATP 500, AP600, ARV 600, ATG 600, AGP 700, ARV 800, AGP 1400, RCS, RCG y FGB, así como los modelos MRK 6, MRK 102, OC150, Fast Line y MRV 400 son considerados como equipos frigoríficos con función de venta directa.

Nota1: ARV (Armario de Refrigeración Vertical) // 4; 36; 66; 100; 150; 200; 250; 350; 400; 430; 450; 600; 800 (dimensión/serie)

Nota 2: MM5 (Mueble Marecos 500l); ATP (Armario Top Panadería 600x400, 500l); AP 600 (Armario de Pastelería GN 2/1, 600l); ATG 600 (Armario Top Gastronomía GN2/1, 600l); ASP 400 (Armario Snack Profesional, 400l); AGP 700/1400 (Armario Gastronomía Profesional, 700 o 1400l) ACV 420 (Armario Congelación Ventilado). Modelos positivos y negativos (N)

Nota 3: RCS (Bajo Mostrador Refrigeración Snack); RCG (Bajo Mostrador Refrigeración Gastronomía); BRSB (Mostrador Refrigeración Snack Baja); BRGB (Mostrador Refrigeración Gastronomía Baja); BPP (Mostrador Preparación Pizza); BPG (Mostrador Preparación Gastronomía); FCS (Bajo Mostrador Congelación Snack); FCG (Bajo Mostrador Congelación Gastronomía)

Nota 4: FGB (Frigobar); RK (Refrigerador Horizontal); MRK (Mueble Refrigerador Horizontal).

Nota 5: ACE (Armario de Conservación Estático) // 66; 150; 400; 430 (dimensión/ serie).

Nota 6: OC (Open Cooler, 150l); MRV (Refrigerador Mural).

2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

2.1. SEGURIDAD GENERAL

Este aparato no debe ser utilizado por niños menores de 8 años, ni por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que estén bajo supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos que conlleva.

¡Los niños no deben jugar con el equipo!



No deje el embalaje y sus componentes al alcance de los niños. El embalaje puede contener cartones o plásticos. ¡Peligro de asfixia!

Antes de conectar el equipo verifique si el cable y el enchufe de alimentación sufren algún tipo de daño producido durante el transporte. En caso de daño éste deberá ser inmediatamente sustituido por el fabricante o vendedor cualificado para el efecto a fin de evitar cualquier riesgo de electrocución.

2.2. SEGURIDAD TÉCNICA



Este equipamiento tiene una pequeña cantidad de fluido refrigerante no contaminante (R600a o R290 según el modelo), pero inflamable. Debe tener cuidado para que el tubo del fluido refrigerante no sufra daños durante el transporte o montaje.

El fluido refrigerante al derramarse puede causar daños en los ojos o inflamarse.

<u>En caso de daños:</u>

- Debe mantener el aparato alejado de llamas o fuentes de ignición;
- Airee bien el compartimento durante algunos minutos;
- Desconecte el enchufe de la corriente;
- Contacte con los servicios técnicos



El espacio donde se instale el equipo debe ser mayor cuanto mayor sea la cantidad de fluido refrigerante del aparato. En espacios muy pequeños, en caso de fuga, puede producirse una mezcla de gas/aire inflamable.

El espacio debe tener como mínimo 1m^3 por cada 8gr de agente refrigerante. La cantidad de agente refrigerante del aparato está indicada en la etiqueta de características, situada en el interior del mismo.

⚠ La sustitución del cable eléctrico u otro tipo de reparaciones solo pueden ser efectuadas por servicios técnicos cualificados, de manera a evitar situaciones de peligro. Instalaciones y reparaciones inadecuadas pueden acarrear varios peligros para el usuario.

2.3. RECOMENDACIONES DE USO

Las condiciones de funcionamiento del equipo se indican en la placa de identificación dentro del equipo, a través del indicador de clase climática. El equipo se puede clasificar según las siguientes clases:

Clase Climática	Temperatura Máx. Ambiente	Humedad Máx. Relativa
3	25 °C	60%
4	30 °C	55%
5	40 °C	40%

La temperatura mínima de operaciones de 10°C.

- No tocar el aparato con las manos o los pies mojados o húmedos;
- Desconectar el equipo tirando del enchufe y no por el cable de alimentación;
- No utilizar nunca aparatos eléctricos dentro del equipamiento (ej. calentadores, aparatos eléctricos para hacer helados, etc.). ¡Peligro de explosión!
- No guardar en el aparato productos con gases propulsores (ej. latas de spray) y productos explosivos.¡Peligro de explosión!
- Alcohol de elevado porcentaje solo puede ser guardado dentro del aparato si está dentro de un recipiente herméticamente cerrado y en posición vertical;
- Para descongelar y limpiar debe desconectar el enchufe de la corriente;
- No utilizar nunca dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación que sean diferentes de los recomendados por el fabricante (ej. descongelar o limpiar el aparato con un

aparato de limpieza a vapor. En este caso el vapor puede penetrar en los componentes eléctricos y provocar un cortocircuito). ¡Peligro de choque eléctrico!

- No utilizar cualquier objeto puntiagudo o con aristas vivas para eliminar piezas o capas de hielo.

Se puede dañar el tubo por donde circula el fluido refrigerador, pudiendo éste derramarse, incendiarse o provocar heridas en los ojos. ¡No dañar el circuito de refrigeración!

- En caso de aparatos con cerradura debe guardar la llave fuera del alcance de los niños.

3. INSTALATIÓN

3.1. DESEMBALAR EL EQUIPAMIENTO

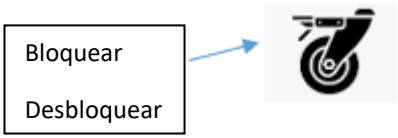
Quite el embalaje del equipamiento con cuidado, así como sus protecciones y pallets. Tenga atención en donde coloca o desecha los productos retirados y manténgalos fuera del alcance de los niños, intentando, dentro de lo posible, depositarlos en locales específicos para su reciclaje.

3.2. TRANSPORTE Y TRASLADO DEL EQUIPAMIENTO

Compruebe se el equipamiento no sufrió ningún daño durante el transporte. Si encontrara algún daño deberá comunicarlo inmediatamente a la empresa transportadora y mencionarlo en el documento de entrega.

Si durante el transporte el equipamiento se ladea y queda en posición horizontal, éste deberá estar en reposo por un período nunca inferior a seis horas antes de ser conectado a la corriente.

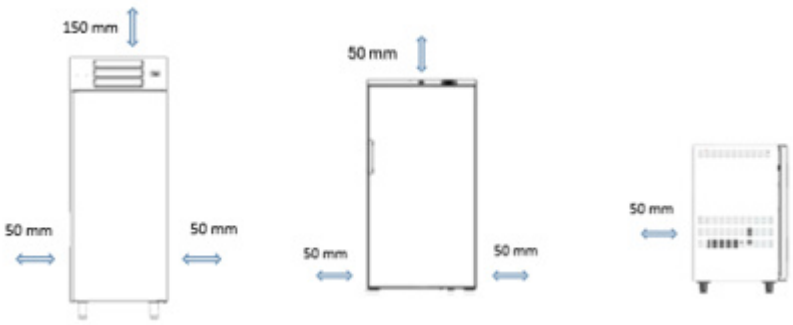
La elevación, traslado y transporte del aparato sin la maquinaria o el equipo adecuado puede causar heridas personales o daños materiales.
Use un sistema de elevación adecuado para cargar, descargar y mover el equipamiento siempre que sea necesario.
Nunca mueva el equipo con productos en interiores si está conectado, antes de hacerlo desconéctelo de la corriente y retire los productos de su interior, acondicionándolos correctamente.
Tras su correcta colocación en el local deseado, compruebe si el cable de alimentación no está dañado. Un cable de alimentación dañado puede provocar un choque eléctrico o incendio.
Si el cable de alimentación estuviera dañado, éste debe ser sustituido por el fabricante, agente autorizado o por personal cualificado de forma a evitar cualquier peligro.
Algunos modelos disponen de ruedas en la parte inferior para facilitar su desplazamiento. Se recomienda empujar el equipo por el lado de la puerta para evitar que esta se abra durante el movimiento. En los equipos con ruedas equipadas con freno, desbloquee las ruedas antes de mover el equipo y vuelva a bloquearlas una vez colocado en la ubicación deseada.



3.3. LOCALIZACIÓN DEL EQUIPAMIENTO

El equipamiento debe ser instalado en un local seco y ventilado, bien asentado en un suelo plano y con capacidad para soportar su peso, incluyendo en su carga máxima. Éste debe además estar situado de modo que el enchufe esté accesible.

Deberá evitar mover en todo momento el armario refrigerante cuando éste tenga productos en el interior.
Instale el equipamiento dejando un espacio de 50 mm entre el aparato y cualquier otro mueble o pared, 150 mm entre la parte superior de los equipos con motor en la parte superior y el techo o cualquier cubierta, permitiendo así una circulación natural de aire.



Con el fin de reducir el consumo energético el equipamiento deberá estar alejado de cualquier fuente de calor y fuera de la acción directa de los rayos solares. No obstruya la rejilla inferior y/o superior para la ventilación y mantenimiento.

3.4. APLICACIÓN DE ACCESORIOS

En caso de que se aplicable, los siguientes accesorios deben ser instalados de la siguiente forma:

- Colocar los dos niveladores por debajo del equipamiento, en la parte delantera, para ello enrósquelos en los dos orificios existentes;
- Aplicar los pies de inox o ruedas en los orificios existentes en la parte inferior del equipamiento utilizando una llave nº 10;
- Coloque el separador de plástico en la parte trasera y el tirador en la puerta del equipo; para ello, basta con apretar los tornillos en los orificios existentes.
- Antes de colocar las bandejas aplique en primer lugar los soportes de los que dispone en el interior del equipamiento en las guías respectivas.

- Aplicación del abridor con depósito para las chapas:

Para colocar:



1 – Encajar la ranura inferior en el soporte.
2 – Tirar para arriba y encajar la ranura superior en el soporte.
3 – Bajar el abridor.

Para retirar:



1 – Hacer subir el abridor con depósito de chapas.
2 – Desencajarlo de la ranura superior.
3 – Bajar el abridor hasta salir del soporte inferior.

3.5. ANTES DE CONECTAR

Antes de conectar el equipamiento por primera vez debe limpiar su interior con una solución de un producto de lavado no alcalino (no usar productos corrosivos) y dejar secar bien. Para esta operación es obligatorio que el equipo esté desconectado de la corriente.

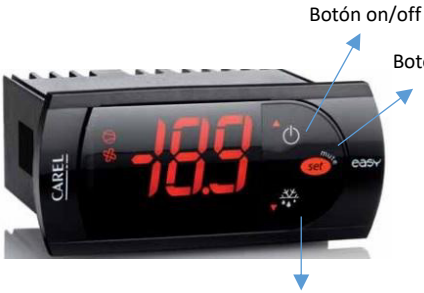
3.6. CONECTAR A LA CORRIENTE

Antes de conectar el equipamiento a la corriente conviene comprobar previamente si la tensión y frecuencia coinciden con lo indicado en la etiqueta de características del aparato. Debe efectuar la conexión del aparato obligatoriamente a una toma de tierra y asegurar que el cable de conexión no quede enrollado.
En caso de que la longitud del cable no sea suficiente, el mismo deberá ser sustituido por una persona cualificada. No utilice un alargador.

4. FUNCIONAMIENTO

4.1. MODELOS TERMÓSTATO DIGITAL

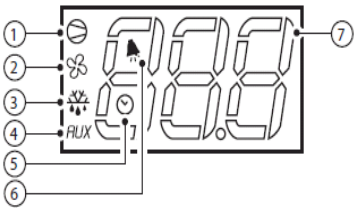
4.1.1. CAREL EASY



PYOL1H0531



PY0L2K0532



Led	Función
1	Compresor
2	Ventilador
3	Descongelación
4	Salida Auxiliar
5	Reloj (RTC) (algunos modelos)
6	Alarma
7	Algoritmos

El funcionamiento del equipamiento es controlado en su totalidad por el termóstato digital, que permite la selección de temperatura y controla el funcionamiento de la iluminación a través del botón (modelos con puerta en vidrio y puerta opaca con iluminación).

Conecte el equipamiento a la corriente. En caso de que en la pantalla digital aparezca la información “OFF”, presione el botón ON/OFF durante 3 segundos.

Es necesario esperar +/- 3 minutos para que el compresor arranque después de conectar el armario a la corriente.

El ajuste de fábrica en los equipos de refrigeración positiva de la gama Simplify es de +3°C, el termostato puede regularse entre +1°C y +8°C.

En los modelos de frío negativo de la gama Simplify, el ajuste de fábrica es de -20°C, el termostato puede regularse entre los -16°C y -22°C.

En los modelos bajo cero, el ajuste de fábrica es de -1°C, el termostato puede regularse entre los -3°C y + 10°C.

El modelo ACE 66, desarrollado como congelador de copas, viene con un ajuste de fábrica de -10°C, el termostato puede regularse entre -8°C y -12°C.

En los modelos ACE 150 con puerta de cristal, el ajuste de fábrica es de -18°C, el termostato puede regularse entre los -16°C y los -20°C.

En los frigobares, el setpoint de fábrica es de +3°C, pudiendo ser regulado en el termostato entre +2°C y +8°C.

El setpoint definido de fábrica en los equipos de frío positivo y puerta opaca de la gama Profesional es de +3°C, pudiendo ser regulado en el termostato entre -2°C e +8°C. En las referencias de puerta de vidrio, el termostato puede ser regulado entre +1°C e +8°C.

En los modelos de frío negativo de la gama Profesional de puerta opaca, el setpoint de fábrica es de -20°C, pudiendo ser regulado de -15°C a -25°C. En las versiones con puerta de vidrio, la temperatura puede ser regulada entre -15°C e -22°C.

El termóstato va bloqueado de fábrica permitiendo apenas ajustar la temperatura deseada (set point). Para hacerlo, presione la tecla “Set”, una vez que el valor comience a parpadear, coloque el valor pretendido con las teclas ““▲” y “▼” y vuelva a presionar la tecla “Set” para fijar el valor.

La temperatura visualizada en el display es la temperatura interna del equipamiento. El nivel de ruido del equipamiento es inferior la 70dB.

Nota: El diferencial de temperatura del equipamiento (diferencia entre temperatura máxima y mínima admisible) está regulado a 3°C de fábrica, en las encimeras frigoríficas y frigobares (modelos ARV 800, RCS, RCG, BPP, BPG y FGB) el diferencial es de 4°C y en los modelos ARV 36, ARV 66, ARV 150, ARV 350 y ARV 450 el diferencial es de 2°C.

Al cargar el armario en su totalidad es posible que la alarma comience a tocar tras 2 horas, en el caso de que no haya alcanzado la temperatura programada, siendo “Hi” visible en el display. Presione la tecla “mute” para desconectar la alarma y espere 12 horas para que la temperatura se estabilice.

En caso de que la temperatura programada no se haya alcanzado en ese espacio de tiempo, contacte con nuestros servicios técnicos.

En el termostato podrán aparecer los siguientes mensajes de funcionamiento:

Mensaje de Funcionamiento	
Mensaje	**Description**
E0	Ambient Probe Failure
E1	Defrost Probe Failure
L0	Low Temperature Alarm
HI	High Temperature Alarm
DF	Defrosting in progress
OFF	Standby
Door	Open Door
ENS	Energy Saving Mode

Para desconectar presione el botón ON/OFF (información “OFF” en el display, equipamiento desconectado) o retire el enchufe de la toma de corriente. Espere 10 minutos antes de volver a conectar el equipamiento.

MODO (ENS (ENERGY SAVING)/ ECO (CUANDO APLICABLE)



PJS4C4H001

ENS/ECO - Ahorro de energía: pasadas 2 horas sin abrir la puerta el equipo entra automáticamente en ahorro de energía, apagándose la luz y aumentando la temperatura de ajuste en + 1°C y el diferencial en +1°C. Después de 4 horas el armario volverá a la temperatura normal. Para cambiar de ENS/ECO al funcionamiento normal, basta con abrir la puerta durante más de 10 segundos o pulsar el botón ES en la pantalla (interruptor ON, luz siempre encendida).

Al cargar el armario en su totalidad es posible que la alarma comience a tocar tras 2 horas, en el caso de que no haya alcanzado la temperatura programada, siendo “Hi” visible en el display. Presione la tecla “mute” para desconectar la alarma y espere 12 horas para que la temperatura se estabilice.

En caso de que la temperatura programada no se haya alcanzado en este espacio de tiempo, contacte con nuestros servicios técnicos.

Con este comando el equipamiento posee características propias:
-Un modo de día y noche (Modo noche ENS/ECO visible en el display). Ajuste automático de la temperatura para ahorro de energía sin necesidad de seguir la práctica común de desconectar el equipamiento;
-Los productos son preservados, por ejemplo, a 4 grados durante el día y preservados a 7 grados durante la noche, según la programación de fábrica;
-Las luces y el modo de ahorro de energía están programados para conectarse y desconectarse de acuerdo con el tiempo en que la puerta se mantiene cerrada. Existe, no obstante, un botón de iluminación en caso de que se pretenda mantener la iluminación siempre encendida;
-Optimización de la descongelación automática;
-Reducción del consumo energético parando el ventilador cuando no es necesario;
-Temperatura del armario ajustable;
-La detección automática de hielo en el evaporador y detección de la falta de gas.

4.1.2. CAREL IJF



El funcionamiento del equipo es controlado totalmente por el termostato digital, que permite la selección de temperatura y controla el funcionamiento de la iluminación (en caso de existir).

Conecte el equipo a la toma de corriente o enchufe. Si aparece OFF (equipo apagado) en el visor, presione hasta que aparezca en la pantalla --- para desbloquear el termostato, presione aparece ON (equipo encendido).

Para alterar el Set Point:

- Presione hasta que aparezca en la pantalla --- para desbloquear el termostato;
- Presione SET y aparece el SetPoint actual, para alterar la temperatura presione:

SET para subir o para bajar y confirme en la tecla (sino se confirma la temperatura introducida no será grabada).

Para ligar/ desligar a luz

- Presione hasta que aparezca en la pantalla --- para desbloquear el termostato;
- Presione el símbolo para cambiar el estado de la iluminación de ON para OFF o viceversa.

Función HACCP (cuando está activa) **– HACCP Activo**

HF – Alarma HACCP activa y símbolo parpadeando (por corte de corriente o al encender por primera vez).

Símbolo encendido después de desbloquear el teclado. Esta función le avisa de la existencia de una temperatura elevada en el interior del equipo durante un período prolongado, pudiendo de esta forma afectar la calidad de los productos conservados.

Cuando ocurre esta alarma aparece en el visor el símbolo , el símbolo (si la temperatura se mantiene alta) y el símbolo titilando, siendo audible la alarma sonora.

Aparece también una alternancia con la temperatura interna y el tipo de alarma que ocurrió. HA = alarma de alta temperatura/ HF alarma de temperatura después de una falta de energía.

Podrá surgir también H1 = alarma de temperatura demasiado alta

Para consultar la alarma y desconectar la alarma sonora

Presionar sobre = HAn

Presionar sobre = número de alarmas de alta temperatura

Tecla para bajar HFn

Presionar sobre = nombre de la alarma de alta temperatura después de una falta de energía

Tecla para bajar = rHP

Presionar sobre = aparece 0

Tecla aparece 1 presionar en y limpiar el número de alarmas.

Alarmas en memoria:
Para reinicio total en la alarma HACCP en memoria (eliminar HA o HF y símbolo titilando);

Presionar en para desbloquear teclado - - -

Presionar nuevamente en aparece psd

Presionar nuevamente en y con "Set" colocar password= 11 presionar .

Aparece dir con la tecla de navegación hasta ALM presione , aparece AH y vaya a rSA presionar en =0 con "set" vuelva a poner 1 en = rSA (borrar memoria)

Presionar en = Esc para volver a ALM, navegar con hasta Esc presionar en y volver al menú de desbloqueo - - -. No presionar en ninguna tecla al fin de algún tiempo el termostato vuelve al menú normal o simplemente desconectar de la toma de corriente y reconectar el mismo.

Nota: No altere ninguno de los otros parámetros que aparecen con la introducción Pass= 11.

Presionando la tecla para desbloquear --- aparece el símbolo que permite, presionando el mismo y utilizando las teclas "Set" o visualizar el tipo de alarmas ocurridas.

Además del modo convencional de acceso a los parámetros, este controlador posee un sistema que permite acceder a diversas funciones a través de Bluetooth o NFC. El funcionamiento del modo de conectividad es explicado en la Guía RÁPIDA/Quick Guide que se proporciona con este manual.

El setpoint definido de fábrica en los equipos de frío positivo y puerta opaca de la gama profesional es de +3°C, pudiendo ser regulado en el termostato entre -2°C y +8°C. en las referencias de puerta de vidrio, el termostato puede estar entre +1°C y +8°C.
El modelo ASP 400 FISH es específico para la conservación de pescado, con un setpoint de fábrica de +3°C y la temperatura del termostato se puede regular entre 0°C y +5°C.

En los modelos de frío negativo de la gama profesional con puerta opaca, el setpoint de fábrica es de -20°C, pudiendo ser regulado de -15°C a -25°C. En las versiones con puerta de vidrio, la temperatura se puede regular entre -15°C y -22°C.

La temperatura que se muestra en la pantalla es la temperatura interna del equipo. Al cargar el equipo en su totalidad, es posible que la alarma comience a sonar después de 2 horas, en caso de que no haya alcanzado la temperatura programada, estando "Hi" visible en la pantalla. Presione la tecla "mute" para apagar la alarma y espere 12 horas para la estabilización de la temperatura. Si en este tiempo no se alcanza la temperatura programada, contactar con nuestro servicio técnico.
En el termostato pueden aparecer los siguientes mensajes de funcionamiento.

Mensaje	**Descripción**
AFr	Protección hielo
CHt	Alarma temperatura alta del condensador
cht	Aviso de alta temperatura del condensador
dor	Puerta abierta
E1	Problema sonda 1 ambiente
E2	Problema sonda 2 evaporador
E3	Problema sonda 3 condensador
E5	Problema sonda 5
Ed1	Descongelación terminada después del tiempo máximo
H1	Temperatura alta
Lo	Temperatura baja
HA	Alarma de temperatura alta durante el funcionamiento
HF	Alarma de temperatura alta después de la falta de energía
rsF	Alarma fuga de gas

4.1.3. DIXELL



XR60CH / XR70CH

El funcionamiento del equipo está controlado en su totalidad por el termostato digital que permite la selección de la temperatura y controla el funcionamiento de la iluminación (si existe).
Conecte el equipo a la corriente. Si en la pantalla aparece la información “OFF”, presione el botón ON/OFF durante 3 segundos.
El ajuste de fábrica en el equipo de refrigeración positivo es de +2°C, el termostato puede regularse entre -2°C y + 8°C.
El ajuste de fábrica en el equipo de frío positivo para pescado es de +2°C, el termostato puede regularse entre 0°C y + 5°C.
En los modelos de frío negativo, el ajuste de fábrica es de -20°C, el termostato puede regularse entre -10°C y -22°C.
El termostato viene bloqueado de fábrica, lo que permite solo ajustar la temperatura deseada (set point). Para ello, presione la tecla “Set”, cuando el valor comience a parpadear, escoja el valor deseado con las teclas “▲”y “▼”y vuelva a presionar la tecla “Set” nuevamente para fijar el valor.

Los siguientes mensajes de funcionamiento pueden aparecer en el termostato:

Mensajes de Funcionamiento	
Mensaje	**Descripción**
P1	Fallo en la Sonda Ambiente
P2	Fallo en la Sonda del Evaporador
P3	Fallo en la Tercera Sonda
HA	Alarma de Temperatura Máxima
LA	Alarma de Temperatura Mínima
dA	Puerta Abierta
EA	Alarma Externo
CA	Alarma Externa Grave (i2F=bAL)
CA	Alarma de Presión (i2F=bAL)
rtc	Reloj de Tiempo Real
rtF	Fallo en la Placa del Reloj de Tiempo Real

Para apagar presione el botón ON/OFF (palabra “OFF” en la pantalla, equipo apagado) o retire el enchufe de la corriente. Espere 10 minutos antes de volver a encender el equipo.

4.1.4. EVCO EVJ



SET POINT - Temperatura mínima programada, en °C, que debe alcanzar el equipo.
DIFERENCIAL - Intervalo de temperatura, en °C, dentro del cual funciona el equipo.

El funcionamiento del equipo está controlado en su totalidad por el termostato digital, que permite seleccionar la temperatura y controlar el funcionamiento de la iluminación mediante el botón (modelos con iluminación) o mediante la apertura de la puerta.
Conecte el equipo a la toma de corriente. Si en la pantalla digital aparece la indicación ". .", mantenga pulsado el botón durante 3 segundos. Para apagar el equipo, mantenga pulsado el mismo botón durante 3 segundos.
Es necesario esperar aproximadamente 3 minutos para que el compresor se ponga en marcha después de encender el armario.
El Set Point configurado de fábrica para los equipos de refrigeración positiva es de +2,5 °C, pudiendo ajustarse en el termostato entre -2 °C y +8 °C en los modelos con puerta opaca y entre +1 °C y +8 °C en los modelos con puerta de vidrio.
En los modelos de refrigeración negativa, el Set Point configurado de fábrica es de -20 °C, pudiendo ajustarse en el termostato entre -25 °C y -15 °C en los modelos con puerta opaca y entre -20 °C y -15 °C en los modelos con puerta de vidrio.
La referencia BPG es específica para la elaboración de comidas y ensaladas, siendo el setpoint de fábrica definido en +3ºC y se puede regular entre 0°C y 6°C.

El termostato se suministra bloqueado de fábrica para evitar accesos no autorizados. No obstante, permite ajustar la temperatura deseada (Set Point), encender o apagar la iluminación y acceder a la información de funcionamiento.
Para modificar el Set Point, proceda del siguiente modo:

- Compruebe que el teclado no esté bloqueado (Loc) pulsando cualquiera de las teclas. Si está bloqueado, pulse cualquier tecla hasta que aparezca el mensaje "unL".
- Pulse la tecla SET; aparecerá el valor del Set Point actual. Para seleccionar el valor deseado, utilice las teclas "V" y "Λ". Para guardar el nuevo valor, no pulse ninguna tecla durante 15 segundos o pulse nuevamente la tecla SET (el valor se guarda y la pantalla vuelve a mostrar la temperatura). Para salir sin guardar los cambios, pulse la tecla ⏻.

La temperatura mostrada en la pantalla corresponde a la temperatura interna del equipo.
El nivel de ruido del equipo es inferior a 70 dB.

Nota: El diferencial de temperatura del equipo (diferencia entre la temperatura máxima y mínima de funcionamiento) está ajustado de fábrica a 4 °C en los modelos de refrigeración positiva y a 3 °C en los modelos de refrigeración negativa.

Cuando el armario se carga completamente o se pone en funcionamiento por primera vez, es posible que, transcurridas 2 horas, se active la alarma si no se ha alcanzado la temperatura programada. En ese caso, aparecerá el mensaje "AH" en la pantalla y sonará una alarma acústica.
Pulse cualquier tecla para silenciar la alarma acústica y espere 12 horas para que la temperatura se estabilice. Si transcurrido este tiempo no se ha alcanzado la temperatura programada, póngase en contacto con nuestro servicio técnico.
En el termostato pueden aparecer los siguientes mensajes de funcionamiento:

Mensajes de funcionamiento	
Mensaje	**Descripción**
Pr1	Alarma de la sonda de ambiente
Pr2	Alarma de la sonda del evaporador (sonda de desescarche)
Pr3	Alarma de la sonda del condensador (condensador sucio)
rtc	Alarma del reloj
AL	Alarma de temperatura baja
AH	Alarma de temperatura alta
id	Puerta abierta
dFd	Desescarche en curso
PF	Fallo de alimentación eléctrica
COH	Alarma de temperatura alta del condensador
CSD	Alarma de alta condensación

Después de desbloquear el teclado, manteniendo pulsada la tecla "V" durante 1 segundo, podrán visualizarse las siguientes informaciones:

- rcH + SET: Restablece el tiempo de funcionamiento del compresor. Con la tecla ∧, seleccione el valor 199 y pulse SET para confirmar.
- cH1 + SET: Horas de funcionamiento del compresor.
- rH + SET: = rhL (no activo).
- Pb3 + SET: Temperatura del condensador (solo en los modelos de refrigeración negativa).
- Pb2 + SET: Temperatura de la sonda 2 (evaporador).
- Pb1 + SET: Temperatura interna del equipo.

Utilice las teclas "V" y "∧" durante 15 segundos para seleccionar una etiqueta (label) y pulse SET para visualizar su valor o salir de la visualización.
Pulse la tecla ⏻ para salir o espere sin pulsar ninguna tecla para que el menú se cierre automáticamente.

4.1.5. ARV 400 SOFTLINE



El funcionamiento del modelo ARV 400 Softline está controlado en su totalidad por el termostato digital, que permite seleccionar la temperatura y controlar el funcionamiento de la iluminación mediante el botón  (modelos con puerta de vidrio y puerta opaca con iluminación).
Conecte el equipo a la toma de corriente.
Es necesario esperar aproximadamente 3 minutos para que el compresor se ponga en marcha después de conectar el armario a la red eléctrica.
El Set Point configurado de fábrica es de +6 °C, pudiendo ajustarse en el termostato entre +1 °C y +8 °C.
El termostato se suministra bloqueado de fábrica, permitiendo únicamente ajustar la temperatura deseada (Set Point). Para ello, pulse la tecla SET hasta que aparezca "St" en la pantalla. Pulse nuevamente la tecla SET para visualizar el valor del Set

Point programado. Ajuste el valor deseado utilizando las teclas "▲" y "▼",
y vuelva a pulsar la tecla SET para confirmar el nuevo valor.
La temperatura mostrada en la pantalla corresponde a la temperatura interna del equipo.
El nivel de ruido del equipo es inferior a 70 dB.
En el termostato pueden aparecer los siguientes mensajes de funcionamiento:

Mensajes de funcionamiento	
Mensaje	**Descripción**
E1	Fallo de la sonda de temperatura del armario
E2	Fallo de la sonda del evaporador
E3	Fallo de la sonda del condensador
cH	Alarma de temperatura alta del condensador
rH	Alarma de temperatura alta del armario
rL	Alarma de temperatura baja del armario
Er	Error en la programación de la Copy Card
EP	Error de comunicación entre la Copy Card y el controlador

4.2. MODELOS CON TERMÓSTATO ANALÓGICO



Termóstato Analógico



Termómetro Digital

El funcionamiento del equipamiento es controlado por un interruptor general 0/1, un interruptor de iluminación y un termóstato que permite la selección de la temperatura en el interior del mismo.

La escala está dividida en 4 posiciones:
Posición 0: el equipamiento no funciona;
Posición 1: Mínimo (temperatura +6°C; 10°C;
Posición 2: Medio (temperatura +3°C; +6°C);

Posición 3: Máximo (temperatura +1°C; +3°C).

Nota: Preste atención de que en la posición 3 la temperatura interna del equipamiento puede ser 0°C o menor, siendo peligroso para algunas bebidas o alimentos, ya que los puede congelar.

Los equipamientos con termóstato analógico están equipados con un termómetro que permite leer la temperatura interna del equipamiento. Este termómetro puede ser analógico (normalmente colocado en el interior del equipamiento) o digital (ejemplo de la imagen anterior, colocado en el exterior del equipamiento, normalmente en la rejilla frontal).

En los modelos de puerta de vidrio la iluminación interna se controla por el interruptor de iluminación. Para una mayor economía de energía debe desconectarse la iluminación interna, por ejemplo, durante el período nocturno.

Para desconectar el equipamiento presione el interruptor 0/1, ruede la posición del termóstato para la posición "0", o simplemente retire el enchufe de la toma de corriente. Espere 10 minutos antes de volver a conectar el equipamiento.

4.3. CARGA DE PRODUCTO

Efectuar la carga de producto en el equipo de manera que los productos queden debidamente acondicionados, evitando accidentes durante su manipulación.

Algunos equipamientos pueden tener límite de carga, señalado con una etiqueta especial para el efecto. No debe colocar productos más allá de ese límite ya que se puede ver afectado el funcionamiento normal de la unidad.

La carga máxima admisible por bandeja es de 40 Kg/m^2.

En los equipamientos con termostato digital al cargar el equipamiento en su totalidad puede que la alarma comience a tocar tras 2 horas en caso de que éste aún no haya alcanzado la temperatura programada. Presione cualquier tecla para desconectar la alarma y espere 12 horas para que la temperatura se estabilice. En caso de que la temperatura programada no se haya alcanzado en este espacio de tiempo, contacte con nuestros servicios técnicos.

4.4. DESCONGELACIÓN

4.4.1. MODELOS FRÍO POSITIVO

En el caso de los modelos con termóstato digital la descongelación es automática y está controlada por el propio termóstato. El ciclo viene programado de fábrica para realizarse cada 4 horas, durante 20 minutos, excepto en los equipamientos con dos sondas en que el intervalo entre descongelaciones es de 6 horas, durante 20

minutos (apenas se efectúa si es necesario), y en el caso de los modelos ARV 36; ARV 66: ARV 150; ARV 350 y ARV 450, en que el intervalo entre descongelaciones es de 5 horas, durante 20 minutos. En los armarios de la gama profesional, la descongelación se realiza cada 6 horas, con una duración máxima de 30 minutos, deteniéndose el compresor durante el proceso.

El agua proveniente del proceso de descongelación se drena a través de un orificio para la bandeja colectora y posteriormente se evapora. Por ello asegúrese de que el orificio de drenaje no esté bloqueado.
En los modelos con termóstato analógico la descongelación es manual, debiendo para ello desconectar el equipamiento durante un período mínimo de 2 horas. El agua proveniente del proceso de descongelación se drena para un compartimento del compresor por medio de un orificio de drenaje y recogida en una bandeja recolectora, para posteriormente evaporarse. Asegúrese de que el orificio de drenaje no esté bloqueado. También, siempre que sea posible puede conectar el orificio de drenaje al sistema de desagüe.

4.4.2. MODELOS FRÍO NEGATIVO

En los modelos ASP 400 N, ACV 420, AGP 700 N y AGP 1400 N, la descongelación es automática y controlada por el propio termostato. El ciclo está pre-programado de fábrica para que funcione cada 6 horas durante 20 minutos (solo si es necesario).
El agua del proceso de descongelación se drena a través de un orificio para una bandeja recolectora en la parte inferior del equipo que se debe vaciar manualmente cuando sea necesario.
Asegúrese de que el orificio de drenaje no esté bloqueado.
En el resto de equipos de frío negativo, la descongelación es manual y debe realizarse al menos cada 6 meses. Desconecte el enchufe de la corriente y espere a que el equipo se descongele.
Coloque un recipiente por debajo del tubo de desagüe frontal, retire el tapón del orificio de desagüe interior y espere a que el hielo se descongele (no utilice agua caliente).
No utilice objetos puntiagudos para quitar el hielo, ya que pueden dañar el interior del equipamiento. No utilice procesos mecánicos, eléctricos o químicos para acelerar el proceso de descongelación.

5. MANTENIMIENTO

ATENCIÓN: Antes de cualquier trabajo de inspección, mantenimiento y limpieza, el cable de alimentación del equipamiento debe estar desconectado de la fuente de alimentación, de forma a evitar cualquier choque eléctrico o lesión.

Durante el mantenimiento, no respire polvo o aerosoles cerca del equipamiento, ya que pueden ser perjudiciales para la salud.
El mantenimiento frecuente y bien realizado es esencial para garantizar el correcto desempeño y funcionalidad del equipamiento, para ello se recomienda una revisión mínimo de dos veces al año y una limpieza por lo menos de una vez al mes;
Para un mantenimiento eficaz se deben llevar a cabo las siguientes operaciones:
- Lubrique las bisagras y las juntas, limpiando el exceso de lubricante;
- Verifique si el aparato está bien nivelado y, si fuese necesario, ajuste el nivel correctamente;
- Inspeccione todas las juntas. Certifíquese de que éstas aún sean suaves y flexibles.
Mantenga el equipamiento limpio, evitando acumular polvo u otros materiales en las rejillas de ventilación.
Las operaciones de mantenimiento deben ser realizadas por el fabricante, sus agentes autorizados o personal cualificado para evitar cualquier peligro. No deben ser realizadas por personal sin la correcta supervisión.

5.1. LIMPIEZA

La limpieza del equipamiento debe ser efectuada por lo menos una vez al mes. Se deben llevar a cabo las siguientes acciones:
- Mantener siempre el equipamiento sin hielo. Use un paño suave o cepillo suave para quitar el hielo suelto. Nunca use herramientas afiladas y tenga cuidado para no dañar las juntas. Mantenga el equipamiento sin hielo, esto prolonga su tiempo de vida útil;
- Limpie el exterior e interior del aparato con un paño seco y suave, o una solución de agua y detergente neutro;
- Limpie todas las juntas usando un paño húmedo. Quite toda la suciedad y limpie con un paño seco después;
- No derrame agua directamente en la unidad. Al hacer eso el agua puede dañar los materiales de aislamiento y los componentes eléctricos;

- Quite el polvo del interior del compartimento del compresor usando apenas un pincel seco o un aspirador;
- Las piezas del sistema de refrigeración de esta unidad están completamente selladas. No requieren ningún tipo de lubrificación.

6. INVERSIÓN DEL SENTIDO DE LA PORTA

Instrucciones aplicables a los modelos ARV 36, ARV 66, ARV 150, ARV 350, ARV 450 en todas las versiones, y en los modelos de puerta opaca ACE 66, ACE 150, ARV 400, ACE 400, ASP 400, ARV 430, ACE 430, AP 600, MM5, ATP 500, ATG 600 y AGP 700. Para otros modelos, el cambio debe realizarse en fábrica.

Debe desconectar el equipo de la corriente eléctrica. Desatornille la rejilla superior o inferior, quitando los dos tornillos de la parte delantera y trasera o de la parte inferior y superior. Preste especial atención a las conexiones del termostato digital para que no se desconecten.

Retire el soporte inferior de la puerta y afloje el muelle superior de la puerta usando para ello una llave de estrella y una llave nº 10.

Retire la puerta y gire la misma 180º. Vuelva a colocar la bisagra con el muelle y el casquillo, de forma que el muelle haga fuerza en el sentido del cierre.

Apriete el muelle en el soporte superior y apriete el soporte inferior. El tirador deberá colocarse en los orificios existentes.

Ajuste la puerta para que la misma cierre con precisión. Confirme si las conexiones del termóstato digital se mantienen conectadas correctamente y cierre el tapón superior.

7. SUSTITUCIÓN DE LA ILUMUNACIÓN (Modelo sen que sea Aplicable)

Iluminación por led con potencia igual a 12W/m. Alimentación 12V DC.

Esta operación debe ser efectuada por el fabricante, por sus representantes autorizados o por personal cualificado de modo a evitar cualquier peligro.

8. GUÍA PARA LA DETECCIÓN DE AVERÍAS

Problema	Acciones
El aparato no funciona	Compruebe si faltó electricidad y Información en el termostato.
	Compruebe si hay corriente en el enchufe
El equipamiento funciona, pero da poco frío	Compruebe se hay acumulación de polvo en el condensador
	Compruebe la programación del controlador
	Compruebe si los ventiladores (cuando aplicable) funcionan o si se atascan
	Compruebe la acumulación de hielo en el evaporador
	Compruebe si la puerta está bien cerrada
Aparece agua en el fondo del equipamiento	Compruebe si el orificio de drenaje está bloqueado o si el tubo no se encuentra orientado para la bandeja en el compartimento del compresor
	Compruebe la nivelación del equipamiento
Alarma de temperatura alta (HI) (AH)	Verificar la acumulación de suciedad en el condensador junto al compresor
	Compruebe la acumulación de hielo en el evaporador
	Compruebe si los ventiladores funcionan (cuando aplicable)
	Compruebe si la puerta no quedó demasiado tiempo abierta
Alarma de temperatura baja (LO) (AL)	Compruebe la temperatura del termóstato
	Desconecte el equipamiento 5 minutos y vuelva a conectar
La iluminación no funciona	Conecte/desconecte la tecla del digital con la función de interruptor de iluminación
Acumulación excesiva de hielo (modelos negativos)	Compruebe la temperatura y la humedad ambiente en el habitáculo en el que se encuentra el equipo, de acuerdo a la clase climática indicada en la placa de características.
	Compruebe el sellado de la puerta
Cable de alimentación dañado	Si el cable de alimentación se dañara, éste debe ser sustituido por el fabricante, agente autorizado o por personal cualificado de manera a evitar cualquier peligro

8.1. AUXILIAR PARA REPARACIONES

Ventilador interno no trabaja	Temperatura por debajo de los límites	Leds no encienden	Luz no apaga	Led parpadea	No llega a la temperatura pero para y arranca	Hielo de la aspiración	Da frío pero no llega a la temperatura	**Posibles averías / Reparaciones**
•								Cables desconectados ventilador/ Compruebe conexión
•				•				Cable cambiado en el termóstato
•		•	•					Puerta abierta (Alarma de puerta abierta/ Cerrar la puerta y ver conexión micro puerta)
•	•							Ventilador averiado/ Sustituir ventilador
•			•					Avería Interruptor termóstato digital/ Sustituir termóstato digital
•								Temperatura del evaporador superior a lo programado, ventilador desconectado/ Espere a que el equipamiento dé frío
	•				•			Ventilador obstruido/ Compruebe posición ventilador
	•							Set Point temperatura/ Compruebe programación
	•				•			Conexiones equivocadas en el termóstato/ Compruebe conexión
		•	•					Relé del termostato pegado / Substituir el termostato.
		•	•					Presionar el botón de la luz del termostato.
		•		•				Puerta opaca/ Cerrar puerta - abrir puerta
		•		•				Cables intercambiados en el transformador/ Compruebe conexión
		•		•				Transformador averiado/ Cambiar transformador
		•		•				Leds averiados/ Cambiar led / Cable de alimentación del LED cortado o en cortocircuito.
						•	•	Condensador sucio / Realizar mantenimiento.

Si después de estas comprobaciones la anomalía persiste, debe solicitar asistencia técnica a su vendedor autorizado.

Deberá indicar la naturaleza de la avería, tipo de aparato, número de serie y fecha de compra (con la factura). El número de serie y el tipo de aparato se encuentran descritos en la etiqueta de características del equipamiento (normalmente situada en la lateral, en el interior del equipamiento).

En caso de necesitar accesorios o repuestos debe solicitarlos a su distribuidor autorizado, mencionando siempre los datos del equipo descritos anteriormente.

Nota: Para la protección de personas y bienes contra contactos directos/ indirectos es obligatorio el uso de un diferencial de protección de la toma de corriente directamente a este equipamiento de sensibilidad igual a 300 mA.

9. PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

9.1. Ahorro de energía

Si respeta las indicaciones proporcionadas en este manual, el equipo consumirá menos energía. Para reducir el consumo energético:

- Instale el equipo en un lugar con ventilación adecuada;
- Asegúrese de que el equipo no quede expuesto a la luz solar directa ni instalado junto a fuentes de calor, como calefactores, hornos u otros equipos que desprendan calor;
- No obstruya nunca las aberturas ni las rejillas de ventilación del equipo;
- Abra la puerta únicamente durante el tiempo necesario para introducir o retirar productos;
- Respete los espacios libres indicados en este manual durante la instalación, a fin de garantizar una ventilación adecuada y reducir el consumo de energía;
- No ajuste la temperatura a un valor inferior al necesario;
- Para obtener la mejor eficiencia energética, mantenga los accesorios interiores, como cestas, cajones y estantes, en las posiciones previstas por el fabricante;
- Cuando el equipo permanezca vacío y fuera de servicio durante un periodo prolongado, desconéctelo de la alimentación eléctrica, límpielo y mantenga la puerta entreabierta.

El uso eficiente del equipo contribuye a reducir el consumo de energía y las emisiones asociadas a su utilización.

9.2. Gestión del embalaje



El embalaje de este producto ha sido diseñado para proteger el equipo durante el transporte. Después de desembalar el equipo, separe los distintos componentes del embalaje y deposítelos en los sistemas de recogida selectiva adecuados. No elimine los componentes del embalaje junto con los residuos indiferenciados.

- Papel y cartón → Flujo de recogida selectiva de papel y cartón;

- Plásticos y metales (incluidas las protecciones de EPS-poliestireno expandido) → Flujo de recogida selectiva de envases de plástico y metal;
- Palé de madera (cuando proceda) → devolver al distribuidor, siempre que esté previsto. Si permanece en posesión del usuario, deberá reutilizarse o gestionarse a través de un sistema de recogida adecuado o de un gestor de residuos autorizado.

Siempre que sea posible, dé prioridad a la reutilización de los componentes del embalaje antes de su reciclaje. La correcta separación y depósito de los embalajes contribuye a la valorización de los materiales y a la protección del medio ambiente. En caso de duda, póngase en contacto con su distribuidor o con la entidad responsable de la gestión de residuos de su zona para obtener información sobre la correcta gestión del embalaje.

9.3. Gestión del equipo al final de su vida útil



De conformidad con la Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), en su versión vigente, este símbolo indica que el equipo debe ser objeto de recogida selectiva al final de su vida útil y no debe eliminarse junto con los residuos indiferenciados.

Al final de su vida útil, el equipo deberá entregarse en un punto de recogida adecuado o devolverse al distribuidor, cuando proceda, para que sea destinado a la preparación para la reutilización, el reciclaje u otras formas de valorización, de acuerdo con la legislación y los sistemas de recogida existentes en el país donde se utiliza el equipo.

La recogida selectiva y el tratamiento adecuado de este equipo contribuyen a la recuperación de materiales, a la conservación de los recursos naturales y a la protección del medio ambiente y de la salud humana.

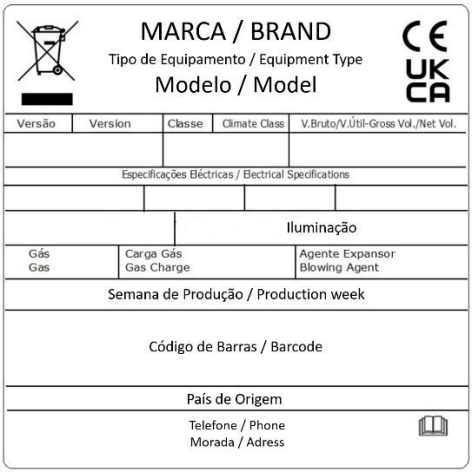
En caso de duda, póngase en contacto con su distribuidor o con la entidad responsable de la gestión de residuos de su zona para obtener información sobre los sistemas de recogida disponibles.

1. Information Générale 94
1.1. Conditions Générales 94
1.2. Restrictions d'Utilisation et de Maintenance 95
2. Instructions de Sécurité 96
2.1. Sécurité Générale 96
2.2. Sécurité Technique 97
2.3. Recommandations d'Utilisation 98
3. Installation 100
3.1. Déballer l'Équipement 100
3.2. Transport et Déplacement de l'Équipement 101
3.3. Localisation de l'Équipement 102
3.4. Application d'Accessoires 102
3.5. Avant de Brancher 103
3.6. Brancher le Courant 103
4. Fonctionnement 104
4.1. Modèles Thermostat Numérique 104
4.1.1. Carel Easy 104
4.1.2. Carel IJF 107
4.1.3. Dixell 111
4.1.4. EVCO EVJ 112
4.1.5. ARV 400 SC Softline 114
4.2. Modèles Thermostat Analogique 116
4.3. Charge de Produit 117
4.4. Décongélation 117
4.4.1. Modèles Froid Positif 117
4.4.2. Modèles Froid Négatif 118
5. Maintenance 118
5.1. Nettoyage 119
6. Inversion du Sens de la Porte 119
7. Remplacement de l'Illumination (modèles pour lesquels cela s'applique) 120
8. Guide pour Détection de Pannes 120
8.1. Auxiliaire pour Réparations 121
9.Protection de l'Environnement 122
9.1. Économie d'Énergie 122
9.2. Élimination de l'Emballage 123
9.3. Élimination de l'Équipement en Fin de Vie 124
Annexes I - Schéma Électrique
Annexes II - Déclaration de Conformité
Annexes III - Fiche de Produit (si applicable)

1. INFORMATION GÉNÉRALE

1.1. CONDITIONS GÉNÉRALES

Pour votre sécurité et pour une utilisation correcte de l'équipement, avant de l'installer la première fois, vous devrez lire attentivement ces instructions et respecter les avertissements et les recommandations y étant contenues.
L'équipement est doté, à l'intérieur (sur le panneau latéral), d'une plaque signalétique contenant des informations techniques importantes pour son identification et pour tout contact éventuel avec le fabricant. Cette plaque doit rester lisible et être conservée pendant toute la durée de vie de l'équipement.
Vous y trouverez les principales données techniques, telles que l'identification du modèle et le numéro de série, comme illustré dans l'exemple ci-dessous.



Vous devrez conserver ces instructions dans un endroit sec et en sécurité, étant toujours accessible à l'utilisateur, puisqu'elles contiennent des informations importantes concernant l'installation, l'utilisation et la maintenance de l'équipement. Conservez toute la documentation pour son utilisation ou pour une autre personne qui puisse posséder ultérieurement cet équipement.
Une installation adaptée et une utilisation rationnelle, en accord avec ces instructions, permettront d'obtenir un meilleur rendement de l'équipement.

1.2. RESTRICTIONS D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE

Les modèles ARV 4 FV ; ARV 36 ; ARV 66 ; ARV 100 ; ARV 150 ; ARV 200 ; ARV 250 ; ARV 350 ; ARV 400 ; ARV 430 ; ARV 450 ; ARV 600 ; ARV 800 ; MM5 ; ATP 500 ; AP 600 ; ATG 600 ; ASP 400 ; AGP 700 ; AGP 1400 ; RCS ; RCG ; BRSB ; BRGB ; BPP ; BPG ; FGB ; RK et MRK (et leurs variantes) sont conçus pour le refroidissement et pour la conservation de produits frais et de boissons.

Les modèles ACE 66 ; ACE 150 ; ACE 400 ; ASP 400 N ; ACV 420 ; ACE 430 ; ACE 450 ; MM5 N ; ATP 500 N ; ATG 600 N ; AP 600 N ; AGP 700 N ; AGP 1400 N ; FCS ; FCG (et leurs variantes) sont conçus pour la conservation de produits congelés

Les variantes à porte opaque des modèles ARV 36 ; ARV 66 ; ARV 100, ARV 150, FGB, RCS, RCG, BRSB et BRGB sont considérées comme des comptoirs de réfrigération pour une utilisation professionnelle.

Les variantes à porte opaque des modèles AP 600, MM5, ATG 600, ARV 450, ASP 400, ARV 800, AGP 700 et AGP 1400, ARV 200 ; ARV 250 ; ARV 350 ; ARV 400 ; ARV 430 ; ARV 600 et ATP 500 sont des équipements de réfrigération verticale pour une utilisation professionnelle.

Les modèles ASP 400 N, AGP 700 N et AGP 1400 N sont des équipements de conservation de congelés verticaux pour une utilisation professionnelle.

Les variante à porte en verre des modèles ARV 4 FV, ARV 36, ARV 66, ACE 66, ARV 100, ARV 150, ACE 150, ARV 200, ARV 250, ARV 350, ARV 400, ACE 400, ASP 400, ARV 430, ACE 430, ARV 450, MM5, ATP 500, AP600, ARV 600, ATG 600, AGP 700, ARV 800, AGP 1400, RCS, RCG, et FGB, ainsi que les modèles MRK 6, MRK 102, OC150, Fast Line et MRV 400 sont considérées comme étant des équipements réfrigérés avec fonction de vente directe.

Note 1: ARV (Armoire de Réfrigération Verticale) // 4 ; 36 ; 66 ; 100 ; 150 ; 200 ; 250 ; 350 ; 400 ; 430 ; 450 ; 600 ; 800 (dimension / série)

Note 2: MM5 (Meuble Marecos, 500 l) ; ATP (Armoire Partie supérieure Boulangerie 600x400, 500 l) ; AP 600 (Armoire de Pâtisserie GN 2/1, 600 l) ; ATG 600 (Armoire Partie supérieure Gastronomie GN2/1, 600 l) ASP 400 (Armoire Snack Professionnelle, 400 l) ; AGP 700/1400 (Armoire Gastronomie Professionnelle, 700 ou 1400 l) ACV 420 (Armoire Congélation Ventilée). Modèles positifs et négatifs (N)

Note 3: RCS (Comptoir réfrigération Snack) ; RCG (Comptoir Réfrigération Gastronomie) ; BRSB (Comptoir Réfrigération Snack Bas) ; BRGB (Comptoir Réfrigération Gastronomie Bas) ; BPP (Comptoir Préparation Pizza) ; BPG (Comptoir Préparation Gastronomie) ; FCS (Comptoir Négatif Snack) ; RCG (Comptoir Négatif Gastronomie)

Note 4: FGB (Bar réfrigérateur) ; RK (Réfrigérateur Horizontal) ; MRK (Meuble Réfrigérateur Horizontal).

Note 5: ACE (Armoire de Conservation Statique) // 66 ; 150 ; 400 ; 430 (dimension / série).

Note 6: OC (Open Cooler, 150 l) ; MRV (Réfrigérateur mural).

2. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

2.1. SÉCURITÉ GÉNÉRALE

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 8 ans, ni par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont sous surveillance ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques encourus.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement.



Ne pas laisser l'emballage et tous ses composants à la portée des enfants. Danger d'asphyxie ! L'emballage peut contenir des cartons ou des pellicules

Avant de brancher l'équipement, vérifier si le câble et la prise d'alimentation ont été endommagés durant le transport. En cas de dommage, celui-ci devra être immédiatement remplacé par le fabricant, ou par le revendeur

qualifié à cet effet, de façon à éviter tout risque d'électrocution.

2.2. SÉCURITÉ TECHNIQUE



Cet équipement contient une petite quantité de fluide_réfrigérant (R600a ou R290, selon le modèle) non polluant, mais inflammable. Vous devrez faire attention pour que le tube du fluide réfrigérant ne soit pas endommagé pendant le transport ou le montage. En se libérant, le fluide réfrigérant pourra causer des dommages aux yeux ou s'enflammer.

En cas de dommages :

- Vous devrez maintenir l'appareil à l'écart de flammes ou de source d'ignition ;
- Bien aérer le compartiment pendant quelques minutes ;
- Débrancher la fiche de la prise de courant ;
- Contacter les services techniques.



Le compartiment où l'équipement sera installé devra être d'une grandeur proportionnelle à la quantité de fluide réfrigérant de l'appareil. Dans des espaces très

petits et en cas de fuite, un mélange de gaz et d'air inflammable peut se former.
Le compartiment devra faire au moins 1 m^3 pour chaque 8 g de l'agent réfrigérant. La quantité d'agent réfrigérant de l'appareil est indiquée sur la plaque de caractéristiques située à l'intérieur de celui-ci.

⚠ Le remplacement du câble électrique et d'autres réparations ne peuvent être effectuées que par des services techniques qualifiés de façon à éviter les situations de danger. Des installations et des réparations inadaptées peuvent entraîner différents dangers pour l'utilisateur.

2.3. RECOMMANDATIONS D'UTILISATION

Les conditions de fonctionnement de l'équipement sont indiquées sur la plaque de caractéristiques à l'intérieur de ce dernier, par le biais de l'indice de classe climatique. L'équipement peut être classé selon les classes ci-dessous:

Classe climatique	Température Max. environnante	Humidité Relative Max.
3	25 °C	60%
4	30 °C	55%
5	40 °C	40%

La température minimum de fonctionnement est de 10°C.

- Ne pas toucher l'appareil avec les mains et les pieds mouillés ou humides ;
- Débrancher l'équipement de la prise en tirant par la fiche et non pas par le câble d'alimentation ;
- Ne jamais utiliser d'appareils électriques dans l'équipement (ex. : chauffages, appareils électriques pour faire des glaces, etc.) Danger d'explosion!
- Ne pas garder des produits avec gaz propulseurs dans l'appareil (par ex. : des sprays) et des produits explosifs. Danger d'explosion !
- L'alcool avec un grand pourcentage ne peut être conservé dans l'appareil que s'il se trouve dans un récipient fermé hermétiquement et en position verticale ;

- Pour décongeler et nettoyer, vous devez débrancher la fiche de la prise ;
- Ne jamais utiliser de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de décongélation hormis ceux recommandés par le fabricant (ex. décongeler ou nettoyer l'appareil avec un appareil de nettoyage à vapeur !) La vapeur peut atteindre les composants électriques et provoquer un court-circuit. Danger de choc électrique !
- Ne pas utiliser d'objets pointus ou à arêtes vives pour éliminer de la glace simple ou en couches. Vous pourrez endommager ainsi le tube où circule le fluide réfrigérant et celui-ci peut se libérer, s'enflammer ou provoquer des blessures aux yeux ! Ne pas endommager le circuit de réfrigération ;
- Pour le cas d'appareils avec serrure, vous devez garder la clé hors de la portée des enfants!

3. INSTALLATION

3.1. DÉBALLER L'ÉQUIPEMENT

Déballez l'armoire en retirant l'emballage ainsi que ses protections et ses estrades. Faire attention au lieu de stockage des produits retirés en les plaçant hors de la

portée des enfants et en essayant de les déposer, si possible, dans des lieux qui permettent leur recyclage.

3.2. TRANSPORT ET DÉPLACEMENT DE L'ÉQUIPEMENT

Vérifiez si l'équipement n'a pas été endommagé pendant le transport. Si vous vérifiez tout dommage, vous devrez le communiquer à l'entreprise de transport et en faire mention sur le document de livraison.

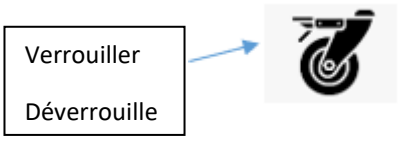
Si, pendant le transport, l'équipement est déplacé en position horizontale, celui-ci devra être laissé au repos pendant une période toujours supérieure à six heures avant d'être branché au courant.

Une élévation, un déplacement et un transport de l'appareil sans équipement adapté peut entraîner des blessures personnelles ou des dommages matériels. Utilisez une élévation adaptée pour charger, décharger et déplacer l'équipement à chaque fois que cela est nécessaire.

Ne déplacez jamais l'équipement avec des produits à l'intérieur. Avant de le faire, débranchez l'équipement de la prise de courant et retirez tous les produits de l'intérieur en les emballant.

Après la mise en place à l'endroit adapté, vérifiez si le câble d'alimentation n'a pas été endommagé. Un câble d'alimentation endommagé peut provoquer un choc électrique ou un incendie. Si le câble d'alimentation s'endommage, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, par l'agent autorisé ou par du personnel qualifié de façon à éviter le danger.

Certains modèles sont équipés de roulettes dans la partie inférieure afin de faciliter leur déplacement. Il est recommandé de déplacer l'appareil en le poussant du côté de la porte afin d'éviter que celle-ci ne s'ouvre pendant le déplacement. Pour les appareils équipés de roulettes avec frein, déverrouillez les roulettes avant de déplacer l'appareil, puis verrouillez-les de nouveau une fois l'appareil placé à l'emplacement souhaité.

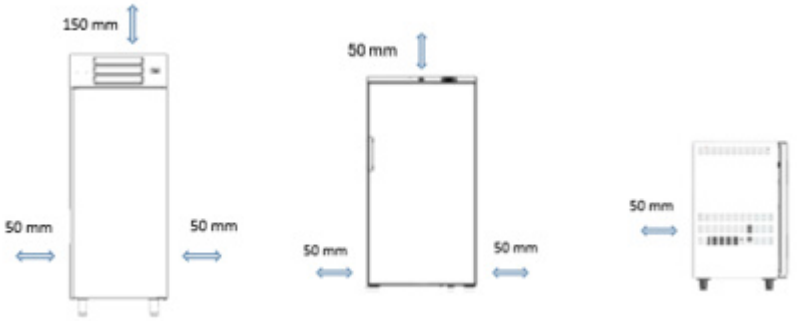


3.3. LOCALISATION DE L'ÉQUIPEMENT

L'équipement doit être installé dans un lieu sec et ventilé, reposant sur un sol plat et ayant la capacité pour supporter son poids, y compris en charge maximale. Celui-ci devra être placé de façon à ce que la fiche reste accessible.

Vous devrez éviter de déplacer l'armoire lorsque des produits se trouvent à l'intérieur.

Installer l'équipement en laissant un espace de 50 mm entre l'appareil et tout autre meuble ou mur, 150 mm entre la partie supérieure des appareils équipés d'un groupe frigorifique en partie supérieure et le plafond ou toute couverture, en permettant ainsi une circulation naturelle d'air.



De façon à réduire la consommation énergétique, l'équipement devra rester à l'écart de toute source de chaleur et hors de l'action directe des rayons solaires. Ne pas entraver la grille inférieure et / ou supérieure pour la ventilation et pour la maintenance.

3.4. APPLICATION D'ACCESSOIRES

Lorsque cela peut être appliqué, les accessoires suivants devront être installés :

- Appliquer les deux pieds de nivellement sous l'équipement, à l'avant, en n'ayant qu'à les visser dans les deux trous existants ;
- Appliquer les pieds en inox ou les roues dans les orifices existants sur la partie inférieure de l'équipement, en utilisant une clé nº 10 ;
- Installez l'entretoise en plastique à l'arrière et la poignée sur la porte de l'appareil en serrant simplement les vis dans les trous prévus à cet effet.
- Avant de placer les étagères, appliquer en premier lieu les supports fournis à l'intérieur de l'équipement sur les rails respectifs.
- Application d'ouvre-bouteille avec réservoir à capsules:

Pour placer:



1 – Emboîter la rainure inférieure sur le support bouteille
2 – Tirer vers le haut et emboîter la rainure supérieure sur le support
3 – Baisser l'ouvre-bouteille

Pour retirer:



1 – Faire monter l'ouvre-bouteille
2 – Déboîter de la rainure supérieure
3 – Baisser l'ouvre-bouteille jusqu'à ce qu'il sorte du support inférieur

3.5. AVANT DE BRANCHER

Avant de brancher l'équipement la première fois, vous devez nettoyer son intérieur avec une solution d'un produit de lavage non alcalin (ne pas utiliser de produits corrosifs) et ensuite bien sécher. Pour l'exécution de cette opération, il est obligatoire que l'équipement soit débranché de la prise de courant.

3.6. BRANCHER AU COURANT

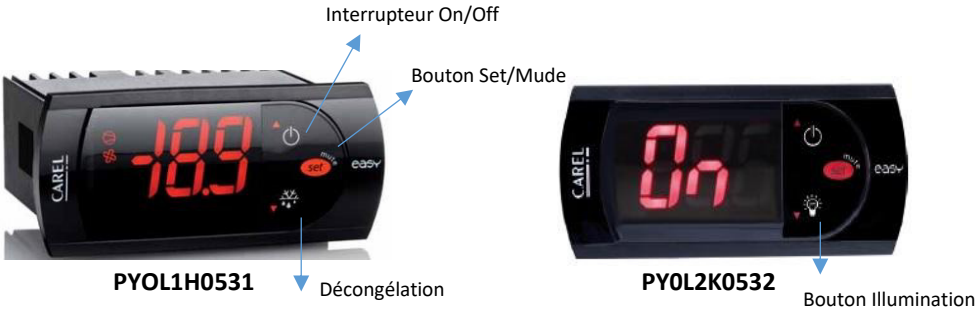
Avant de brancher l'équipement au courant, il est convenable de vérifier si la tension et la fréquence sont en accord avec celles indiquées sur la plaque de caractéristiques. Vous devez effectuer le branchement de l'appareil obligatoirement à une prise avec terre et vous assurer que le câble de branchement n'est pas enroulé.

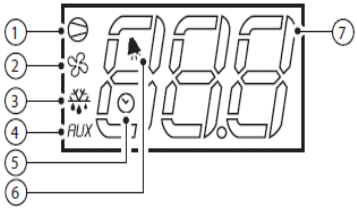
Si la longueur de câble n'est pas suffisante, celui-ci devra être remplacé par une personne qualifiée. Ne pas utiliser de rallonge.

4. FONCTIONNEMENT

4.1. MODELOS TERMÓSTATO DIGITAL

4.1.1. CAREL EASY





Led	Fonction
1	Compresseur
2	Ventilateur
3	Décongélation
4	Sortir Auxiliaire
5	Hortoge (RTC) (certains modèles)
6	Alarme
7	Algorithme

Le fonctionnement de l'équipement est totalement contrôlé par le thermostat numérique qui permet la sélection de température et qui contrôle le fonctionnement de l'illumination par le biais du bouton (modèles à porte en vitre et à porte opaque avec illumination).

Branchez l'équipement à la prise de courant. Si l'information « OFF » apparaît sur le numérique, appuyez sur le bouton ON/OFF pendant 3 secondes.

Il faut attendre +/- 3 minutes pour que le compresseur démarre après avoir branché l'armoire au courant.

Le setpoint défini d'usine sur les équipements de froid positif de le gamme Simplify est de +3°C, pouvant être réglé au thermostat entre +1°C et +8°C.

Pour les modèles de froid négatif de le gamme Simplify, le setpoint défini d'usine est de -20°C, pouvant être réglé au thermostat entre -16°C à -22°C.

Pour les modèles sous-zéro, le setpoint défini d'usine est de -1°C, pouvant être réglé entre -3°C et +10°C.

Le modèle ACE 66, développé en tant que congélateur de verres, présente un setpoint d'usine de +10°C, permettant de régler la température entre -8°C et -12°C. Pour les modèles ACE 150 avec porte en verre, le setpoint d'usine est de -18°C, permettant de régler la température entre -16°C et -20°C.
Dans les arrières de bar, la température de consigne posée en usine est de +3°C, et peut être réglée entre +2°C et +8°C dans le thermostat.

La température de consigne posée en usine d'appareils de froid et de portes pleines de la gamme Professional est de +3°C, et peut être réglée entre -2°C et +8°C dans le thermostat. Dans les références à porte vitrée, le thermostat peut être réglé entre +1°C et +8°C.

Dans les modèles à froid négatif de la gamme Professional de porte pleines, la température de consigne posée en usine est de -20°C, qui peut être réglée de -15°C à -25°C. Dans les versions à porte vitrée, la température peut être réglée entre -15°C et -22°C.

Le thermostat est bloqué d'usine, ne permettant de régler que la température souhaitée (set point). Pour cela, appuyer sur la touche « Set », après que la valeur programmée commence à clignoter, obtenir la valeur souhaitée avec les touches « ▲ » et « ▼ » et appuyer à nouveau sur la touche « Set » pour fixer la valeur.
La température visualisée sur l'écran est la température intérieure de l'équipement. Le niveau de bruit de l'équipement est inférieur à 70dB.
Note : Le différentiel de température de l'équipement (différentiel entre température maximale et minimale admissible) est réglé à 3°C d'usine, pour les comptoirs réfrigérés et les bars réfrigérateurs, modèles ARV 800, RCS, RCG, BPP, BPG et FGB, le différentiel est de 4°C, et pour les modèles ARV 36 ; ARV 66, ARV 150, ARV 350 et ARV 450 où le différentiel est de 2°C.

En chargeant complètement l'armoire, il est possible que l'alarme retentisse après 2 heures si la température programmée n'a pas été atteinte, et « Hi » est visible sur l'écran.
Appuyer sur la touche « mute » pour arrêter l'alarme et attendre 12 heures pour la stabilisation de la température. Si la température programmée n'a pas été atteinte dans cette période de temps, contacter nos services techniques.

Les messages de fonctionnement suivants pourront s'afficher sur le thermostat:

Message de Fonctionnement	
Message	**Description**
E0	Rupture de la Sonde Environnement
E1	Rupture de la Sonde de Décongélation
L0	Alarme de Température Basse
HI	Alarme de Température Élevée
DF	Décongélation en cours
OFF	Standby
Dor	Porte Ouverte
ENS	Mode Économie dÉnergie

Pour arrêter, appuyer sur le bouton ON/OFF (information « OFF » sur l'écran, équipement arrêté) ou retirer la fiche de la prise de courant. Attendre 10 minutes avant de rebrancher l'équipement.

MODE ENS (ENERGY SAVING)/ECO (SI APPLICABLE)



PJS4C4H001

ENS/ECO – Économie d'énergie – après 2 heures sans ouvrir la porte, l'équipement entre automatiquement en économie d'énergie, en éteignant la lumière et en augmentant le « set point » de + 1°C et le différentiel de +1°C. Après 4 heures, l'armoire repassera à sa température normale. Pour passer de ENS / ECO à un fonctionnement normal, il suffit d'ouvrir la porte pendant plus de 10 secondes ou d'appuyer sur le bouton ES sur le numérique (interrupteur ON, lumière toujours allumée).

En chargeant complètement l'armoire, il est possible que l'alarme retentisse après 2 heures si la température programmée n'a pas été atteinte, et « Hi » est visible sur

l'écran. Appuyer sur la touche « mute » pour arrêter l'alarme et attendre 12 heures pour la stabilisation de la température. Si la température programmée n'a pas été atteinte dans cette période de temps, contacter nos services techniques.
Avec cette commande, l'équipement présente des caractéristiques qui lui sont propres:
- Un mode jour et nuit (Mode nuit ENS/ ECO visible sur l'écran). Réglage automatique de la température pour une économie d'énergie sans avoir besoin de suivre la pratique commune qui consiste à éteindre l'équipement ;
- Les produits sont préservés, par exemple, à quatre (4) degrés pendant la journée et préservés à 7 degrés pendant la nuit, selon la programmation d'usine ;
- Les lumières et le mode d'économie d'énergie sont programmés pour s'allumer et s'éteindre selon le temps pendant lequel la porte reste fermée. Il existe, cependant, un bouton d'illumination si vous souhaitez laisser l'illumination toujours allumée ;
- Optimisation de la décongélation automatique ;
- Réduction de la consommation énergétique qui arrête le ventilateur quand il n'est pas nécessaire ;
- Température de l'armoire réglable ;
- La détection automatique de gel dans l'évaporateur et détection du manque de gaz.

4.1.2. CAREL IJF



Le fonctionnement de l'appareil est totalement contrôlé par le thermostat numérique, qui permet de sélectionner la température et de contrôler le fonctionnement de l'éclairage (le cas échéant).

Branchez l'appareil sur la prise de courant. Si OFF (armoire éteinte) apparaît sur l'écran, appuyez jusqu'à ce l'afficheur indique --- pour déverrouiller le thermostat, appuyez apparaît ON (armoire allumée).

Pour changer la Temperáture de consigne :

- Appuyez jusqu'à ce l'afficheur indique --- pour déverrouiller le thermostat ;
- Appuyez SET et apparaît la température de consigne actuelle, pour modifier la température, appuyez sur :

SET pour augmenter ou pour baisser et confirmer sur la touche (si vous ne confirmez pas, la température saisie ne sera pas sauvegardée).

Pour allumer/éteindre la lumière

- Appuyez jusqu'à ce l'afficheur indique --- pour déverrouiller le thermostat ;
- Appuyez sur le symbole pour faire passer l'état de l'éclairage de ON à OFF ou vice-versa.

Fonction HACCP (lorsqu'elle est active) **– HACCP Actif**

HF – Alarme HACCP active et symbole clignotant (en raison d'une panne de courant ou lors de la première mise sous tension).

Symbole allumé après le déverrouillage du clavier. Cette fonction prévient de l'existence d'une température élevée à l'intérieur de l'appareil pendant une période prolongée, ce qui peut affecter la qualité des produits conservés.

Lorsque cette alarme se déclenche, le symbole apparaît sur l'afficheur , le symbole (si la température reste élevée) et le symbole clignote et l'alarme sonore se fait entendre.

Une alternance apparaît également avec la température interne et le type d'alarme qui s'est produit. HA = alarme de température élevée / HF alarme de température élevée suite à une panne de courant.

Il pourra également apparaître H1 = alarme de température trop élevée

Pour consulter l'alarme et désactiver l'alarme sonore

Appuyez sur = HAn

Appuyez sur = nombre d'alarmes de température élevée

Touche pour baisser HFn

Appuyez sur = nom de l'alarme de température élevée après une panne de courant

Touche pour baisser = rHP

Appuyez sur = apparaît 0

Touche apparaît 1 appuyez sur et efface le nombre d'alarmes.

Alarmes en mémoire :
Pour une réinitialisation totale dans l'alarme HACCP en mémoire (supprimer HA ou HF et le symbole à clignoter) ;
Appuyez sur pour déverrouiller le clavier - - -

Appuyez à nouveau sur apparaît psd

Appuyez à nouveau sur et avec "Set" mettre mot de passe= 11 appuyez . Dir apparaît avec la touche de navigation jusqu'à ALM presse, AH apparaisse et passe à rSA appuyez sur =0 avec "set" remettre 1 et appuyez sur = rSA (effacer la mémoire)

Appuyez sur = Esc pour retourner à ALM, naviguer avec jusqu'à Esc appuyez sur et retour dans le menu de déverrouillage - - -. N'appuyez sur aucune touche; après un certain temps, le thermostat revient au menu normal ou débranchez simplement l'armoire et rallumez-la.
Remarque: ne modifiez aucun des autres paramètres qui apparaissent quand vous entrez Pass= 11.
En appuyant sur la touche pour déverrouiller --- apparaît le symbole qui permet, en appuyant sur la même touche, d'utiliser les touches "Set" ou d'afficher le type d'alarme qui se sont produites.
En plus du mode classique d'accès aux paramètres, ce contrôleur dispose d'un système permettant d'accéder à diverses fonctionnalités via Bluetooth ou NFC.
Le fonctionnement du mode de connectivité est expliqué dans le guide QUIck fourni avec ce manuel.
La température de consigne posée en usine pour la gamme professionnelle de chambres froides et d'unités à porte pleine est de +3°C, et peut être réglée entre -2°C et +8°C dans le thermostat. Pour les modèles à porte vitrée, le thermostat peut être réglé entre +1°C et +8°C.

Le modèle ASP 400 FISH est spécialement conçu pour la conservation des poissons ayant une température de consigne de +3°C et la température peut être réglée entre 0°C et +5°C dans le thermostat. Dans les modèles à froid négatif de la gamme professionnelle à portes pleines, la température de consigne posée en usine est de -20°C, qui peut être réglé de -15°C à -25°C. Dans les versions à porte vitrée, la température peut être réglée entre -15°C et -22°C.

La température indiquée sur l'écran est la température interne de l'appareil.

Lorsque l'armoire est entièrement chargée, il est possible que l'alarme commence à sonner après 2 heures, si la température réglée n'a pas été atteinte, avec "Hi" visible sur l'écran. Appuyez sur la touche "mute" pour désactiver l'alarme et attendez 12 heures pour que la température se stabilise. Si la température de consigne n'a pas été atteinte dans ce délai, contactez nos services techniques.

Les messages de fonctionnement suivants peuvent apparaître sur le thermostat.

Message	**Description**
AFr	Protection contre le gel
CHt	Alarme de température élevée du condenseur
cht	Avertissement de température élevée du condenseur
dor	Porte ouverte
E1	Problème sonde 1 ambiance
E2	Problème sonde 2 évaporateur
E3	Problème sonde 3 condenseur
E5	Problème sonde 5
Ed1	Décongélation terminée après le temps maximum
H1	Température élevée
Lo	Basse température
HA	Alarme de température élevée pendant le fonctionnement
HF	Alarme de température élevée après une panne de courant
rsF	Alarme de fuite de gaz

4.1.3. DIXELL



XR60CH / XR70CH

Le fonctionnement de l'équipement est totalement contrôlé par le thermostat numérique qui permet la sélection de température et contrôle le fonctionnement de l'illumination (s'il en existe une).

Branchez l'équipement à la prise de courant. Si l'information « OFF » apparaît sur le numérique, appuyez sur le bouton ON/OFF pendant 3 secondes.

Le setpoint défini d'usine sur les équipements de froid positif est de +2°C, pouvant être réglé au thermostat entre -2°C et +8°C.

Le setpoint défini d'usine sur les équipements de froid positif pour le poisson est de +2°C, pouvant être réglé au thermostat entre 0°C et +5°C.

Pour les modèles de froid négatif, le setpoint défini d'usine est de -20°C, pouvant être réglé au thermostat entre -10°C à -22°C.

Le thermostat est bloqué d'usine, ne permettant de régler que la température souhaitée (set point). Pour cela, appuyer sur la touche « Set », après que la valeur programmée commence à clignoter, obtenir la valeur souhaitée avec les touches « ▲ » et « ▼ » et appuyer à nouveau sur la touche « Set » pour fixer la valeur.

Les messages de fonctionnement suivants pourront s'afficher sur le thermostat :

Messages de Fonctionnement	
Message	**Description**
P1	Défaillance de la Sonde Environnement
P2	Défaillance de la Sonde de l'Évaporateur
P3	Défaillance de la troisième Sonde
HA	Alarme de Température Maximale
LA	Alarme de Température Minimale
dA	Porte Ouverte
EA	Alarme externe
CA	Alarme Externe Grave (i2F=bAL)
CA	Alarme de Pression (i2F=bAL)
rtc	Horloge de temps réel
rtF	Défaillance de la Plaque de l'horloge de temps réel

Pour arrêter, appuyer sur le bouton ON/OFF (information « OFF » sur l'écran, équipement arrêté) ou retirer la fiche de la prise de courant. Attendre 10 minutes avant de rebrancher l'équipement.

4.1.4. EVCO EVJ200



SETPOINT – Température minimale programmée, en °C, que l'appareil doit atteindre.
DIFFÉRENTIEL – Écart de température, en °C, dans lequel l'appareil fonctionne.

Le fonctionnement de l'appareil est entièrement contrôlé par le thermostat numérique, qui permet de régler la température et de commander l'éclairage à l'aide du bouton (modèles équipés d'un éclairage), ou par l'ouverture de la porte.
Branchez l'appareil sur une prise électrique. Si l'affichage numérique indique «. .», appuyez sur le bouton pendant 3 secondes. Pour éteindre l'appareil, maintenez la touche enfoncée pendant 3 secondes.
Il est nécessaire d'attendre environ 3 minutes après la mise sous tension pour que le compresseur démarre.
Le point de consigne réglé en usine sur les appareils à froid positif est de +2,5 °C. Il peut être ajusté sur le thermostat entre -2 °C et +8 °C pour les modèles à porte pleine, et entre +1 °C et +8 °C pour les modèles à porte vitrée.
Pour les modèles à froid négatif, le point de consigne est réglé en usine à -20 °C. Il peut être ajusté entre -25 °C et -15 °C pour les modèles à porte pleine, et entre -20 °C et -15 °C pour les modèles à porte vitrée.
La référence BPG est spécifique à la préparation des repas et des salades, avec une température de consigne posée en usine de +3°C et qui peut être ajustée entre 0°C et 6°C.

Le thermostat est verrouillé en usine afin d'empêcher tout accès non autorisé. Il permet néanmoins de régler la température souhaitée (point de consigne), d'allumer ou d'éteindre l'éclairage et d'accéder aux informations de fonctionnement.

Pour modifier le setpoint, procédez comme suit :

- Vérifiez que le clavier n'est pas verrouillé (Loc) en appuyant sur l'une des touches. S'il est verrouillé, appuyez sur une touche jusqu'à ce que le message « unL » apparaisse.
- Appuyez sur la touche SET. La valeur actuelle du point de consigne s'affiche. Utilisez les touches « ▼ » et « ▲ » pour sélectionner la valeur souhaitée. Pour enregistrer, n'appuyez sur aucune touche pendant 15 secondes ou appuyez sur la touche SET. La nouvelle valeur est alors enregistrée et l'affichage revient au menu de température. Pour quitter sans enregistrer, appuyez sur la touche ⏻.

La température affichée à l'écran correspond à la température intérieure de l'appareil.

Le niveau sonore de l'appareil est inférieur à 70 dB.

Remarque: Le différentiel de température de l'appareil (écart entre la température maximale et la température minimale de fonctionnement) est réglé en usine à 4 °C pour les modèles à froid positif et à 3 °C pour les modèles à froid négatif.

Lors du premier démarrage ou lorsque l'armoire est entièrement chargée, il est possible que l'alarme se déclenche au bout de 2 heures si la température programmée n'a pas encore été atteinte. Le message « AH » s'affiche alors à l'écran et une alarme sonore retentit. Appuyez sur une touche pour arrêter l'alarme sonore, puis attendez environ 12 heures afin que la température se stabilise. Si la température programmée n'est toujours pas atteinte après ce délai, veuillez contacter notre service technique.

Les messages de fonctionnement suivants peuvent apparaître sur le thermostat:

Messages de fonctionnement	
Message	**Description**
Pr1	Alarme de la sonde d'ambiance
Pr2	Alarme de la sonde de l'évaporateur (sonde de dégivrage)
Pr3	Alarme de la sonde du condenseur (condenseur encrassé)

rtc	Alarme de l'horloge
AL	Alarme de température basse
AH	Alarme de température élevée
id	Porte ouverte
dFd	Dégivrage en cours
PF	Coupure d'alimentation électrique
COH	Alarme de température élevée du condenseur
CSD	Alarme de condensation élevée

Après avoir déverrouillé le clavier, appuyez sur la touche « V » pendant 1 seconde pour afficher les informations suivantes :

rcH + SET : Remise à zéro du compteur des heures de fonctionnement du compresseur. À l'aide de la touche « **^** », sélectionnez la valeur 199, puis appuyez sur SET pour confirmer.

cH1 + SET : Nombre total d'heures de fonctionnement du compresseur.

rH + SET = rhL : Fonction non active.

Pb3 + SET : Température du condenseur (uniquement pour les modèles à froid négatif).

Pb2 + SET : Température de la sonde 2 (évaporateur).

Pb1 + SET : Température intérieure de l'armoire.

Utilisez les touches « V » et « **^** » pendant 15 secondes pour sélectionner un paramètre (*label*), puis appuyez sur SET pour afficher sa valeur ou quitter ce paramètre.

Appuyez sur la touche ⏻ pour quitter, ou n'appuyez sur aucune touche afin de sortir automatiquement.

4.1.5. ARV 400 SOFTLINE



Le fonctionnement du modèle ARV 400 Softline est entièrement contrôlé par le thermostat numérique, qui permet de régler la température et de commander

l'éclairage à l'aide du bouton  (modèles à porte vitrée et modèles à porte pleine avec éclairage).

Branchez l'appareil sur une prise électrique.

Il est nécessaire d'attendre environ 3 minutes après la mise sous tension pour que le compresseur démarre.

Le point de consigne est réglé en usine à +6 °C. Il peut être ajusté sur le thermostat entre +1 °C et +8 °C.

Le thermostat est verrouillé en usine et permet uniquement de régler la température souhaitée (point de consigne). Pour modifier ce réglage, appuyez sur la touche « SET » jusqu'à ce que « St » s'affiche à l'écran. Appuyez de nouveau sur « SET » : la valeur actuelle du point de consigne apparaît. Sélectionnez la température souhaitée à l'aide des touches « ▲ »  et « ▼ » , puis appuyez à nouveau sur « SET » pour enregistrer la nouvelle valeur.

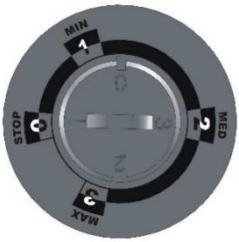
La température affichée à l'écran correspond à la température intérieure de l'appareil.

Le niveau sonore de l'appareil est inférieur à 70 dB.

Les messages de fonctionnement suivants peuvent apparaître sur le thermostat :

Messages de fonctionnement	
Message	**Description**
E1	Défaut de la sonde de température de l'armoire
E2	Défaut de la sonde de l'évaporateur
E3	Défaut de la sonde du condenseur
cH	Alarme de température élevée du condenseur
rH	Alarme de température élevée de l'armoire
rL	Alarme de température basse de l'armoire
Er	Erreur de programmation de la « Copy Card »
EP	Erreur de communication entre la « Copy Card » et le contrôleur

4.2. MODÈLES AVEC THERMOSTAT ANALOGIQUE



Thermostat Analogique



Thermomètre Numérique

Le fonctionnement de l'équipement est contrôlé par un interrupteur général 0/1, un interrupteur d'illumination et un thermostat qui permet la sélection de la température à l'intérieur de celui-ci.

L'échelle est divisée en 4 positions :
- Position 0 : L'équipement ne fonctionne pas ;
- Position 1 : Minimum (température +6°C; +10°C ;
- Position 2 : Moyen (température +3°C; +6°C) ;
- Position 3 : Maximum (température +1°C; +3°C).

Note : Tenir compte que dans la position 3, la température intérieure de l'équipement pourra être de 0 ºC ou inférieure, devenant dangereuse pour certaines boissons ou certains aliments, en les congelant.

Les équipements avec thermostat analogique sont équipés d'un thermomètre qui permet de lire la température intérieure de l'équipement. Ce thermomètre peut être analogique (normalement placé à l'intérieur de l'équipement), ou numérique (exemple de l'image précédente, placé à l'extérieur de l'équipement, normalement sur la grille frontale).
Sur les modèles à porte en vitre, l'illumination intérieure est contrôlée par l'interrupteur d'illumination. Pour une plus grande économie d'énergie, l'illumination intérieure doit être arrêtée, par exemple, pendant la période nocturne.
Pour arrêter l'équipement, appuyer sur l'interrupteur 0/1, tourner la position du thermostat vers la position « 0 » ou simplement retirer la fiche de la prise de courant. Attendre 10 minutes avant de rebrancher l'équipement.

4.3. CHARGE DE PRODUIT

Effectuer la charge de produit dans l'équipement de façon à ce que les produits restent dûment conditionnés, en évitant les accidents lors de leur manipulation.
Certains équipements pourront avoir une limite de charge, signalée par un autocollant spécial à cet effet. Vous ne devrez pas placer des produits au-dessus de cette limite sous peine d'affecter le fonctionnement normal de l'unité.
La charge maximum admissible par étagère est de 40 kg/m
Sur les équipements avec thermostat numérique, en chargeant totalement l'équipement, il est possible que l'alarme retentisse après 2 heures si celui-ci n'a pas encore atteint la température programmée.

Appuyer sur n'importe quelle touche pour arrêter l'alarme et attendre 12 heures pour la stabilisation de la température. Si la température programmée n'a pas été atteinte dans cette période de temps, contacter nos services techniques ou nos revendeurs.

4.4. DÉCONGÉLATION

4.4.1. MODÈLES FROID POSITIF

Dans le cas des modèles à thermostat numérique, la décongélation est automatique et contrôlée par le thermostat lui-même. Le cycle est préprogrammé d'usine pour se réaliser toutes les 4 heures pendant 20 minutes sauf sur les équipements avec deux sondes où l'intervalle entre décongélations est de 6 heures pendant 20 minutes (et ne s'effectue que si nécessaire), et dans le cas des ARV 36 ; ARV 66 ; ARV 150 ; ARV 350 et ARV 450, où l'intervalle entre décongélations est de 5 heures pendant 20 minutes. Sur les armoires de la gamme professionnelle, le dégivrage s'effectue toutes les 6 heures, pour une durée maximale de 30 minutes, le compresseur étant arrêté pendant toute la durée du cycle de dégivrage.
Les eaux provenant du processus de décongélation sont drainées par un orifice vers un tiroir étant postérieurement évaporées. Assurez-vous que l'orifice de drainage n'est pas bloqué.
Sur les modèles avec thermostat analogique, la décongélation est manuelle, et vous devez pour cela débrancher l'équipement pendant une période minimum de 2 heures. L'eau provenant du processus de décongélation est drainée vers le compartiment du compresseur à l'aide d'un orifice de drainage et de collecte dans un tiroir, étant postérieurement évaporée. Assurez-vous que l'orifice de drainage n'est pas bloqué.

Lorsque cela est possible, reliez l'orifice de drainage au système d'égouts.

4.4.2. MODÈLES FROID NÉGATIF

Pour le modèle ASP 400 N, ACV 420, AFP 700 N et pour le modèle AGP 1400 N, la décongélation est automatique et contrôlée par le propre thermostat. Le cycle est préprogrammé d'usine pour se réaliser à chaque 6 heures durant 20 minutes (il ne se réalise que si cela est nécessaire).

Les eaux provenant du processus de décongélation sont drainées par un orifice vers un tiroir au fond de l'équipement, qui devra être vidé manuellement lorsque cela est nécessaire

Assurez-vous que l'orifice de drainage n'est pas bloqué.

Sur les équipements restants de froid négatif, la décongélation est manuelle et devra se faire au minimum tous les 6 mois. Débranchez la fiche de la prise de courant et attendre que l'équipement décongèle.

Placer un récipient sous le tube d'égout frontal, retirer le bouchon de l'orifice d'égout intérieur et attendre que la glace décongèle (ne pas utiliser d'eau chaude).

Ne pas utiliser d'objets pointus pour retirer la glace car ils pourront endommager l'intérieur de l'équipement. Ne pas utiliser de processus mécaniques, électriques ou chimiques pour accélérer le processus de décongélation.

5. MAINTENANCE

ATTENTION: Avant tout travail d'inspection, de maintenance et de nettoyage, le câble d'alimentation de l'équipement doit être débranché de la source d'alimentation de façon à éviter tout choc électrique ou lésion. Pendant la maintenance, ne pas respirer de poussières ou d'aérosols à proximité de l'équipement car ils peuvent être nuisibles pour votre santé.

La maintenance fréquente et exécutée correctement est essentielle pour garantir la performance et la fonctionnalité de l'équipement, pour cela, nous recommandons une maintenance au moins deux fois par an et un nettoyage au moins 1 fois par mois ;

Pour une maintenance efficace, les opérations suivantes devront être exécutées :

- Lubrifier les charnières et les joints. Nettoyer tout l'excès de lubrifiant ;
- Vérifier si l'appareil est de niveau. Si nécessaire, ajuster les pieds de nivellement ;
- Inspecter toute l'étanchéité et les joints. Assurez-vous qu'ils sont encore souples et flexibles.

Conserver l'équipement propre, en évitant d'accumuler de la poussière ou d'autres matériaux sur les grilles de ventilation.

Les opérations de maintenance devront être effectuées par le fabricant, par ses agents autorisés ou par du personnel qualifié de façon à éviter le danger. Elles ne devront pas être réalisées par des enfants sans surveillance.

5.1. NETTOYAGE

Le nettoyage de l'équipement doit être effectué au moins une fois par mois. Les opérations suivantes devront être exécutées :

- Conserver toujours l'équipement sans glace. Utilisez un chiffon doux ou une brosse douce pour retirer la glace détachée. N'utilisez jamais d'outils aiguisés et faites attention pour ne pas endommager le joint. Conserver l'équipement sans glace prolonge sa durée de vie ;
- Nettoyer l'extérieur et l'intérieur de l'appareil avec un chiffon sec et doux, ou avec une solution d'eau et de détergent neutre ;
- Nettoyer toute l'étanchéité et les joints en utilisant un chiffon humide. Enlever toute la saleté et nettoyer avec un chiffon sec ensuite ;
- Ne pas verser d'eau directement sur l'unité. En le faisant, l'eau peut endommager les matériaux d'isolation et les composants électriques ;
- Enlever la poussière de l'intérieur du compartiment du compresseur en utilisant un pinceau sec ou un aspirateur ;
- Les pièces du système de réfrigération de cette unité sont complètement étanches. Elles ne demandent aucune lubrification.

6. INVERSION DU SENS DE LA PORTE

Instructions applicables aux modèles ARV 36, ARV 66, ARV 150, ARV 350, ARV 450 dans toutes les versions, et aux modèles à porte opaque ACE 66, ACE 150, ARV 400, ACE 400, ASP 400, ARV 430, ACE 430, AP 600, MM5, ATP 500, ATG 600 et AGP 700. Pour les autres modèles, la modification devra être effectuée en usine.

Vous devrez débrancher l'équipement du courant électrique. Dévisser le couvercle supérieur, ou la grille inférieure, en retirant les deux vis de la partie frontale et arrière ou de la partie inférieure et supérieure. Faire attention aux branchements du thermostat numérique pour qu'ils ne se débranchent pas.

Retirer le support inférieur de la porte et dévisser le ressort supérieur de la porte en utilisant pour cela un tournevis cruciforme et une clé de 10.

Retirer la porte et tournez-la à 180 º. Appliquer à nouveau la charnière avec le ressort et la douille, pour que le ressort exerce sa force dans le sens de la fermeture.

Serrez le ressort sur le support supérieur et serrez le support inférieur. La poignée devra être placée sur les orifices existants.
Ajustez la porte pour que celle-ci ait une étanchéité correcte. Confirmez si les branchements du thermostat numérique continuent dûment branchés et fermez le couvercle supérieur.

7. REMPLACEMENT DE L'ILLUMINATION (Modèles pour lesquels cela s'applique)

Illumination par Led, avec une puissance égale à 12V/m. Alimentation 12V DC.
Cette opération doit être effectuée par le fabricant, par ses représentants autorisés ou par du personnel qualifié de façon à éviter le danger.

8. GUIDE POUR DÉTECTION DE PANNES

Problème	Actions
L'appareil ne fonctionne pas	Vérifier s'il y a eu une coupure d'électricité et informations sur le thermostat
	Vérifier si la prise a du courant
L'équipement fonctionne mais fabrique peu de froid	Vérifier l'accumulation de poussière dans le condensateur
	Vérifier la programmation du contrôleur
	Vérifier si les ventilateurs (si appliqués) fonctionnent ou sont bloqués
	Vérifier l'accumulation de glace dans l'évaporateur
	Vérifier si la porte est bien fermée
De l'eau apparaît au fond de l'équipement	Vérifier su l'orifice de drainage n'est pas bloqué ou si le tube n'est pas orienté vers le tiroir dans le compartiment du compresseur
	Vérifier le nivellement de l'équipement
Alarme de température élevée (HI) (AH)	Vérifier l'accumulation de saleté sur le condenseur situé à côté du compresseur
	Vérifier l'accumulation de glace dans l'évaporateur
	Vérifier si les ventilateurs fonctionnent (si appliqués)
	Vérifier si la porte n'est pas restée trop longtemps
Alarme de température basse (LO) (AL)	Vérifier la température du thermostat
	Débrancher l'équipement pendant 5 minutes et le rebrancher

L'illumination ne fonctionne pas	Allumer/éteindre la touche du numérique avec la fonction d'interrupteur d'illumination
Accumulation excessive de glace (modèles négatifs)	Vérifier la température et l'humidité de l'environnement dans lequel l'équipement est inséré, selon la classe climatique présentée sur la plaque de caractéristiques.
	Vérifier l'étanchéité de la porte
Câble d'alimentation endommagé	Si le câble d'alimentation s'endommage, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, par l'agent autorisé ou par du personnel qualifié de façon à éviter le danger

8.1. AUXILIAIRE POUR RÉPARATIONS

Le ventilateur intérieur ne fonctionne pas	La température est en-dessous des limites	Les Led ne s'allument pas	La lumière ne s'allume pas	Les led clignotent	N'arrive pas à la température mais s'allume et s'éteint	Glace de l'aspiration	Il fait du froid mais n'arrive pas à la température	**Pannes possibles / Réparations**
•								Fils débranchés ventilateur / Vérifier branchement
•				•				Fil mal placé sur le thermostat
•		•	•					Porte ouverte (alarme porte ouverte / Fermer la porte et voir le branchement micro porte)
•	•							Ventilateur en panne / Remplacer ventilateur
•			•					Panne relais thermostat numérique / Remplacer le thermostat numérique
•								Température évaporateur supérieure au réglage programmé, ventilateur arrêté / Attendre que l'équipement fasse du froid
	•				•			Ventilateur bloqué / Vérifier la position du ventilateur
	•							Set Point température / Vérifier programmation
	•				•			Branchements erronés sur le thermostat / Vérifier branchements
		•	•					Relais du thermostat collé / Remplacer le thermostat
		•	•					Appuyer sur le bouton de l'éclairage du thermostat
		•		•				Porte opaque / Fermer porte ouvrir porte
		•		•				Fils mal branchés sur le transformateur / Vérifier branchements
		•		•				Transformateur en panne / Changer transformateur

		•		•				Leds en panne / Changer Led / Câble d'alimentation de la LED coupé ou en court-circuit
						•	•	Gaz en excès /Vérifier charge de gaz / Condenseur encrassé / Effectuer la maintenance

Si l'anomalie persiste après ces vérifications, l'assistance technique devra être demandée au revendeur autorisé.

Vous devrez indiquer la nature de la panne, le type d'appareil, le numéro de série et la date d'achat (facture). Le numéro de série et le type d'appareil se trouvent décrits sur la plaque de caractéristiques de l'équipement (normalement située sur le côté, à l'intérieur de l'équipement).

En cas de besoin d'accessoires ou de pièces de rechange, vous devrez également les demander à votre revendeur autorisé, en indiquant toujours les données concernant l'équipement décrites auparavant.

Note : Pour la protection de personnes et de biens contre les contacts directs / indirects, l'utilisation d'un différentiel de protection de la prise de courant directement sur cet équipement est obligatoire avec une sensibilité égale à 300 mA.

9. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

9.1. Économies d'énergie

En respectant les indications fournies dans ce manuel, l'équipement consommera moins d'énergie. Pour réduire la consommation énergétique :

- Installez l'équipement dans un endroit correctement ventilé ;
- Veillez à ce que l'équipement ne soit pas exposé à la lumière directe du soleil ni installé à proximité de sources de chaleur, telles que des radiateurs, des fours ou d'autres appareils dégageant de la chaleur ;
- N'obstruez jamais les ouvertures ou les grilles de ventilation de l'équipement ;
- N'ouvrez la porte que pendant le temps nécessaire pour placer ou retirer des produits ;
- Respectez les espaces libres indiqués dans ce manuel lors de l'installation afin d'assurer une ventilation adéquate et de réduire la consommation d'énergie ;

- Ne réglez pas la température à une valeur inférieure à celle qui est nécessaire ;
- Pour obtenir la meilleure efficacité énergétique, maintenez les accessoires intérieurs, tels que les paniers, les tiroirs et les clayettes, dans les positions prévues par le fabricant ;
- Lorsque l'équipement reste vide et hors service pendant une période prolongée, débranchez-le de l'alimentation électrique, nettoyez-le et laissez la porte entrouverte.

L'utilisation efficace de l'équipement contribue à réduire la consommation d'énergie et les émissions liées à son utilisation.

9.2. Gestion de l'emballage



L'emballage de ce produit a été conçu pour protéger l'équipement pendant le transport. Après avoir déballé l'équipement, séparez les différents composants de l'emballage et déposez-les dans les systèmes de collecte sélective appropriés. Ne jetez pas les composants de l'emballage avec les déchets non triés.

- Papier et carton → Filière de collecte sélective du papier et du carton ;
- Plastiques et métaux (y compris les protections en PSE-polystyrène expansé) → Filière de collecte sélective des emballages en plastique et en métal ;
- Palette en bois (le cas échéant) → à retourner au distributeur lorsque cela est prévu. Si elle reste en possession de l'utilisateur, elle doit être réutilisée ou acheminée par l'intermédiaire d'un système de collecte approprié ou d'un opérateur agréé de gestion des déchets.

Dans la mesure du possible, privilégiez la réutilisation des composants de l'emballage avant leur recyclage. Le tri et le dépôt corrects des emballages contribuent à la valorisation des matériaux et à la protection de l'environnement. En cas de doute, contactez votre distributeur ou l'organisme responsable de la gestion des déchets dans votre région afin d'obtenir des informations sur la bonne gestion de l'emballage.

9.3. Gestion de l’équipement en fin de vie



Conformément à la directive 2012/19/UE relative aux déchets d’équipements électriques et électroniques (DEEE), dans sa version en vigueur, ce symbole indique que l’équipement doit faire l’objet d’une collecte séparée à la fin de sa durée de vie et ne doit pas être éliminé avec les déchets non triés.

À la fin de sa durée de vie, l’équipement doit être remis à un point de collecte approprié ou retourné au distributeur, le cas échéant, afin d’être orienté vers la préparation en vue du réemploi, le recyclage ou d’autres formes de valorisation, conformément à la législation et aux systèmes de collecte en vigueur dans le pays où l’équipement est utilisé.

La collecte séparée et le traitement approprié de cet équipement contribuent à la récupération des matériaux, à la préservation des ressources naturelles ainsi qu’à la protection de l’environnement et de la santé humaine.

En cas de doute, contactez votre distributeur ou l’organisme responsable de la gestion des déchets dans votre région afin d’obtenir des informations sur les systèmes de collecte disponibles.

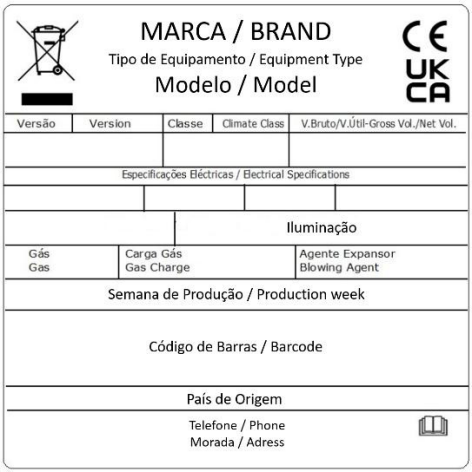
1. Allgemeine Informationen 126
1.1. Allgemeine Bedingungen 126
1.2. Nutzungs- und Wartungsbeschränkungen 126
2. Sicherheitsanweisungen 128
2.1. Allgemeine Sicherheit 128
2.2.technische Sicherheit 128
2.3. Nutzungsempfehlungen 130
3. Installation 132
3.1. Auspacken des Geräts 132
3.2. Transport und Handhabung des Geräts 133
3.3. Standort des Geräts 133
3.4. Anwendung von Zubehörteilen 134
3.5. Vor dem Einschalten 135
3.6. An den Strom Anschliessen 135
4. Betrieb 135
4.1. Modelle mit Digitalem Thermostat 135
4.1.1. Carel EASY 135
4.1.2. Carel IJF 139
4.1.3. Dixell 142
4.1.4. EVCO EVJ 144
4.1.5. ARV 400 SC PV Softline 147
4.2. Modelle mit Analogem Thermostat 148
4.3. Einräumen der Waren 149
4.4. Abtauen 149
4.4.1. Modelle mit Positivkühlung 149
4.4.2. Modelle mit Tiefkühlung 150
5. Wartung 150
5.1. Reinigung 151
6. Umkehrung der Richtung der Tür 151
7. Austausch der Beleuchtung (modelle, bei denen es anwendbar 152
8. Führer für die Erkennung von Defekten 153
8.1. Hilfen für Reparaturen 154
9. Umweltschutz 155
9.1. Energieeinsparung 155
9.2. Entsorgung der Verpackung 156
9.3. Entsorgung des Geräts am Ende seiner Lebensdauer 156
Anhang - Stromführungsplan
Anhang II - Konformitätserkärung
Anhang III - Produktblatt (falls anwendbar)

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1.1. ALLGEMEINE BEDINGUNGEN

Für Ihre Sicherheit und für eine sachgerechte Nutzung des Geräts müssen Sie vor dem ersten Installieren diese Anleitungen gründlich durchlesen und die in diesen enthaltenen Hinweise und Empfehlungen einhalten.

Im Inneren des Geräts (an der Seitenwand) befindet sich ein Typenschild mit wichtigen technischen Informationen zur Identifizierung des Geräts sowie für einen eventuellen Kontakt mit dem Hersteller. Dieses Typenschild muss während der gesamten Lebensdauer des Geräts lesbar bleiben und erhalten werden. Es enthält die wichtigsten technischen Daten, wie die Modellbezeichnung und die Seriennummer, wie im nachstehenden Beispiel dargestellt.



Sie sollten diese Anleitungen an einem trockenen und sicheren Ort aufbewahren, sodass sie immer für den Benutzer zugänglich sind, da sie wichtige Informationen über die Installation, Nutzung und Wartung des Geräts enthalten. Bewahren Sie die gesamte Dokumentation für Ihre Nutzung oder für eine andere Person, die dieses Gerät besitzen wird, auf.

Eine angemessene Installation und eine vernünftige Benutzung in Übereinstimmung mit diesen Anleitungen werden ermöglichen, eine bessere Leistung des Geräts zu erzielen.

1.2. NUTZUNGS- UND WARTUNGSBESCHRÄNKUNGEN

Die Modelle ARV 4 FV; ARV 36; ARV 66; ARV 100; ARV 150; ARV 200; ARV 250; ARV 350; ARV 400; ARV 430; ARV 450; ARV 600; ARV 800; MM5; ATP 500; AP 600; ATG

600; ASP 400; AGP 700; AGP 1400; RCS; RCG; BRSB; BRGB; BPP; BPG; FGB; RK und MRK (und ihre Varianten) sind zur Kühlung und Aufbewahrung von frischen Produkten und Getränken entworfen.

Die Modelle ACE 66; ACE 150; ACE 400; ASP 400 N; ACV 420; ACE 430; ACE 450; MM5 N; ATP 500 N; ATG 600 N; AP 600 N; AGP 700 N; AGP 1400 N; FCS; FCG (und ihre Varianten) sind zur Aufbewahrung von Tiefkühlwaren entworfen.

Die Varianten mit unddurchsichtiger Tür der Modelle ARV 36; ARV 66; ARV 100, ARV 150, FGB, BRS, BRG, BRSB und BRGB werden als Kühltheken für die professionelle Nutzung ausgesehen.

Die Varianten mit undurchsichtiger Tür der Modelle AP 600, MM5, ATG 600, ARV 450, ASP 400, ARV 800, AGP 700 e AGP 1400, ARV 200; ARV 250; ARV 350; ARV 400; ARV 430; ARV 600 und ATP 500 sind vertikale Kühlgeräte für den professionellen Nutzung.

Die Modelle ASP 400 N, AGP 700 N und AGP 1400 N sind vertikale Tiefkühlgeräte für den professionellen Nutzung.

Die Varianten mit Glas Tür der Modelle ARV 4 FV, ARV 36, ARV 66, ACE 66, ARV 100, ARV 150, ACE 150, ARV 200, ARV 250, ARV 350, ARV 400, ACE 400, ASP 400, ARV 430, ACE 430, ARV 450, MM5, ATP 500, AP600, ARV 600, ATG 600, AGP 700, ARV 800, AGP 1400, RCS, RCG, und FGB, sowie die Modelle MRK 6, MRK 102, OC150, Fast Line und MRV 400 werden als Kühlgeräte mit Direktverkaufsfunktion angesehen.

Hinweis 1: ARV (vertikaler Kühlschrank) // 4; 36; 66; 100; 150; 200; 250; 350; 400; 430; 450; 600; 800 (Abmessungen/Serie)

Hinweis 2: MM5 (Marecos - Möbel 500 lts); ATP (Oberschranck Bäckerei 600x400, 500 lts); AP 600 (Backwarenschrank GN 2/1, 600 lts); ATG 600 (Oberschrank Gastronomie GN2/1, 600 lts); ASP 400 (Professioneller Snackschrank, 400 lts); AGP 700/1400 (Professionelles Gastronomieschrank, 700 ou 1400 Lts) ACV 420 (Belüfteter Tiefkühlschrank). Modelle mit Positivkühlung und Tiefkühlung (N).

Hinweis 3: RCS (Kühltheke Snack); RCG (Kühltheke Gastronomie); BRSB (Niedrige Snack-Kühltheke); BRGB (Niedrige Gastronomie- Kühltheke) BPP (Zubereitungstheke Pizza); BPG (Zubereitungstheke Gastronomie); FCS (Tiefkühltheke Snack); FCG (Tiefkühltheke Gastronomie)

Hinweis 4: FGB (Kleine Kühlschränke – Mini bars); RK (Horizontaler Tiefkühlschrank); MRK (Horizontaler mobiler Tiefkühlschrank).

Hinweis 5: ACE (Statik-Konservierungs-Schrank) // 66; 150; 400; 430 (Abmessungen/ Serie).

Hinweis 6: OC (Open Cooler, 150 Lts); MRV (Wandkühlschrank).

2. SICHERHEITSANWEISUNGEN

2.1. ALLGEMEINE SICHERHEIT

Dieses Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren oder von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder wurden in die sichere Benutzung des Geräts eingewiesen und verstehen die damit verbundenen Gefahren.

Die Kinder sollten nicht mit den Geräten spielen.



Nicht die Verpackung und alle ihre Komponenten in Reichweite von Kindern lassen. Erstickungsgefahr! Die Verpackung kann Karton oder Folien enthalten.

Vor dem Einschalten des Geräts überprüfen, ob das Kabel und der Versorgungsstecker einen

2.2. TECHNISCHE SICHERHEIT



Dieses Gerät ist mit einer kleinen Menge Kältemittel (R600a oder R290, entsprechend dem Modell) befüllt, dieses ist

schadstofffrei, aber entflammbar. Sie müssen vorsichtig sein, damit der Schlauch des Kältemittels keinen Schaden während des Transports oder der Montage erleidet.
Wenn Kältemittel freigesetzt wird, kann es Schäden an den Augen verursachen oder sich entzünden.
Bei Schäden:
- Sie müssen das Gerät von Flammen oder Zündquellen fernhalten;
- lüften Sie den Raum während einiger Minuten;
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose;
- Kontaktieren Sie die technischen Dienste.



Der Raum, in dem das Gerät installiert wird, muss entsprechend der Menge des Kältemittels des Geräts groß genug sein. In sehr kleinen Räumen und beim Auftreten eines Lecks kann sich ein brennbares Gas/Luft-Gemisch bilden.
Der Raum muss mindestens 1 m3 je 8 g Kältemittel groß sein. Die Kältemittelmenge

des Geräts ist auf dem Typenschild angegeben, das sich im Inneren des Geräts befindet



Der Austausch des elektrischen Kabels und andere Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Servicetechnikern durchgeführt werden, um Gefahrensituationen zu vermeiden. Unangemessene Installationen und Reparaturen können zu zahlreichen Gefahren für den Benutzer führen.

2.3. EMPFEHLUNGEN ZUR NUTZUNG

Die Betriebsbedingungen des Geräts sind auf dem Typenschild im Geräteinneren durch die Angabe der Klimaklasse angegeben. Das Gerät kann gemäß den nachstehenden Klimaklassen eingestuft werden:

Klimaklasse	Max. Umgebungstemperatur	Max. relative Luftfeuchtigkeit
3	25 °C	60%
4	30 °C	55%
5	40 °C	40%

Die Niedrige Temperatur beträgt 10°C.

- Nicht das Gerät mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen berühren;

- Das Gerät von der Steckdose trennen, indem am Stecker gezogen wird und nicht am Versorgungskabel;
- Niemals Elektrogeräte innerhalb des Gerätes benutzen (z. B: Heizungen, Elektrogeräte um Eis herzustellen etc.). Explosionsgefahr!
- Keine Produkte mit Treibgasen (z. B: Spraydosen) und Explosivstoffen im Gerät aufbewahren. Explosionsgefahr!
- Alkohol mit hohem Gehalt kann nur im Gerät aufbewahrt werden, wenn er in einem hermetisch verschlossenen Behälter und in vertikaler Position ist;
- Um das Gerät abzutauen und zu reinigen, muss der Stecker aus der Steckdose gezogen werden;
- Niemals mechanische Vorrichtungen oder andere Mittel benutzen, die sich von dem vom Hersteller empfohlenen unterscheiden (z. B. das Gerät mit einem Dampfreinigungsgerät auftauen oder säubern!), um das Auftauverfahren zu beschleunigen.

Der Dampf kann die elektrischen Komponenten erreichen und einen Kurzschluss verursachen. Gefahr durch Stromschlag!

- Keine spitzen Gegenstände oder Gegenstände mit scharfen Kanten verwenden, um Eis oder Eisschichten zu entfernen. Denn so könnte der Schlauch, in dem das Kältemittel zirkuliert, beschädigt werden und dann könnte Kältemittel austreten, sich entzünden oder Verletzungen an den Augen verursachen! Nicht den Kühlkreislauf beschädigen;
- Bei Geräten mit einem Schloss muss der Schüssel außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden!

3. INSTALLATION

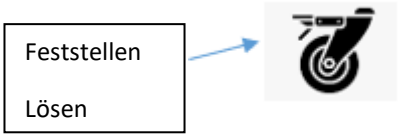
3.1. DAS GERÄT AUSPACKEN

Packen Sie das Gerät aus, indem Sie die Verpackung entfernen sowie seine Schutzvorrichtungen und Ladehölzer. Achten Sie auf den Lagerort der entnommenen Produkte, legen Sie sie außerhalb der Reichweite von Kindern ab und versuchen Sie, falls möglich, sie an Orten zu entsorgen, die ihre Wiederverwertung ermöglicht.

3.2. TRANSPORT UND HANDHABUNG DES GERÄTS

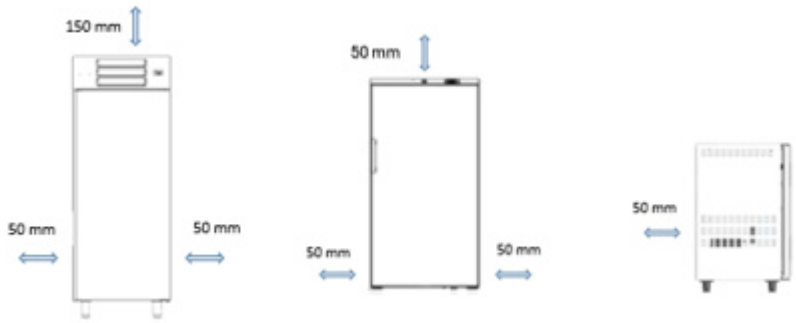
Überprüfen Sie, ob das Gerät keinen Schaden während des Transports erlitten hat. Wenn Sie einen Schaden feststellen, müssen Sie diesen dem Transportunternehmen melden und auf dem Lieferschein vermerken.

Wenn das Gerät während des Transports in eine horizontale Position gebracht wird, muss es mindestens sechs Stunden lang stehen, bevor es an das Stromnetz angeschlossen wird.
Das Heben, die Handhabung und der Transport des Gerätes ohne geeignete Ausrüstung kann zu Personenverletzungen oder Sachschäden führen. Verwenden Sie immer das richtige Hebezeug, wenn es erforderlich ist, das Gerät zu beladen, zu entladen und handzuhaben.
Handhaben Sie niemals Geräte, in denen sich Produkte befinden. Bevor Sie ein Gerät handhaben, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, entfernen Sie die Produkte aus seinem Inneren und packen Sie diese ein.
Vergewissern Sie sich, nachdem Sie das Gerät an einem geeigneten Ort aufgestellt hat, dass das Netzkabel nicht beschädigt ist. Ein beschädigtes Netzkabel kann einen elektrischen Schlag oder Feuer verursachen.
Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, den autorisierten Händler oder qualifiziertes Personal ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
Einige Modelle sind an der Unterseite mit Rollen ausgestattet, um den Transport zu erleichtern. Es wird empfohlen, das Gerät von der Türseite aus zu schieben, damit sich die Tür während des Transports nicht öffnet. Bei Geräten mit feststellbaren Rollen lösen Sie vor dem Bewegen die Rollenbremse und arretieren Sie die Rollen wieder, nachdem das Gerät am gewünschten Standort aufgestellt wurde.



3.3. STANDORT DES GERÄTS

Das Gerät muss an einem trockenen und belüfteten Ort auf einem ebenen Boden aufgestellt werden, der sein Gewicht, einschließlich seiner maximalen Last, tragen kann. Das Gerät muss so positioniert werden, dass der Stecker zugänglich ist.
Vermeiden Sie, den Schrank zu bewegen, wenn sich darin Produkte befinden.
Installieren Sie das Gerät so, dass ein Abstand von 150 mm zwischen dem Gerät und anderen Möbeln oder der Wand verbleibt, 150 mm Abstand zwischen der Oberseite von Geräten mit obenliegendem Aggregat und der Decke oder einer Abdeckung, sodass eine natürliche Luftzirkulation gewährleistet wird.



Um den Energieverbrauch zu reduzieren, muss das Gerät von jeder Wärmequelle ferngehalten und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt werden. Das untere und/oder obere Gitter für die Lüftung und Wartung darf nicht blockiert werden.

3.4. ANWENDUNG VON ZUBEHÖRTEILEN

Ggf. müssen folgende Zubehörteile installiert werden:

- Die beiden Nivelliervorrichtungen unter dem Gerät vorne anbringen, indem man sie einfach in die beiden vorhandenen Öffnungen einschraubt;
- Bringen Sie die Edelstahlfüße oder Räder mit einem 10er-Schraubenschlüssel in die vorhandenen Löcher an der Unterseite des Gerätes an;
- Montieren Sie den Kunststoff-Abstandshalter an der Geräterückseite und den Türgriff an der Gerätetür, indem Sie die Schrauben in die dafür vorgesehenen Bohrungen festziehen.
- Bevor Sie die Regale anbringen, bringen Sie zuerst die mitgelieferten Halterungen im Inneren des Gerätes auf die jeweiligen Schienen an.
- Anbringung eines Flaschenöffners mit Sammelbehälter

Zum Anbringen:



Zum Entfernen:



1 – Setzen Sie den unteren Einschub in den Halter ein.
2 – Drücken Sie ihn nach oben und setzen Sie ihn in den Einschub ein
3 – Senken Sie den Flaschenöffner mit Sammelbehälter ab

1 – Den Flaschenöffner mit Sammelbehälter anheben
2 – Oberen Einschub oberhalb der Halterung lösen
3 – Senken Sie den Flaschenöffner mit Sammelbehälter ab

3.5. VOR DEM EINSCHALTEN

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal einschalten, sollten Sie sein Inneres mit einem nicht alkalischen Spülmittel reinigen (keine korrosiven Produkte verwenden) und anschließend gründlich trocknen. Um diesen Vorgang durchzuführen, muss das Gerät vom Stromnetz getrennt sein.

3.6. AN DEN STROM ANSCHLIEßEN

Vor dem Anschluss des Gerätes an die Stromversorgung ist es ratsam, zu überprüfen, ob die Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen. Das Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden und es muss sichergestellt werden, dass sich das Anschlusskabel nicht verdreht.
Reicht die Kabellänge nicht aus, muss das Kabel durch eine qualifizierte Person ersetzt werden. Verwenden Sie kein Verlängerungskabel.

4. BETRIEB

4.1. MODELLE MIT DIGITALEM THERMOSTAT

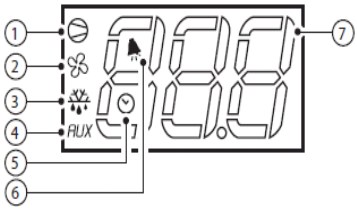
4.1.1. CAREL EASY



PYOL1H0531



PY0L2K0532



Led	Funktion
1	Kompressor
2	Lüfter
3	Abtauen
4	Hilfsausgang
5	Uhr (RTC) (einige Modelle)
6	Alarm
7	Algorithmen

Der Betrieb des Geräts wird in seiner Gesamtheit durch das digitale Thermostat gesteuert, das die Temperaturauswahl ermöglicht und den Betrieb der Beleuchtung über die Taste regelt . (Modelle mit Glastür und mit undurchsichtiger Tür mit Beleuchtung).

Schließen Sie das Gerät an die Steckdose an. Wenn auf der Digitalanzeige „OFF“ angezeigt wird, drücken Sie die ON/OFF-Taste für 3 Sekunden.

Es ist notwendig, +/- 3 Minuten zu warten, bis der Kompressor nach dem Anschluss des Kühlschranks an das Stromnetz startet.

Der werkseitige Setpoint für Positiv gamma Simplify Kühlgeräte beträgt +3°C, und der Thermostat kann zwischen +1°C und +8°C eingestellt werden.

Bei Modellen mit negativer gamma Simplify Kälte beträgt der werkseitig eingestellte Setpoint -20°C und kann am Thermostat zwischen -16°C und -22°C eingestellt werden.

Bei Modellen mit Minusgraden ist der werkseitig eingestellte Setpoint -1°C und kann zwischen -3°C und +10°C eingestellt werden.

Das Modell ACE 66, das als Tassengefrierschrank entwickelt wurde, hat einen werkseitigen Setpoint von -10°C, wobei die Temperatur zwischen -8°C und -12°C eingestellt werden kann.

Bei den ACE 150-Modellen mit Glastür beträgt der werkseitige Setpoint -18°C, wobei die Temperatur zwischen -16 °C und -20 °C eingestellt werden kann.

In Barkühltisch beträgt der werksseitig eingestellte Sollwert +3°C, der am Thermostat zwischen +2°C und +8°C eingestellt werden kann.

Der werksseitig eingestellte Sollwert der Kühlschränke mit undurchsichtiger Tür im professionellen Bereich beträgt +3°C und kann am Thermostat zwischen -2°C und +8°C eingestellt werden. Bei Modellen mit Glastüren kann der Thermostat zwischen +1°C und +8°C eingestellt werden.

Bei den Modellen der Kühlschränke mit undurchsichtiger Tür im professionellen Bereich beträgt der werksseitig eingestellte Sollwert -20°C, der von -15°C bis -25°C eingestellt werden kann. Bei den Versionen mit Glastür kann die Temperatur zwischen -15°C und -22°C eingestellt werden.

Das Thermostat ist werksseitig gesperrt, sodass nur die gewünschte Temperatur (set point) eingestellt werden kann. Drücken Sie dazu die Taste „Set“. Nachdem der programmierte Wert beginnt zu blinken, erhalten Sie mit den Tasten "▲" und "▼" den gewünschten Wert und drücken Sie erneut die Taste „Set“, um den Wert festzulegen.

Die auf dem Display angezeigte Temperatur ist die Innentemperatur des Gerätes. Der Geräuschpegel des Gerätes liegt unter 70 dB.

Hinweis: Die Temperaturdifferenz des Gerätes (Differenz zwischen maximaler und minimaler zulässiger Temperatur) wird werksseitig auf 3°C geregelt, bei den Kühltheken und kleinen Kühlschränken (Minibars) der Typen ARV 800, RCS, RCG, BPP, BPG und FGB beträgt die Differenz 4°C und bei den Modellen ARV 36, ARV 66, ARV 150, ARV 350 und ARV 450 beträgt die Differenz 2°C.

Bei vollständiger Füllung des Kühlschranks ist es möglich, dass der Alarm nach 2 Stunden ertönt, wenn die eingestellte Temperatur nicht erreicht wurde und auf dem Display wird „Hi“ angezeigt. Drücken Sie die Taste „Mute“, um den Alarm auszuschalten und warten Sie 12 Stunden, bis sich die Temperatur stabilisiert hat.

Wenn die eingestellte Temperatur innerhalb dieser Zeit nicht erreicht wurde, wenden Sie sich bitte an unsere technischen Dienste. Die folgenden Betriebsmeldungen können auf dem Thermostat erscheinen:

Betriebsmeldung	
Meldung	**Beschreibung**
E0	Unterbrechung des Umgebungstemperatursensors
E1	Unterbrechung des Abtausensors
L0	Alarm Niedrige Temperatur
HI	Alarm Hohe Temperatur
DF	Abtauen läuft
OFF	Standby
Dor	Tür offen
ENS	Energiesparmodus

Zum Ausschalten drücken Sie die ON/OFF-Taste (Information „OFF“ auf dem Display, Gerät ist ausgeschaltet) oder ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Warten Sie 10 Minuten, bevor Sie das Gerät wieder einschalten.

ENS-MODUS (ENERGIESPARMODUS)/ECO-MODUS (FALLS VORHANDEN)



PJS4C4H001

ENS/ECO - Energieeinsparung - nach 2 Stunden ohne Öffnen der Tür geht das Gerät automatisch in den Energiesparmodus über, schaltet das Licht aus und erhöht den „Set point" um + 1°C und die Differenz um +1°C. Nach 4 Stunden nimmt der Schrank wieder die normale Temperatur an. Um von ENS/ECO in den Normalbetrieb zu wechseln, öffnen Sie einfach die Tür für mehr als 10 Sekunden oder drücken Sie die ES-Taste auf dem digitalen (Schalter ON, Licht immer an).
Wenn der Kühlschrank vollständig gefüllt ist, kann es sein, dass der Alarm nach 2 Stunden ertönt, wenn die eingestellte Temperatur nicht erreicht wurde, wobei "Hi" auf dem Display angezeigt wird.
Drücken Sie die Taste „Mute“, um den Alarm auszuschalten und warten Sie 12 Stunden, bis sich die Temperatur stabilisiert hat. Wenn die eingestellte Temperatur innerhalb dieser Zeit nicht erreicht wurde, wenden Sie sich bitte an unsere technischen Dienste.
Mit dieser Steuerung hat das Gerät seine eigenen Eigenschaften:
- Einen Tag- und Nachtmodus (ENS/ECO-Nachtmodus wird auf dem Display angezeigt). Automatische Temperaturanpassung zur Energieeinsparung, ohne dass die gängige Praxis, das Gerät auszuschalten, erforderlich ist;
Die Produkte werden z. B. tagsüber bei vier (4) Grad und nachts bei sieben (7) Grad, gemäß Werksprogrammierung, aufbewahrt;
- Die Leuchten und der Energiesparmodus sind so programmiert, dass sie sich entsprechend der Zeit, in der die Tür geschlossen gehalten wird, ein- und ausschalten. Es gibt jedoch eine Beleuchtungstaste, wenn Sie die Beleuchtung jederzeit eingeschaltet lassen möchten;
- Optimierung der automatischen Abtauung;

- Reduzierung des Energieverbrauchs durch Abschalten des Lüfters, wenn er nicht benötigt wird;
- Einstellbare Kühlschranktemperatur;
- Automatische Erkennung von Eis im Verdampfer und die Erkennung von Gasmangel.

4.1.2. CAREL IJF



Der Betrieb des Geräts wird vollständig durch den digitalen Thermostat gesteuert, der die Wahl der Temperatur ermöglicht und den Betrieb der Beleuchtung (falls vorhanden) steuert.

Schließen Sie das Gerät an die Netzsteckdose an. Wenn OFF (Schrank ausgeschaltet) auf dem Display erscheint, drücken Sie , bis auf dem Display --- erscheint, um den Thermostat zu entsperren; drücken Sie und es erscheint ON (Schrank eingeschaltet).

Um den Sollwert zu ändern:

- Drücken Sie , bis auf dem Display --- erscheint, um den Thermostat zu entsperren;
- Drücken Sie SET und der aktuelle Sollwert wird angezeigt; um die Temperatur zu ändern, drücken Sie:

Drücken Sie SETM, um den Wert zu erhöhen oder zu verringern, und bestätigen Sie den Wert mit der Taste (wenn Sie nicht bestätigen, wird die eingegebene Temperatur nicht gespeichert).

Um das Licht ein-/auszuschalten

- Drücken Sie , bis auf dem Display --- erscheint, um den Thermostat zu entsperren;
- Auf das Symbol drücken, um den Beleuchtungsstatus von ON (EIN) auf OFF (AUS) oder umgekehrt zu ändern.

HACCP-Funktion (wenn aktiv) **– HACCP Aktiv**

HF - Alarm aktiv und symbol blinkt (aufgrund eines Stromausfalls oder beim ersten Einschalten).

Symbol leuchtet nach Entsperrung des Tastenfeldes. Diese Funktion gibt einen Alarm, wenn im Inneren des Geräts über einen längeren Zeitraum eine hohe Temperatur herrscht, die die Qualität der aufbewahrten Produkte beeinträchtigen kann.

Wenn dieser Alarm auftritt, erscheint auf dem Display das Symbol , das Symbol (wenn die Temperatur weiterhin hoch ist) und das blinkende Symbol , wobei der akustische Alarm ertönt.

Außerdem werden abwechselnd die Innentemperatur und die Art des aufgetretenen Alarms angezeigt. HA = Alarm für hohe Temperatur / HF Alarm für hohe Temperatur nach Stromausfall.

Es kann auch H1 = Alarm für zu hohe Temperatur angezeigt werden

Um den Alarm aufzurufen und den akustischen Alarm auszuschalten

Tippen auf = HAn

Tippen auf = Anzahl der Alarme für hohe Temperatur

Taste um HFn zu verringern

Tippen auf = Name des Alarms für hohe Temperatur nach Stromausfall

Taste , um zu verringern = rHP

Tippen auf = 0 erscheint

Taste erscheint, 1-mal tippen auf und die Anzahl der Alarme wird gelöscht.

Alarme im Speicher:
Zur vollständigen Rücksetzung bei HACCP-Alarm im Speicher (Löschen von HA oder HF und blinkendes Symbol);

Tippen auf zum Entsperren der Tastatur - - -

Bei erneutem Tippen auf erscheint psd

Erneutes Tippen auf ⊙ und mit „Set“ das Passwort = 11 festlegen, tippen auf ⊙.

Erscheint dir mit der ⏻ Navigationstaste bis ALM supports ⊙, AH erscheint und gehe zu rSA unterstützt bei ⊙=0 mit „set“ setze 1 zurück bei ⊙= rSA (Speicher löschen)

Drücken Sie ⏻= Esc, um zu ALM zurückzukehren, navigieren Sie ⏻mit, bis Sie ⊙ Esc drücken und zum Entsperrmenü zurückkehren - - -. Wenn auf keine Taste getippt wird, kehrt der Thermostat nach einer Weile zum normalen Menü zurück oder einfach den Schrank von der Steckdose trennen und ihn wieder einschalten.

Hinweis: Ändern Sie keinen der anderen Parameter, die bei der Eingabe von Pass= 11 erscheinen.

Durch Drücken der Taste ⊙ zum Entsperren --- erscheint das Symbol ⌂, das ermöglicht, die Taste zu drücken und die Tasten „Set“ oder ⏻ zu benutzen oder die Art der aufgetretenen Alarme anzuzeigen.

Neben dem herkömmlichen Zugriff auf die Parameter verfügt dieser Controller über ein System, das den Zugriff auf verschiedene Funktionen über Bluetooth oder NFC ermöglicht. Die Funktionsweise des Konnektivitätsmodus wird in der Schnell-Anleitung erläutert, die diesem Handbuch beiliegt.

Der werksseitig eingestellte Wert für Kühlschränke mit undurchsichtiger Tür im professionellen Bereich beträgt +3°C und der Thermostat kann zwischen -2°C und +8°C eingestellt werden. Bei den Modellen mit Glastür kann der Thermostat zwischen +1°C und +8°C eingestellt werden.

Das Modell ASP 400 FISH wurde speziell für die Aufbewahrung von Fisch entwickelt und hat einen werksseitig eingestellten Sollwert von +3°C. Die Temperatur des Thermostats kann zwischen 0°C und +5°C eingestellt werden.

Bei den Modellen der Kühlschränke im professionellen Bereich mit undurchsichtiger Tür beträgt der werksseitig eingestellte Sollwert -20°C, kann aber von -15°C bis -25°C eingestellt werden. Bei den Versionen mit Glastür kann die Temperatur zwischen -15°C und -22°C eingestellt werden.

Die auf dem Display angezeigte Temperatur ist die Innentemperatur des Geräts.

Wenn der Schrank vollgepackt ist, kann es sein, dass der Alarm nach 2 Stunden ertönt, wenn die eingestellte Temperatur nicht erreicht wurde, wobei auf dem Display „Hi“ angezeigt wird. Die Taste „mute“ drücken, um den Alarm

auszuschalten, und 12 Stunden warten, bis sich die Temperatur stabilisiert hat. Sollte die eingestellte Temperatur innerhalb dieser Zeit nicht erreicht werden, wenden Sie sich bitte an unseren technischen Dienst.

Die folgenden Betriebsmeldungen können auf dem Thermostat erscheinen.

Meldung	**Beschreibung**
AFr	Frostschutz
CHt	Alarm für hohe Temperatur des Kondensators
cht	Warnung vor hoher Temperatur des Kondensators
dor	Tür offen
E1	Problem Sonde 1 Umgebung
E2	Problem Sonde 2 Verdampfer
E3	Problem Sonde 3 Kondensator
E5	Problem Sonde 5
Ed1	Abtauung nach maximaler Zeit beendet
H1	Hohe Temperatur
Lo	Niedrige Temperatur
HA	Alarm für hohe Temperatur während des Betriebs
HF	Alarm für hohe Temperatur nach Stromausfall
rsF	Alarm für Gasleck

4.1.3. DIXELL



XR60CH / XR70CH

Der Betrieb des Geräts wird vollständig über den digitalen Thermostat gesteuert, der die Temperaturauswahl ermöglicht und den Betrieb der Beleuchtung (falls vorhanden) steuert.
Schließen Sie das Gerät an die Steckdose an. Wenn auf dem Digitalanzeige „OFF“ angezeigt wird, drücken Sie die ON/OFF - Taste für 3 Sekunden.
Der werkseitig eingestellte Setpoint bei Positiv Kühlgeräten beträgt +2°C und kann am Thermostat zwischen -2°C und +8°C eingestellt werden.

Der werkseitig eingestellte Setpoint in der Positiv Kälteanlage für Fisch beträgt +2°C und kann am Thermostat zwischen 0°C und +5°C eingestellt werden.
Bei Modellen mit negativer Kälte beträgt der werkseitig eingestellte Setpoint -20°C und kann am Thermostat zwischen -10°C und -22°C eingestellt werden.
Das Thermostat ist wersseitig gesperrt, sodass nur die gewünsche Temperatur (Set point) eingestellt werden kann. Drücken Sie dazu die Taste „Set“. Nachdem der programmierte Wert beginnt zu blinken, erhalten Sie mit den Tasten „▲” und „▼” den gewünschenWert und drücken Sie erneut die Taste „Set”, um den Wert festzulegen.

Folgende Betriebsmeldungen können am Thermostat erscheinen:

Betriebsmeldungen	
Meldungen	**Beschreibung**
P1	Ausfall der Umgebungssensor
P2	Ausfall der Verdampfer-Sensor
P3	Ausfall der dritten Sensor
HA	Alarm Hohe Temperatur
LA	Alarm Niedrige Temperatur
dA	Tür offen
EA	Externer Alarm
CA	Schwerer externer Alarm (i2F=bAL)
CA	Druck Alarm (i2F=bAL)
rtc	Echtzeituhr
rtF	Ausfall auf der Echtzeituhrkarte

Zum Ausschalten drücken Sie die ON/OFF - Taste (Information „OFF” auf dem Display, Gerät ist ausgeschaltet) oder ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Warten Sie 10 Minuten, bevor Sie das Gerät wieder einschalten.

4.1.4. EVCO EVJ200



SETPOINT – Programmierte Mindesttemperatur in °C, die das Gerät erreichen soll.

HYSTERESE – Temperaturbereich in °C, innerhalb dessen das Gerät arbeitet.

Der Betrieb des Geräts wird vollständig über den digitalen Thermostaten gesteuert. Dieser ermöglicht die Einstellung der Temperatur sowie die Steuerung der Beleuchtung über die entsprechende Taste (Modelle mit Beleuchtung) bzw. durch das Öffnen der Tür.

Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an. Falls auf dem Display ". ." angezeigt wird, drücken Sie die entsprechende Taste für 3 Sekunden. Zum Ausschalten des Geräts halten Sie die entsprechende Taste 3 Sekunden lang gedrückt.

Nach dem Einschalten des Geräts ist eine Wartezeit von ca. 3 Minuten erforderlich, bevor der Kompressor startet.

Der werkseitig eingestellte Sollwert beträgt bei Kühlgeräten (Pluskühlung) +2,5 °C. Er kann am Thermostaten bei Modellen mit Volltür zwischen -2 °C und +8 °C und bei Modellen mit Glastür zwischen +1 °C und +8 °C eingestellt werden.

Bei Tiefkühlgeräten (Minuskühlung) beträgt der werkseitig eingestellte Sollwert -20 °C. Er kann am Thermostaten bei Modellen mit Volltür zwischen -25 °C und -15 °C und bei Modellen mit Glastür zwischen -20 °C und -15 °C eingestellt werden.

Die BPG-Referenz ist speziell für die Zubereitung von Speisen und Salaten geeignet. Der werksseitig eingestellte Sollwert liegt bei +3°C und kann zwischen 0°C und 6°C eingestellt werden.

Der Thermostat ist werkseitig gegen unbefugten Zugriff gesperrt. Es ist jedoch möglich, die gewünschte Temperatur (Sollwert) einzustellen, die Beleuchtung ein- oder auszuschalten sowie Betriebsinformationen abzurufen.

Ändern des Sollwerts:

- Prüfen Sie, ob die Tastatur gesperrt ist (Loc), indem Sie eine beliebige Taste drücken. Ist die Tastatur gesperrt, drücken Sie eine beliebige Taste, bis die Anzeige „unL“ erscheint.
- Drücken Sie die Taste SET. Der aktuelle Sollwert wird angezeigt. Stellen Sie den gewünschten Wert mit den Tasten **„▼“** und **„▲“** ein. Zum Speichern warten Sie 15 Sekunden, ohne eine Taste zu drücken, oder drücken Sie erneut die Taste SET. Der neue Wert wird gespeichert und das Display kehrt zur Temperaturanzeige zurück. Um den Vorgang ohne Speichern zu verlassen, drücken Sie die Taste ⏻.

Die auf dem Display angezeigte Temperatur entspricht der Innentemperatur des Geräts.

Der Geräuschpegel des Geräts liegt unter 70 dB.

Hinweis: Die werkseitig eingestellte Temperaturdifferenz (Differenz zwischen der maximalen und der minimalen Betriebstemperatur) beträgt 4 °C bei Kühlgeräten (Pluskühlung) und 3 °C bei Tiefkühlgeräten (Minuskühlung).

Beim erstmaligen Einschalten oder wenn das Gerät vollständig beladen wird, kann nach etwa 2 Stunden ein Alarm ausgelöst werden, falls die eingestellte Temperatur noch nicht erreicht wurde. In diesem Fall erscheint „AH“ auf dem Display und ein akustisches Signal ertönt. Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Signalton auszuschalten, und warten Sie anschließend etwa 12 Stunden, bis sich die Temperatur stabilisiert hat. Sollte die eingestellte Temperatur innerhalb dieses Zeitraums nicht erreicht werden, wenden Sie sich bitte an unseren technischen Kundendienst.

Auf dem Thermostaten können folgende Betriebsmeldungen angezeigt werden:

Betriebsmeldungen	
Meldung	**Beschreibung**
Pr1	Alarm Fühler Raumtemperatur

Pr2	Alarm Verdampferfühler (Abtaufühler)
Pr3	Alarm Verflüssigerfühler (Verflüssiger verschmutzt)
rtc	Uhralarm
AL	Alarm wegen zu niedriger Temperatur
AH	Alarm wegen zu hoher Temperatur
id	Tür geöffnet
dFd	Abtauvorgang läuft
PF	Stromausfall
COH	Alarm wegen zu hoher Verflüssigertemperatur
CSD	Alarm wegen hoher Verflüssigungstemperatur

Nach dem Entsperren der Tastatur können Sie durch Drücken der Taste **"V"** für 1 Sekunde die folgenden Informationen anzeigen:

rcH + SET: Rücksetzen des Betriebsstundenzählers des Kompressors. Stellen Sie mit der Taste **"^"** den Wert 199 ein und bestätigen Sie mit SET.

cH1 + SET: Betriebsstunden des Kompressors.

rH + SET = rhL: Nicht aktiv.

Pb3 + SET: Verflüssigertemperatur (nur bei Tiefkühlmodellen).

Pb2 + SET: Temperatur des Fühlers 2 (Verdampfer).

Pb1 + SET: Innentemperatur des Geräts.

Verwenden Sie die Tasten „▼" und „▲", um innerhalb von 15 Sekunden einen Parameter (*Label*) auszuwählen. Drücken Sie anschließend SET, um den Wert des ausgewählten Parameters anzuzeigen oder die Anzeige wieder zu verlassen.

Drücken Sie ⏻, um das Menü zu verlassen, oder betätigen Sie keine Taste, damit das Menü automatisch geschlossen wird.

4.1.5. ARV 400 SOFTLINE



Der Betrieb des Modells ARV 400 Softline wird vollständig über den digitalen Thermostaten gesteuert. Dieser ermöglicht die Einstellung der Temperatur sowie die Steuerung der Beleuchtung über die entsprechende Taste  (Modelle mit Glastür und Modelle mit Volltür und Innenbeleuchtung).

Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.

Nach dem Einschalten des Geräts ist eine Wartezeit von ca. 3 Minuten erforderlich, bevor der Kompressor startet.

Der werkseitig eingestellte Sollwert (Setpoint) beträgt +6 °C. Er kann am Thermostaten zwischen +1 °C und +8 °C eingestellt werden.

Der Thermostat ist werkseitig gesperrt und ermöglicht ausschließlich die Einstellung der gewünschten Temperatur (Sollwert). Um den Sollwert zu ändern, drücken Sie die Taste „SET“, bis im Display „St“ erscheint. Drücken Sie anschließend erneut „SET“. Der aktuell eingestellte Sollwert wird angezeigt. Stellen Sie den gewünschten Wert mit den Tasten “▲“  und “▼“  ein und drücken Sie anschließend erneut „SET“, um den neuen Wert zu speichern.

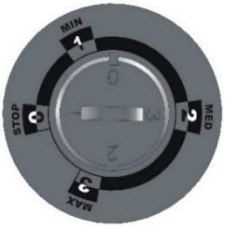
Die auf dem Display angezeigte Temperatur entspricht der Innentemperatur des Geräts.

Der Geräuschpegel des Geräts liegt unter 70 dB.

Auf dem Thermostaten können folgende Betriebsmeldungen angezeigt werden:

Betriebsmeldungen	
Meldung	**Beschreibung**
E1	Fehler am Temperaturfühler des Geräts
E2	Fehler am Verdampferfühler
E3	Fehler am Verflüssigerfühler
cH	Alarm wegen zu hoher Verflüssigertemperatur
rH	Alarm wegen zu hoher Gerätetemperatur
rL	Alarm wegen zu niedriger Gerätetemperatur
Er	Fehler bei der Programmierung der „Copy Card“
EP	Kommunikationsfehler zwischen der „Copy Card“ und dem Regler

4.2. MODELLE MIT ANALOGEM THETMOSTAT



Analoges Thermostat



Digitales Thermometer

Der Betrieb des Gerätes wird durch einen Hauptschalter 0/1, einen Lichtschalter und einen Thermostat, der die Auswahl der Temperatur im Inneren des Gerätes ermöglicht, geregelt.
Die Skala ist in 4 Positionen unterteilt:

- Position 0: Stop Das Gerät ist nicht in Betrieb;
- Position 1: Min (Temperatur +6°C; 10°C);
- Position 2: Med (Temperatur +3°C; +6°C);
- Position 3: Max (Temperatur +1°C; +3°C).

Hinweis: Beachten Sie, dass in Position 3 die Innentemperatur des Geräts 0°C oder weniger betragen kann, was für einige Getränke oder Lebensmittel gefährlich sein kann, da diese einfrieren.

Die Geräte mit einem analogen Thermostat sind mit einem Thermometer ausgestattet, an dem die Innentemperatur des Gerätes abgelesen werden kann. Dieses Thermometer kann entweder analog (normalerweise im Gerät platziert) oder digital (Beispiel der vorherigen Abbildung, außerhalb des Geräts, normalerweise auf dem vorderen Gitter) sein.

Bei Modellen mit Glastür wird die Innenbeleuchtung über den Beleuchtungsschalter geregelt. Um Energie zu sparen, sollte die Innenbeleuchtung ausgeschaltet werden, z. B. während der Nacht.

Um das Gerät auszuschalten, betätigen Sie den Schalter 0/1, drehen Sie das Thermostat auf die Position „0“ oder ziehen Sie einfach den Stecker aus der Steckdose. Warten Sie 10 Minuten, bevor Sie das Gerät wieder einschalten.

4.3. EINRÄUMEN DER WAREN

Räumen Sie die Waren in das Gerät so ein, dass sie ordentlich eingeräumt sind und Unfälle beim Umgang mit ihnen vermieden werden.

Einige Geräte können eine Befüllungsgrenze haben, die mit einem speziellen Aufkleber für diesen Zweck gekennzeichnet ist. Legen Sie keine Waren über diesen Grenzwert in das Gerät, da dies den normalen Betrieb des Gerätes beeinträchtigen kann.

Die maximal zulässige Belastung pro Rega beträgt 40 kg/m2.

Bei Geräten mit digitalem Thermostat kann es bei vollständiger Füllung des Gerätes möglich sein, dass der Alarm nach 2 Stunden ertönt, wenn das Gerät die eingestellte Temperatur noch nicht erreicht hat.

Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Alarm auszuschalten, und warten Sie 12 Stunden, bis sich die Temperatur stabilisiert hat. Wenn die programmierte Temperatur innerhalb dieser Zeit nicht erreicht wurde, wenden Sie sich bitte an unsere technischen Dienste oder an unsere Wiederverkäufer.

4.4. ABTAUEN

4.4.1. POSITIVKÜHLMODELLE

Bei Modellen mit digitalem Thermostat erfolgt die Abtauung automatisch und wird vom Thermostat selbst gesteuert. Der Zyklus ist werksseitig vorprogrammiert und wird alle 4 Stunden während 20 Minuten durchgeführt, außer bei Geräten mit zwei Sensoren, bei denen das Abtauintervall 6 Stunden während 20 Minuten beträgt (wird nur bei Bedarf durchgeführt), und bei ARV 36; ARV 66: ARV 150; ARV 350 und ARV 450, wobei das Intervall zwischen dem Abtauen 5 Stunden während 20 Minuten beträgt. Bei den Kühlschränken der professionellen Produktreihe erfolgt

die Abtauung alle 6 Stunden mit einer maximalen Dauer von 30 Minuten. Während des Abtauvorgangs ist der Kompressor abgeschaltet.
Das Wasser aus dem Abtauvorgang wird durch eine Öffnung in einen Sammelbehälter abgeleitet und dann verdampft. Achten Sie darauf, dass die Ablauföffnung nicht verstopft ist.
Bei Modellen mit analogem Thermostat erfolgt die Abtauung manuell und dafür muss das Gerät für einen Zeitraum von mindestens 2 Stunden ausgeschaltet sein. Das Wasser aus dem Abtauvorgang wird über eine Ablassöffnung in das Kompressorfach abgeleitet, in einem Sammelbehälter gesammelt und anschließend verdampft. Achten Sie darauf, dass die Ablauföffnung nicht verstopft ist. Wenn möglich, schließen Sie die Ablauföffnung an das Kanalnetz an.

4.4.2. TIEFKÜHLMODELLE

Bei den Modellen ASP 400 N, ACV 420, AGP 700 N und AGP 1400 N erfolgt die Abtauung automatisch und wird über den Thermostat gesteuert. Der Zyklus ist werkseitig so vorprogrammiert, dass er alle 6 Stunden für 20 Minuten stattfindet (wird nur bei Bedarf ausgeführt).
Das Wasser aus dem Abtauvorgang wird durch eine Öffnung in einen Sammelbehälter am Boden des Geräts abgeleitet, der bei Bedarf manuell entleert werden sollte.
Stellen Sie sicher, dass die Abflussöffnung nicht verstopft ist.
Bei anderen Tiefkühlgeräten erfolgt die Abtauung manuell und sollte mindestens alle 6 Monate durchgeführt werden. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und warten Sie, bis das Gerät abgetaut ist.
Stellen Sie einen Behälter unter das vordere Ablaufrohr, entfernen Sie den Stopfen aus der inneren Ablauföffnung und warten Sie, bis das Eis abgetaut ist (kein heißes Wasser verwenden).
Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände, um das Eis zu entfernen, da diese das Innere des Gerätes beschädigen können. Verwenden Sie keine mechanischen, elektrischen oder chemischen Verfahren, um den Abtauprozess zu beschleunigen.

5. WARTUNG

ACHTUNG: Vor jeder Inspektions-, Wartungs- und Reinigungsarbeit muss das Netzkabel des Gerätes von der Versorgungsquelle getrennt werden, um einen Elektroschlag oder eine Verletzung zu vermeiden. Atmen Sie während der Wartung keine Staubpartikel oder Aerosole ein, denn Sie können Ihre Gesundheit beeinträchtigen.
Die regelmäßige und ordnungsgemäß ausgeführte Wartung ist wesentlich, um die Leistung und Funktionalität des Gerätes zu gewährleisten, deswegen wird eine Wartung von mindestens zweimal pro Jahr und eine Reinigung mindestens einmal pro Monat empfohlen.

Für eine wirksame Wartung müssen die folgenden Vorgänge ausgeführt werden:
- Die Scharniere und Dichtungen schmieren. Entfernen Sie das ganze überschüssige Schmiermittel
- Überprüfen, ob das Gerät waagerecht steht. Ggf. die Nivelliervorrichtungen/Stellfüße anpassen;
- Alle Dichtungen und Fugen untersuchen. Stellen Sie sicher, dass sie noch weich und flexibel sind.

Das Gerät sauber halten, um die Ansammlung von Staub der anderen Materialien an den Lüftungsgittern.

Die Wartungsarbeiten müssen vom Hersteller, von Ihren autorisierten Vertretern oder vom qualifizierten Personal durchgeführt werden, um Gefahr zu vermeiden. Sie sollten von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.

5.1. REINIGUNG

Die Reinigung des Geräts muss mindestens einmal pro Monat durchgeführt werden. Die folgenden Arbeiten müssen ausgeführt werden:

- Das Gerät immer frei von Eis halten. Benutzen Sie ein weiches Tuch oder eine weiche Bürste, um loses Eis zu lösen. Benutzen Sie niemals spitze Werkzeuge und achten Sie darauf, die Dichtung nicht zu beschädigen. Das Gerät ohne Eis zu halten verlängert seine Nutzungsdauer;
- Das Äußere und Innere des Geräts mit einem trockenen und weichen Tuch oder mit einer Wasserlösung und Neutralreiniger reinigen;
- Alle Dichtungen und Fugen mit einem feuchten Tuch reinigen. Den ganzen Schmutz entfernen und mit einem trockenen Tuch danach reinigen;
- Kein Wasser direkt in die Einheit fließen lassen. Wenn dies passiert, kann das Wasser die Isoliermaterialien und die elektrischen Komponenten beschädigen;
- Den Staub aus dem Inneren des Kompressorfachs nur mithilfe eines trockenen Pinsels oder eines Saugers entfernen;
- Die Teile des Kühlsystems dieser Einheit sind vollständig abgedichtet. Sie benötigen keine Schmierung.

6. UMKEHRUNG DER RICHTUNG DER TÜR

Die Instruktionen sind für ARV 36, ARV 66, ARV 150, ARV 350, ARV 450 in allen Ausführungen und für die undurchsichtigen Türmodelle ACE 66, ACE 150, ARV 400, ACE 400, ASP 400, ARV 430, ACE 430, AP 600, MM5, ATP 500, ATG 600 und AGP 700 gültig. Bei anderen Modellen muss die Änderung im Werk vorgenommen werden.

Sie müssen das Gerät von der Stromversorgung trennen. Schrauben Sie die obere Abdeckung oder das untere Gitter ab, indem Sie die beiden Schrauben an der Vorder- und Rückseite oder unten und oben entfernen. Achten Sie auf die Anschlüsse des digitalen Thermostats, damit sie sich nicht lösen.

Entnehmen Sie den unteren Träger der Tür und lösen Sie die obere Feder der Tür mithilfe eines Kreuzschlitzschraubendrehers und eines 10er-Schlüssels.

Entnehmen Sie die Tür und drehen Sie sie um 180º. Bringen Sie wieder das Scharnier mit Feder und Buchse an, sodass die Feder eine Kraft in Schließrichtung ausübt.

Ziehen Sie die Feder am oberen Träger fest und ziehen Sie den unteren Träger an. Der Griff muss an den vorhandenen Öffnungen angebracht werden.

Passen Sie die Tür an, damit Sie ordnungsgemäß abgedichtet ist. Vergewissern Sie sich, dass die Verbindungen des digitalen Thermostats einwandfrei verbunden bleiben und schießen Sie den oberen Deckel.

7. AUSTAUSCH DER BELEUCHTUNG (Modelle, bei denen dies anwendbar ist)

Beleuchtung per LED, mit einer Leistung entsprechend 12W/m. Versorgung 12V DC. Dieser Vorgang muss durch den Hersteller, Ihren autorisierten Händlern oder durch qualifiziertes Personal, um Gefahren zu vermeiden, durchgeführt werden.

8. FÜHRER FÜR DIE ERKENNUNG VON STÖRUNGEN

Problem	Aktionen
Das Gerät funktioniert nicht	Stromausfall überprüfen und Informationen auf dem Thermostat kontrollieren
	Überprüfen, ob Strom an der Steckdose vorliegt
Das Gerät funktioniert, aber wird nur ganz wenig kalt	Staubansammlung im Kondensator überprüfen
	Programmierung des Steuergeräts überprüfen
	Überprüfen, ob die Lüfter (falls zutreffend) funktionieren oder
	Eisansammlung im Verdampfer überprüfen
	Überprüfen, ob die Tür fest verschlossen ist
Es tritt Wasser am Boden des Gerätes auf	Überprüfen, ob die Ablauföffnung verstopft ist, oder ob der Schlauch nicht zur Auffangschale im Kompressorfach ausgerichtet ist
	Überprüfen Sie die Nivellierung des Geräts
Alarm für hohe Temperatur (HI) (AH)	Ansammlung von Schmutz am Kondensator neben dem Kompressor überprüfen
	Eisansammlung im Verdampfer überprüfen
	Überprüfen, ob die Lüfter (falls zutreffend) funktionieren
	Überprüfen, ob die Tür nicht zu lange offen stand
Alarm für niedrige Temperatur (LO) (AL)	Die Temperatur des Thermostats überprüfen
	Das Gerät 5 Minuten ausgeschaltet lassen und wieder einschalten
Die Beleuchtung funktioniert nicht	Die Taste der Digitalanzeige mit der Funktion des Beleuchtungsschalters einschalten/ausschalten
Übermäßige Ansammlung von Eis (Tiefkühlmodelle)	Prüfen Sie die Temperatur und Luftfeuchtigkeit der Umgebung, in der das Gerät eingesetzt wird, entsprechend der auf dem Typenschild angegebenen Klimaklasse.
	Die Dichtung der Tür überprüfen
Netzkabel beschädigt	Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, den autorisierten Händler oder qualifiziertes Personal ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

8.1. HILFEN FÜR REPARATUREN

Innerer Lüfter arbeitet nicht	Temperatur unter den Grenzwerten	LEDs leuchten nicht auf	Licht geht nicht aus	LED blinkt	Erreicht nicht die Temperatur, aber stoppt und startet	Eis am Saugrohr	Wird kalt, erreicht aber nicht die Temperatur	**Mögliche Störungen/Reparaturen**
•								Drähte des Lüfters getrennt/Verbindung überprüfen
•				•				Draht am Thermostat vertauscht
•		•	•					Tür offen (Alarm Tür offen/Die Tür schießen und Verbindung Mikro-Tür ansehen)
•	•							Lüfter beschädigt/Lüfter austauschen
•			•					Störung Relais des digitalen Thermostats/Digitales Thermostat austauschen
•								Temperatur des Verdampfers höher als Gemäß der programmierten Einstellung, Lüfter ausgeschaltet/Warten, dass das Gerät Kälte erzeugt
	•				•			Lüfter festgesetzt/Position des Lüfters überprüfen
	•							Sollwert-Temperatur/Programmierung überprüfen
	•				•			Thermostatrelais festgeklebt / Thermostat austauschen
		•	•					Lichttaste am Thermostat drücken
		•	•					Glastür Thermostat/AUX drücken
		•		•				Undurchsichtige Tür/Tür schießen Tür öffnen
		•		•				Vertauschte Drähte am Transformator/Verbindungen überprüfen
		•		•				Transformator beschädigt/Transformator austauschen
		•		•				LEDs beschädigt/LED austauschen / LED-Versorgungskabel unterbrochen oder kurzgeschlossen
						•	•	Zu viel Gas/Gasfüllung überprüfen / Verschmutzter Kondensator / Wartung durchführen

Wenn nach diesen Überprüfungen die Störung bestehen bleibt, müssen Sie den technischen Kundendienst bei Ihrem autorisierten Wiederverkäufer anfordern.
Sie müssen die Art der Störung, Gerätetyp, Seriennummer und das Kaufdatum (Rechnung) angeben. Die Seriennummer und der Gerätetyp sind auf dem Typenschild des Gerätes (normalerweise an der Seite angebracht, im Inneren des Geräts) beschrieben.

Wenn Sie Zubehör oder Ersatzteile benötigen, sollten Sie diese ebenfalls unter Angabe der oben beschriebenen Gerätedaten bei Ihrem Vertragshändler anfordern.

Hinweis: Zum Schutz von Personen und Waren gegen direkte/indirekte Kontakte ist die Nutzung eines Differenzialschutzes der Steckdose direkt an diesem Gerät mit einer Empfindlichkeit gleich 300 mA.

9. UMWELTSCHUTZ

9.1. Energieeinsparung

Wenn Sie die in dieser Anleitung enthaltenen Hinweise beachten, verbraucht das Gerät weniger Energie. So reduzieren Sie den Energieverbrauch:

- Stellen Sie das Gerät an einem Ort mit ausreichender Belüftung auf;
- Achten Sie darauf, dass das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt und nicht neben Wärmequellen wie Heizgeräten, Öfen oder anderen wärmeabgebenden Geräten aufgestellt wird;
- Verdecken Sie niemals die Lüftungsöffnungen oder Lüftungsgitter des Geräts;
- Öffnen Sie die Tür nur so lange, wie es zum Einlegen oder Entnehmen von Produkten erforderlich ist;
- Halten Sie bei der Installation die in dieser Anleitung angegebenen Freiräume ein, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten und den Energieverbrauch zu senken;
- Stellen Sie die Temperatur nicht niedriger als erforderlich ein;
- Für eine optimale Energieeffizienz lassen Sie die Innenausstattung, wie Körbe, Schubladen und Ablagen, in den vom Hersteller vorgesehenen Positionen;
- Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum leer und außer Betrieb bleibt, trennen Sie es von der Stromversorgung, reinigen Sie es und lassen Sie die Tür einen Spalt offen.

Die effiziente Nutzung des Geräts trägt zur Senkung des Energieverbrauchs und der mit seiner Nutzung verbundenen Emissionen bei.

9.2. Entsorgung der Verpackung



Die Verpackung dieses Produkts wurde so konzipiert, dass sie das Gerät während des Transports schützt. Trennen Sie nach dem Auspacken des Geräts die verschiedenen Verpackungsbestandteile und führen Sie sie den geeigneten getrennten Sammelsystemen zu. Entsorgen Sie die Verpackungsbestandteile nicht zusammen mit unsortiertem Abfall.

- Papier und Karton → Getrennte Sammlung für Papier und Karton;
- Kunststoffe und Metalle (einschließlich Schutzteilen aus EPS-Styropor) → Getrennte Sammlung für Kunststoff- und Metallverpackungen;
- Holzpalette (falls zutreffend) → an den Händler zurückgeben, sofern dies vorgesehen ist. Verbleibt sie im Besitz des Benutzers, muss sie wiederverwendet oder über ein geeignetes Sammelsystem beziehungsweise einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb entsorgt werden.

Bevorzugen Sie nach Möglichkeit die Wiederverwendung der Verpackungsbestandteile vor deren Recycling. Die ordnungsgemäße Trennung und Entsorgung der Verpackungen trägt zur Verwertung der Materialien und zum Schutz der Umwelt bei. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Händler oder die für die Abfallwirtschaft in Ihrer Region zuständige Stelle, um Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung der Verpackung zu erhalten.

9.3. Entsorgung des Geräts am Ende seiner Lebensdauer



Gemäß der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) in ihrer geltenden Fassung weist dieses Symbol darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt gesammelt werden muss und nicht zusammen mit unsortiertem Abfall entsorgt werden darf.
Am Ende seiner Lebensdauer muss das Gerät an einer geeigneten Sammelstelle abgegeben oder, sofern zutreffend, an den Händler zurückgegeben werden, damit es gemäß den Rechtsvorschriften und den im Nutzungsland bestehenden Sammelsystemen der Vorbereitung zur Wiederverwendung, dem Recycling oder anderen Verwertungsformen zugeführt wird.

Die getrennte Sammlung und ordnungsgemäße Behandlung dieses Geräts tragen zur Rückgewinnung von Materialien, zur Schonung natürlicher Ressourcen sowie zum Schutz der Umwelt und der menschlichen Gesundheit bei.
Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Händler oder die für die Abfallwirtschaft in Ihrer Region zuständige Stelle, um Informationen über die verfügbaren Sammelsysteme zu erhalten.

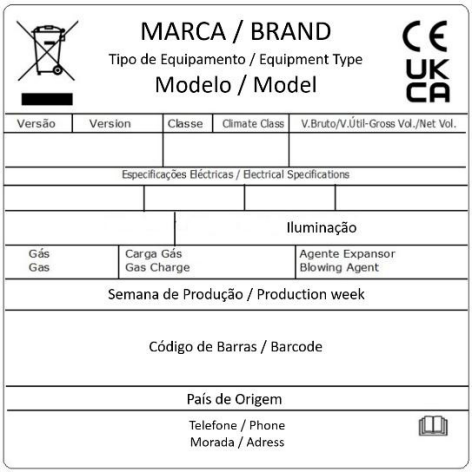
1. Informazioni Generali 159
1.1. Condizioni Generali 159
1.2. Restrizioni d'Uso e Manutezione 159
2. Istruzioni di Sicurezza 161
2.1. Sicurezza Generale 161
2.2. Sicurezza Tecnica 162
2.3. Raccomandazioni d'Uso 163
3. Installazione 165
3.1. Disimballaggio 165
3.2. Trasporto e Spostamento del Macchinario 166
3.3. Posizionamento del Macchinario 166
3.4. Montaggio degli Accessori 167
3.5. Prima dell'Accensione 168
3.6. Collegamento alla presa Elettrica 168
4. Funzionamento 168
4.1. Modelli Termostato Digitale 168
4.1.1. Carel EASY 168
4.1.2. Carel IJF 172
4.1.3. Dixell 175
4.1.4. EVCO EVJ 176
4.1.5. ARV 400 SC Softline 179
4.2. Modelli Termostato Analogico 180
4.3. Carico del Prodotto 181
4.4. Scongelamento 181
4.4.1. Modelli Freddo Positivo 181
4.4.2. Modelli Freddo Negativo 182
5. Manutenzione 182
5.1. Pulizia 183
6. Inversione della Direzione della Porta 183
7. Sostituzione dell'Illuminazione (modelli in cui è applicabile) 184
8. Guida all'Individuazione dei Guasti 184
8.1. Assistenza per Riparazioni 185
9. Protezione dell'Ambiente 186
9.1. Risparmio Energetico 186
9.2. Smaltimento dell'Imballaggio 187
9.3. Smaltimento dell'Apparecchiatura a Fine Vita 187
Allegato I – Schema Elettrico
Allegato II – Dichirazione di conformità
Allegato III – Scheda prodotto (se applicabile)

1. INFORMAZIONI GENERALI

1.1. CONDIZIONI GENERALI

Per la vostra sicurezza e per il corretto utilizzo del macchinario, prima di installarlo per la prima volta è necessario leggere attentamente queste istruzioni e rispettare le avvertenze e le raccomandazioni in esse contenute.

L'apparecchiatura è dotata, al suo interno (sul pannello laterale), di una targhetta identificativa contenente importanti informazioni tecniche per la sua identificazione e per eventuali contatti con il produttore. La targhetta deve rimanere leggibile ed essere conservata per tutta la vita utile dell'apparecchiatura. Su di essa sono riportati i principali dati tecnici, quali l'identificazione del modello e il numero di serie, come mostrato nell'esempio seguente.



Le istruzioni devono essere conservate in un luogo asciutto e sicuro e devono essere sempre accessibili all'utente in quanto contengono informazioni importanti sull'installazione, l'uso e la manutenzione del macchinario. È necessario conservare tutta la documentazione, utile per chi utilizzerà il macchinario.

Una corretta installazione e un uso razionale, in linea con queste istruzioni, consentiranno di ottenere una prestazione ottimale del macchinario.

1.2. RESTRIZIONI D'USO E MANUTENZIONE

I modelli ARV 4 FV; ARV 36; ARV 66; ARV 100; ARV 150; ARV 200; ARV 250; ARV 350; ARV 400; ARV 430; ARV 450; ARV 600; ARV 800; MM5; ATP 500; AP 600; ATG 600; ASP 400; AGP 700; AGP 1400; RCS; RCG; BRSB; BRGB; BPP; BPG; FGB; RK e MRK

(e le loro varianti) sono stati progettati per il raffreddamento e la conservazione dei prodotti freschi e delle bevande.
I modelli ACE 66; ACE 150; ACE 400; ASP 400 N; ACV 420; ACE 430; ACE 450; MM5 N; ATP 500 N; ATG 600 N; AP 600 N; AGP 700 N; AGP 1400 N; FCS; FCG (e le loro varianti) sono stati progettati per la conservazione dei prodotti congelati.
Le varianti con porta opaca dei modelli ARV 36; ARV 66; ARV 100, ARV 150, FGB, RCS, RCG, BRSB e BRGB sono considerati frigoriferi per uso professionale.
Le varianti con porta opaca dei modelli AP 600, MM5, ATG 600, ARV 450, ASP 400, ARV 800, AGP 700 e AGP 1400, ARV 200; ARV 250; ARV 350; ARV 400; ARV 430; ARV 600 e ATP 500 sono macchinari verticali di raffreddamento per uso professionale.
I modelli ASP 400 N, AGP 700 N e AGP 1400 N sono macchinari verticali di conservazione di prodotti congelati per uso professionale.
Le varianti con porta in vetro dei modelli ARV 4 FV, ARV 36, ARV 66, ACE 66, ARV 100, ARV 150, ACE 150, ARV 200, ARV 250, ARV 350, ARV 400, ACE 400, ASP 400, ARV 430, ACE 430, ARV 450, MM5, ATP 500, AP600, ARV 600, ATG 600, AGP 700, ARV 800, AGP 1400, RCS, RCG, e FGB, nonchè i modelli MRK 6, MRK 102, OC150, Fast Line e MRV 400 sono considerati impianti frigoriferi con funzione di vendita diretta.

Nota1: ARV (Armadio di Refrigerazione verticale) // 4; 36; 66; 100; 150; 200; 250; 350; 400; 430; 450; 600; 800 (dimensione/serie)
Nota 2: MM5 (Armadio Marecos 500 lts); ATP (Armadio Forno 600x400, 500 lts); AP 600 (Armadio Pasticceria GN 2/1, 600 lts); ATG 600 (Armadio Gastronomia GN2/1, 600 lts); ASP 400 (Armadio Snack Professionale, 400 lts); AGP 700/1400 (Armadio Gastronomia Professionale, 700 ou 1400 Lts) ACV 420 (Armadio Congelamento Ventilato). Modelli positivi e negativi (N)
Nota 3: RCS (Banco Frigo Snack); RCG (Banco Frigo Gastronomia); BRSB (Banco Frigo Snack Basso); BRGB (Banco Frigo Gastronomia Basso); BPP (Banco Preparazione Pizza); BPG (Banco Preparazione Gastronomia); FCS (Banco Surgelati Snack); FCG (Banco Surgelati Gastronomia)
Nota 4: FGB (Frigobar); RK (Frigorifero Orizzontale); MRK (Armadio Frigo Orizzontale).
Nota 5: ACE (Armadio di Conservazione Statico) // 66; 150; 400; 430 (dimensione/ serie).
Nota 6: OC (Open Cooler, 150 Lts); MRV (Frigo a muro).

2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

2.1. SICUREZZA GENERALE

Questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini di età inferiore agli 8 anni, né da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i rischi connessi.

I bambini non devono giocare con il macchinario.

Non lasciare l'imballaggio e tutti i suoi componenti alla portata dei bambini.



Rischio di soffocamento! L'imballaggio può contenere cartoni o pellicole.

Prima di avviare il macchinario, verificare che il cavo e la spina di alimentazione non abbiano subito danni durante il trasporto. In caso di danni, il prodotto deve essere immediatamente sostituito dal fabbricante o dal rivenditore qualificato, al fine di evitare qualsiasi rischio di folgorazione.

2.2. SICUREZZA TECNICA



Questo macchinario ha una piccola quantità di liquido refrigerante (R600a o R290, a seconda del modello) che non è inquinante ma infiammabile. Occorre fare in modo che le tubazioni non subiscano danni durante il trasporto o l'assemblaggio. La fuoriuscita del liquido può causare danni agli occhi o provocare incendi.

In caso di danni:

- Tenere l'apparecchio lontano da fiamme o fonti di calore;
- Far arieggiare bene la stanza per qualche minuto;
- Scollegare la spina dalla presa di corrente;
- Contattare i servizi tecnici.



La stanza in cui viene installato il macchinario dovrà essere tanto più grande quanto maggiore risulta essere la quantità di liquido refrigerante presente all'interno del macchinario stesso. In spazi

molto piccoli e in caso di perdita, può formarsi una miscela di gas/aria infiammabile.



Lo spazio deve essere di almeno 1 m3 per 8 g di prodotto refrigerante. La quantità di refrigerante all'interno del macchinario è indicata sulla targhetta delle caratteristiche al suo interno.

sostituzione del cavo di alimentazione e altre riparazioni possono essere effettuate solo dai servizi tecnici qualificati, al fine di evitare pericoli. Le installazioni e le riparazioni inadeguate possono comportare vari rischi per l'utente.

2.3. RACCOMANDAZIONI D'USO

Le condizioni di funzionamento del macchinario sono indicate sulla targhetta delle caratteristiche all'interno dello stesso, tramite l'indicatore classe climatica. I macchinari possono essere classificati secondo le seguenti classi:

Classe Climatica	Temperatura Max. Ambiente	Umidità Max. Relativa
3	25 °C	60%
4	30 °C	55%
5	40 °C	40%

La temperatura mínima di funzionamento è di 10°C

- Non toccare il macchinario con mani o piedi umidi;
- Scollegare il macchinario dalla presa, staccando la spina e non tirando il cavo di alimentazione;
- Non utilizzare mai apparecchi elettrici all'interno dei macchinari (ad esempio, stufe, apparecchi elettrici per fare il gelato, ecc) Pericolo di esplosione!

- Non conservare all'interno del macchinario prodotti con gas propellenti (ad esempio, bombolette spray) e prodotti esplosivi. Pericolo di esplosione!
- L'alcol ad alta percentuale può essere conservato all'interno del macchinario solo se in un contenitore ermeticamente sigillato e in posizione verticale;
- Per scongelare e pulire il macchinario, è necessario scollegare la presa elettrica;

- Non utilizzare mai dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di scongelamento, diversi da quelli raccomandati dal produttore (ad es. scongelamento o pulizia del macchinario con un detergente a vapore! Il vapore può danneggiare i componenti elettrici e causare un corto circuito. Pericolo di scosse elettriche!
- Non utilizzare oggetti taglienti o appuntiti per eliminare ghiaccio semplice o stratificato. Questo potrebbe danneggiare le tubazioni in cui circola l'agente refrigerante,
la cui possibile fuoriuscita potrebbe causare incendi o lesioni oculari! Non danneggiare il circuito di raffreddamento;
- Nel caso di macchinari con serratura, la chiave deve essere tenuta fuori dalla portata dei bambini!

3. INSTALLAZIONE

3.1. DISIMBALLAGGIO

Rimuovere la confezione, gli imballaggi di protezione e la pedana. Tenere conto del loro luogo di magazzinaggio, mettendoli al di fuori della portata dei bambini, e cercando, se possibile, di conservarli in luoghi in cui possano essere riciclati;

3.2. TRASPORTO E SPOSTAMENTO DEL MACCHINARIO

Assicurarsi che il macchinario non abbia subito danni durante il trasporto. Se si riscontrano danni, è necessario segnalarlo al trasportatore e menzionarlo nel documento di consegna.

Se durante il trasporto il macchinario viene spostato in posizione orizzontale, questo deve essere lasciato a riposo per almeno sei ore prima di essere collegato alla corrente.

Il sollevamento, lo spostamento e il trasporto del macchinario senza attrezzature adeguate possono causare lesioni personali o danni materiali. Utilizzare un corretto sollevamento per caricare, scaricare e spostare il macchinario quando necessario.

Non spostare mai il macchinario con prodotti all'interno. Prima di farlo, scollegare il macchinario dalla presa di corrente e rimuovere i prodotti dall'interno imballandoli.

Dopo averlo posizionato nel posto giusto, assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia danneggiato. Un cavo di alimentazione danneggiato può causare shock elettrico o incendio. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal fabbricante, dall'agente autorizzato o da personale qualificato, al fine di evitare pericoli.

Alcuni modelli sono dotati di ruote nella parte inferiore per facilitarne lo spostamento. Si raccomanda di spingere l'apparecchiatura dal lato della porta per evitare che questa si apra durante lo spostamento. Per le apparecchiature dotate di ruote con freno, sbloccare le ruote prima di spostare l'apparecchiatura e bloccarle nuovamente una volta posizionata nella posizione desiderata.



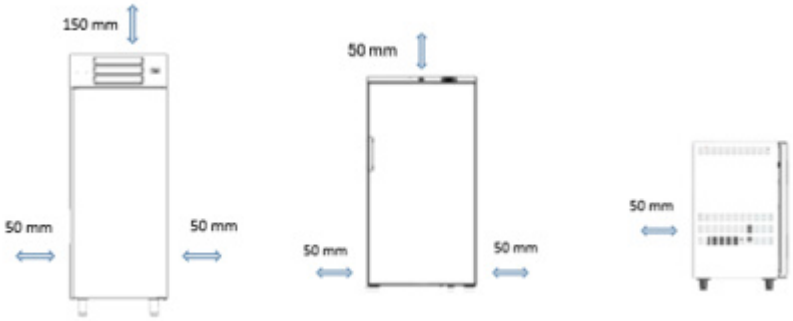
3.3. POSIZIONAMENTO DEL MACCHINARIO

Il macchinario deve essere installato in un luogo asciutto e ventilato, appoggiato su un pavimento piatto e capace di sostenere il suo peso, anche a carico massimo. Deve essere posizionato in modo che la sua presa sia accessibile.

Evitare di spostare il macchinario quando vi sono prodotti al suo interno.

Installare il macchinario lasciando uno spazio di 50 mm tra l'apparecchio e qualsiasi altro mobile o parete, 150 mm di distanza tra la parte superiore delle

apparecchiature con gruppo frigorifero superiore e il soffitto o qualsiasi copertura, consentendo così una naturale circolazione dell'aria.



Al fine di ridurre il consumo energetico, il macchinario deve stare lontano da qualsiasi fonte di calore e dall'azione diretta dei raggi solari. Non ostruire la griglia inferiore e/o superiore per la ventilazione e la manutenzione.

3.4. MONTAGGIO DEGLI ACCESSORI

A seconda dei casi, devono essere installati i seguenti accessori:

- Applicare i due livellatori sotto il macchinario, nella parte anteriore,avvitandoli nei due fori esistenti;
- Applicare i piedi in acciaio inox o le ruote ai fori nella parte inferiore del macchinario, utilizzando una chiave n.10;
- Montare il distanziatore in plastica sul retro dell'apparecchiatura e la maniglia sulla porta, serrando semplicemente le viti negli appositi fori.
- Prima di posizionare i ripiani, applicare all'interno del macchinario i supporti forniti nei rispettivi binari.

- Applicazione del contenitore:

Per metterlo:



Per toglierlo:



Per metterlo:
1 - Incassare la fessura inferiore nel supporto
2 - Spingere verso l'alto e incassare
3 - Abbassare il contenitore

Per toglierlo:
1 - Sollevare il contenitore
2 - Sganciarlo dalla fessura superiore
3 - Abbassare il contenitore fino a farlo uscire dalla fessura inferiore

3.5. PRIMA DELL'ACCENSIONE

Prima di collegare per la prima volta il macchinario, si consiglia di pulire il suo interno con una soluzione di prodotto di lavaggio non alcalino (non utilizzare prodotti corrosivi) e asciugare bene. Per eseguire questa operazione, il macchinario deve essere scollegato dalla corrente.

3.6. COLLEGAMENTO ALLA PRESA ELETTRICA

Prima di collegare il macchinario alla corrente, è conveniente verificare che la tensione e la frequenza corrispondano a quanto indicato sulla targhetta delle caratteristiche. Bisogna collegarlo ad una presa con messa a terra ed assicurarsi che il cavo non sia avvolto.
Se la lunghezza del cavo non è sufficiente, deve essere sostituito da una persona qualificata. Non usare prolunghe.

4. FUNZIONAMENTO

4.1. MODELLI TERMOSTATO DIGITALE

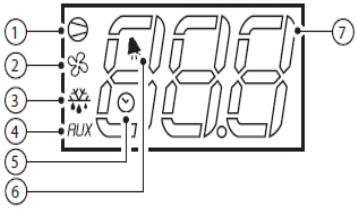
4.1.1. CAREL EASY



PYOL1H0531



PY0L2K0532



Led	Funzione
1	Compressore
2	Ventiladore
3	Scongelamento
4	Uscita AUX
5	Orologio (RTC) (alcuni modelli)
6	Allarme
7	Algoritmo

Il funzionamento del macchinario è interamente controllato dal termostato digitale, che permette la scelta della temperatura e controlla il funzionamento dell'illuminazione tramite il pulsante . (modelli con porta in vetro e porta opaca con illuminazione).

Collegare il macchinario alla presa di corrente. Se l'informazione "OFF" appare sul digitale, premere il tasto ON/OFF per 3 secondi.

È necessario attendere +/- 3 minuti per l'avvio del compressore dopo aver collegato il macchinario alla corrente.

Il set point preimpostato di fabbrica nei macchinari freddo positivo della gamma Simplify è di +3°C, e può essere regolato tramite il termostato tra +1°C e +8°C.

Nei modelli freddo negativo della gamma Simplify il set point predefinito è di -20 °C, e può essere regolato tramite termostato tra i -16°C e -22°C.

Nei modelli sotto zero il set point preimporstato è -1 °C, e può essere regolato tra -3°C e +10°C.

Il modello ACE 66, prodotto come congelatore, ha un set point preimpostato di -10°C, e può essere regolato tra -8°C e -12°C.

Nei modelli ACE 150 con porta in vetro, il set point preimpostato è di -18°C, e può essere regolato tra -16°C e -20°C.

Nei frigobar il setpoint di fabbrica è +3°C, che può essere regolato sul termostato tra +2°C e +8°C.

Il setpoint di fabbrica nelle apparecchiature a freddo positivo e porte opache della gamma Professional è +3°C e può essere regolato sul termostato tra -2°C e +8°C.

Nei modelli con porte in vetro, il termostato può essere regolato tra +1°C e +8°C.

Nei modelli a freddo negativo della gamma Professional con porta chiusa, il setpoint di fabbrica è -20°C, che può essere regolato da -15°C a -25°C. Nei modelli con porta in vetro la temperatura può essere regolata da -15°C a -22°C.

Il termostato viene bloccato di fabbrica, consentendo solo di regolare la temperatura desiderata (set point). Per fare questo, premere il tasto "Set", una volta che il valore programmato inizia a lampeggiare, impostare il valore desiderato con i tasti ""▲" e "▼" e tornare a premere il tasto "Set" per fissare il valore.
La temperatura visibile sul display è la temperatura interna del macchinario. Il livello di rumore del macchinario è inferiore a 70dB.

Nota: Il differenziale di temperatura del macchinario (differenza tra temperatura massima e minima ammissibile) è fissato a 3°C, nei banchi frigo e frigobar e nei modelli ARV 800, RCS, RCG, BPP, BPG e FGB, il differenziale è di 4°C, nei modelli ARV 36; ARV 66, ARV 150, ARV 350 e ARV 450 il differenziale è di 2°C.

È possibile che dopo due ore dal caricamento dell'intero armadio, possa scattare l'allarme, con la sigla "Hi" visibile sul display, se il macchinario non raggiunge la temperatura programmata. Premere il pulsante "mute" per disattivare l'allarme e attendere 12 ore per la stabilizzazione della temperatura.
Se la temperatura programmata non viene raggiunta in questo tempo, si prega di contattare i nostri servizi tecnici.

Nel termostato possono apparire i seguenti messaggi operativi:

Messaggi Operativi	
Messaggio	**Descrizione**
E0	Rottura Sonda Ambiente
E1	Rottura Sonda Scongelamento
L0	Allarme Temperatura Bassa
HI	Allarme Temperatura Alta
DF	Scongelamento in Corso
OFF	Standby
Dor	Porta aperta
ENS	Modalità Risparmio Energia

Per spegnere, premere il tasto ON/OFF (informazione "OFF" sul display, macchinario spento) o togliere la spina dalla presa di corrente. Attendere 10 minuti prima di riaccendere il macchinario.

MODALITÀ (ENS (ENERGY SAVING) / ECO (QUANDO APPLICABILE)



PJS4C4H001

ENS/ECO – Risparmio di energia – dopo 2 ore senza aprire la porta il macchinario entra automaticamente in modalità risparmio energetico, spegnendo la luce e aumentando il "set point" di 1°C e il differenziale di 1°C. Dopo 4 ore l'armadio tornerà alla temperatura normale. Per passare da ENS/ECO al funzionamento normale basta aprire la porta per più di 10 secondi o premere il tasto ES sul digitale (interruttore ON, luce sempre accesa).

È possibile che dopo due ore dal caricamento dell'intero armadio, possa scattare l'allarme, con la sigla "Hi" visibile sul display, se il macchinario non raggiunge la temperatura programmata. Premere il pulsante "mute" per disattivare l'allarme e attendere 12 ore per la stabilizzazione della temperatura. Se la temperatura programmata non viene raggiunta in questo tempo, si prega di contattare i nostri servizi tecnici.

Con questo comando, il macchinario possiede caratteristiche proprie

- Modalità Giorno e Notte (Modalità Notte ENS/ ECO visibile sul display). Regolazione automatica della temperatura per il risparmio energetico senza la necessità di seguire la pratica comune di spegnere il macchinario;
- I prodotti sono conservati ad esempio a quattro (4) gradi durante il giorno e conservati a 6 gradi durante la notte, secondo le impostazioni di fabbrica;
- Le luci e la modalità di risparmio energetico sono programmate per accendersi e spegnersi in base al tempo di chiusura della porta. C'è, tuttavia, un pulsante di illuminazione se si desidera mantenere l'illuminazione in ogni momento;
- Ottimizzazione dello scongelamento automatico;
- Riduzione del consumo energetico fermando il ventilatore quando non è necessario;
-Temperatura dell'armadio regolabile;

Rilevamento automatico del ghiaccio nell'evaporatore e rilevamento della mancanza di gas.

4.1.2. CAREL IJF



Il funzionamento dell'apparecchio è completamente controllato dal termostato digitale, che consente di selezionare la temperatura e controlla il funzionamento dell'illuminazione (se presente).

Collegare l'apparecchio alla presa di corrente. Se sul display appare OFF (armadio spento), premere fino a visualizzare sul display --- per sbloccare il termostato premere appare ON (armadio acceso).

Per modificare il Setpoint:

- Premere fino a visualizzare sul Display --- per sbloccare il termostato;
- Premere "SET" e compare il SetPoint actual, per modificare la temperatura premere:

"SET" per salire o per scendere e confermare con il tasto (se non si conferma, la temperatura inserita non verrà registrata).

Per accendere/spegnere la luce

- Premere fino a visualizzare sul display --- per sbloccare il termostato;
- Premere il simbolo per modificare lo stato dell'illuminazione da ON a OFF o viceversa.

Função HACCP (quando attiva) **– HACCP Attivo**

HF – Allarme HACCP attivo e símbolo lampeggiante (per mancanza di corrente di o allá prima accensione).

Simbolo acceso dopo aver sbloccato la tastiera. Questa funzione avvisa dell'esistenza di una temperatura elevata all'interno dell'apparecchio per un periodo prolungato, che può influire sulla qualità dei prodotti conservati.

Quando si verifica questo allarme, sul display compare il simbolo , il simbolo (se la temperatura rimane alta) e il símbolo lampeggia e si sente l'allarme acustico.

C'è anche un'alternanza con la temperatura interna e il tipo di allarme che si è verificato. HA = allarme di alta temperatura/HF allarme di alta temperatura dopo un'interruzione di corrente.

Potrebbe comparire anche H1 = allarme di temperatura troppo alta

Per consultare l'allarme e disattivare l'allarme acustico

Premere = Han

Premere = numero di allarmi di alta temperatura

Tasto per scendere HFn

Premere = nome dell'allarme di alta temperatura dopo un'interruzione di corrente

Tasto per scendere = rHP

Premere = appare 0

Tasto appare 1, premere e cancella il numero di allarmi.

Allarmi in memoria:
Per reset completo dell'allarme HACCP in memoria (cancellare HA o HF e simbolo lampeggiante);

Premere per sbloccare la tastiera - - -

Premere nuovamente appare psd

Premere nuovamente e con "SET" inserire password =11, premere .

Appare dir con il tasto naviga fino a ALM stampa , appare AH e vai a rSA stampa a = 0 con “SET” riporta 1 a = rSA (cancella memoria)

Premere = Esc per tornare a ALM, scorrere con fino ad Esc, premere e tornare al menù sbloccare - - -. Non premere alcun tasto; in seguito il termostato torna al menù normale o semplicemente staccare l'armadio dalla presa di corrente e ricollegarlo.

Nota: non modificare nessuno degli altri parametri che appaiono con la voce Pass= 11.

Premendo il tasto per sbloccare --- compare un símbolo che può essere premuto ed è possibile utilizzare i tasti “SET” o per visualizzare il tipo di allarmi avvenuti.

Oltre alla modalità convenzionale di accesso ai parametri, questo controller dispone di un sistema che consente l'accesso a varie funzioni tramite Bluetooth o NFC. Il funzionamento della modalità di connessione è spiegato nella Quick Guide fornita con questo manuale.

Il setpoint di fabbrica nelle apparecchiature a freddo positivo e porte opache della gamma Professional è +3°C e può essere regolato sul termostato tra -2°C e +8°C. Nei modelli con porte in vetro, il termostato può essere regolato tra +1°C e +8°C.

Il modello ASP 400 FISH è specifico per la conservazione del pesce, con un setpoint di fabbrica di +3°C e la temperatura del termostato può essere regolata tra 0°C e +5°C.

Nei modelli a freddo negativo della gamma Professional con porta chiusa, il setpoint di fabbrica è -20°C, che può essere regolato da -15°C a -25°C. Nei modelli con porta in vetro la temperatura può essere regolata da -15°C a -22°C.

La temperatura visualizzata sul display è la temperatura interna dell'apparecchio.

Quando l'armadio è completamente carico, è possibile che l'allarme inizi a suonare dopo 2 ore, se non ha raggiunto la temperatura programmata, con “Hi” visualizzato sul display. Premere il tasto "mute" per disattivare l’allarme e attendere 12 ore affinché la temperatura si stabilizzi. Se la temperatura programmata non è stata raggiunta entro questo periodo di tempo, contattare i nostri servizi tecnici.

Sul termostato possono apparire i seguenti messaggi di funzionamento.

Messaggio	Descrizione
AFr	Protezione dal ghiaccio
CHt	Allarme di alta temperatura del condensatore
cht	Avviso di alta temperatura del condensatore
dor	Porta aperta
E1	Problema sonda 1 ambiente
E2	Problema sonda 2 vaporizzatore
E3	Problema sonda 3 condensatore
E5	Problema sonda 5
Ed1	Sbrinamento terminato dopo il tempo massimo
H1	Alta temperatura
Lo	Bassa temperatura
HA	Allarme alta temperatura durante il funzionamento
HF	Allarme di alta temperatura dopo un'interruzione di corrente
rsF	Allarme fuga di gas

4.1.3. DIXELL



XR60CH / XR70CH

Il funzionamento del macchinario è interamente controllato dal termostato digitale, che permette la scelta della temperatura e controlla il funzionamento dell'illuminazione (quando c'è).

Collegare il macchinario alla presa di corrente. Se l'informazione "OFF" appare sul digitale, premere il tasto ON/OFF per 3 secondi.

Il set point preimpostato di fabbrica nei macchinari del freddo positivo è di +2°C, e può essere regolato tramite termostato tra -2°C e +8°C.

Il set point preimpostato di fabbrica nei macchinari del freddo positivo per il Pesce é di +2°C, e può essere regolato tramite termostato tra 0°C e +5°C.

Nei modelli del freddo negativo il set point preimpostato è di -20°C, e può essere regolato tramite termostato tra -10°C a -22°C.

Il termostato viene bloccato di fabbrica, consentendo solo di regolare la temperatura desiderata (set point). Per fare questo, premere il tasto "Set", una

volta che il valore programmato inizia a lampeggiare, impostare il valore desiderato con i tasti ““▲” e “▼” e tornare a premere il tasto “Set” per fissare il valore.

Sul termostato possono apparire i seguenti messaggi operativi:

Messaggi operativi	
Messaggio	**Descrizione**
P1	Guasto Sonda Ambiente
P2	Guasto SondaEvaporatore
P3	Guasto Terza Sonda
HA	Allarme Temperatura Massima
LA	AllarmeTemperatura Minima
dA	Porta Aperta
EA	Allarme Esterno
CA	Allarme Esterno Grave (i2F=bAL)
CA	Allarme Pressione (i2F=bAL)
rtc	Orologio Tempo Reale
rtF	Guasto Orologio Tempo Reale

Per spegnere, premere il tasto ON/OFF (informazione "OFF" sul display, macchinario spento) o togliere la spina dalla presa di corrente. Attendere 10 minuti prima di riaccendere il macchinario.

4.1.4. EVCO EVJ200



SET POINT – Temperatura minima programmata, in °C, che l'apparecchiatura deve raggiungere.
DIFFERENZIALE – Intervallo di temperatura, in °C, entro il quale l'apparecchiatura funziona.

Il funzionamento dell'apparecchiatura è interamente controllato dal termostato digitale, che consente di impostare la temperatura e di controllare l'illuminazione tramite l'apposito pulsante (modelli dotati di illuminazione) oppure mediante l'apertura della porta.
Collegare l'apparecchiatura alla presa di alimentazione. Se sul display compare l'indicazione «. .», premere il pulsante per 3 secondi. Per spegnere l'apparecchiatura, tenere premuto il tasto per 3 secondi.
Dopo l'accensione è necessario attendere circa 3 minuti affinché il compressore si avvii.
Il Set Point impostato in fabbrica per le apparecchiature a temperatura positiva è di +2,5 °C. Può essere regolato sul termostato tra -2 °C e +8 °C nei modelli con porta cieca e tra +1 °C e +8 °C nei modelli con porta in vetro.
Per i modelli a temperatura negativa, il Set Point impostato in fabbrica è di -20 °C. Può essere regolato sul termostato tra -25 °C e -15 °C nei modelli con porta cieca e tra -20 °C e -15 °C nei modelli con porta in vetro.
Il modello BPG è specifico per la preparazione di pasti e insalate, con un setpoint di fabbrica impostato a +3°C e può essere regolato tra 0°C e 6°C.

Il termostato è bloccato in fabbrica per impedire accessi non autorizzati. È comunque possibile impostare la temperatura desiderata (Set Point), accendere o spegnere l'illuminazione e consultare le informazioni di funzionamento.
Per modificare il Set Point, procedere come segue:

- Verificare che la tastiera non sia bloccata (Loc) premendo uno dei tasti. Se è bloccata, premere un tasto qualsiasi fino alla visualizzazione del messaggio «unL».
- Premere il tasto SET: verrà visualizzato il valore del Set Point attuale. Utilizzare i tasti « ▼ » e « ▲ » per impostare il valore desiderato. Per salvare il nuovo valore, non premere alcun tasto per 15 secondi oppure premere nuovamente il tasto SET. Il valore verrà memorizzato e il display tornerà alla visualizzazione della temperatura. Per uscire senza salvare, premere il tasto .

La temperatura visualizzata sul display corrisponde alla temperatura interna dell'apparecchiatura.
Il livello di rumore dell'apparecchiatura è inferiore a 70 dB.

Nota: Il differenziale di temperatura dell'apparecchiatura (differenza tra la temperatura massima e quella minima di funzionamento) è impostato in fabbrica a 4 °C per i modelli a temperatura positiva e a 3 °C per i modelli a temperatura negativa.

Quando l'armadio viene caricato completamente oppure viene acceso per la prima volta, è possibile che, dopo circa 2 ore, venga attivato un allarme se la temperatura impostata non è ancora stata raggiunta. In tal caso, sul display comparirà il messaggio «AH» e verrà emesso un segnale acustico. Premere un tasto qualsiasi per disattivare l'allarme acustico e attendere circa 12 ore affinché la temperatura si stabilizzi. Se trascorso tale periodo la temperatura impostata non è stata raggiunta, contattare il nostro servizio di assistenza tecnica.

Sul termostato possono comparire i seguenti messaggi di funzionamento:

Messaggi di funzionamento	
Messaggio	**Descrizione**
Pr1	Allarme sonda ambiente
Pr2	Allarme sonda evaporatore (sonda di sbrinamento)
Pr3	Allarme sonda condensatore (condensatore sporco)
rtc	Allarme orologio
AL	Allarme di temperatura bassa
AH	Allarme di temperatura alta
id	Porta aperta
dFd	Sbrinamento in corso
PF	Interruzione dell'alimentazione elettrica
COH	Allarme di temperatura elevata del condensatore
CSD	Allarme di condensazione elevata

Dopo aver sbloccato la tastiera, tenendo premuto il tasto «V» per 1 secondo, è possibile visualizzare le seguenti informazioni:

rcH + SET: Azzera il contatore delle ore di funzionamento del compressore. Utilizzare il tasto **«^»** per impostare il valore 199, quindi premere SET per confermare.

cH1 + SET: Ore di funzionamento del compressore.

rH + SET = rhL: Funzione non attiva.

Pb3 + SET: Temperatura del condensatore (solo per i modelli a temperatura negativa).

Pb2 + SET: Temperatura della sonda 2 (evaporatore).

Pb1 + SET: Temperatura interna dell'apparecchiatura.

Utilizzare i tasti « ▼ » e « ▲ » entro 15 secondi per selezionare un parametro (*label*), quindi premere SET per visualizzarne il valore o per uscire dalla relativa schermata. Premere il tasto ⏻ per uscire oppure non premere alcun tasto per uscire automaticamente.

4.1.5. ARV 400 SOFTLINE



Il funzionamento del modello ARV 400 Softline è interamente controllato dal termostato digitale, che consente di impostare la temperatura e di controllare l'illuminazione tramite l'apposito pulsante (modelli con porta in vetro e modelli con porta cieca dotati di illuminazione).

Collegare l'apparecchiatura alla presa di alimentazione.

Dopo l'accensione è necessario attendere circa 3 minuti affinché il compressore si avvii.

Il Set Point impostato in fabbrica è di +6 °C e può essere regolato sul termostato tra +1 °C e +8 °C.

Il termostato è bloccato in fabbrica e consente esclusivamente la regolazione della temperatura desiderata (Set Point). Per modificarlo, premere il tasto «SET» fino a quando sul display compare «St». Premere nuovamente «SET»: verrà visualizzato il valore del Set Point impostato. Selezionare il valore desiderato utilizzando i tasti « ▲ » e « ▼ », quindi premere nuovamente «SET» per memorizzare la nuova impostazione.

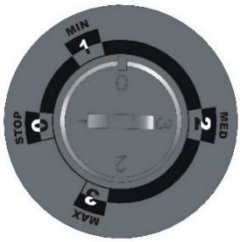
La temperatura visualizzata sul display corrisponde alla temperatura interna dell'apparecchiatura.

Il livello di rumore dell'apparecchiatura è inferiore a 70 dB.

Sul termostato possono comparire i seguenti messaggi di funzionamento:

Messaggi di funzionamento	
Messaggio	**Descrizione**
E1	Guasto della sonda di temperatura dell'apparecchiatura
E2	Guasto della sonda dell'evaporatore
E3	Guasto della sonda del condensatore
cH	Allarme di temperatura elevata del condensatore
rH	Allarme di temperatura elevata dell'apparecchiatura
rL	Allarme di temperatura bassa dell'apparecchiatura
Er	Errore di programmazione della «Copy Card»
EP	Errore di comunicazione tra la «Copy Card» e il controllore

4.2. MODELLI COM TERMOSTATO ANALOGICO



Termóstato Analogico



Termometro Digitale

Il funzionamento del macchinario è controllato da un interruttore generale 0/1, un interruttore di illuminazione e un termostato che permette la selezione della temperatura all'interno dello stesso.

La scala è divisa in 4 posizioni:

- Posizione 0: Il macchinario non funziona;
- Posizione 1: Minimo (temperatura +6°C; 10°C);
- Posizione 2: Medio (temperatura +3°C; +6°C)
- Posizione 3: Massimo (temperatura +1°C; +3°C)

Nota: Si prega di notare che in posizione 3 la temperatura interna del macchinario può essere di 0°C o inferiore, e può essere dannoso per alcune bevande o alimenti, congelandoli.

I macchinari con termostato analogico, sono dotati di un termometro che permette di leggere la temperatura interna. Questo termometro può essere analogico (di solito posizionato all'interno), o digitale (esempio dell'immagine precedente, posizionato all'esterno, di solito sulla griglia anteriore).
Nei modelli con porte in vetro, l'illuminazione interna è controllata dall'interruttore di illuminazione. Per un maggiore risparmio energetico, l'illuminazione interna dovrebbe essere spenta, ad esempio, durante la notte.
Per spegnere il macchinario, regolare l'interruttore 0/1, posizionare il termostato su "0", o semplicemente rimuovere la spina dalla presa di corrente. Attendere 10 minuti prima di riaccendere il macchinario.

4.3. CARICO DEL PRODOTTO

Caricare i prodotti nel macchinario in modo che siano adeguatamente confezionati, evitando incidenti durante la loro manipolazione.
Alcuni macchinari possono avere un limite di carico, contrassegnato con un adesivo speciale per questo scopo. Non superare il limite per permettere il normale funzionamento dell'unità.
Il carico massimo ammissibile per ripiano è di 40 Kg/m^2.
Nei macchinari con termostato digitale, quando si carica il dispositivo nella sua interezza è possibile che l'allarme inizi a suonare dopo 2 ore, se non ha ancora raggiunto la temperatura programmata. Premere qualsiasi tasto per spegnere l'allarme e attendere 12 ore per la stabilizzazione della temperatura. Se la temperatura prevista non viene raggiunta entro questo tempo, si prega di contattare i nostri servizi tecnici o i nostri rivenditori.

4.4. SCONGELAMENTO

4.4.1. MODELLI FREDDO POSITIVO

Nel caso di modelli con termostato digitale, lo scongelamento è automatico e controllato dal termostato stesso. Il ciclo è preimpostato ogni 4 ore per 20 minuti, tranne nei macchinari con due sonde in cui l'intervallo tra uno scongelamento e l'altro è di 6 ore per 20 minuti (solo se necessario), e nel caso dei modelli ARV 36; ARV 66: ARV 150; ARV 350 e ARV 450 in cui l'intervallo tra uno scongelamento e l'altro è di 5 ore per 20 minuti. Negli armadi della gamma professionale, lo sbrinamento viene eseguito ogni 6 ore, con una durata massima di 30 minuti. Durante il ciclo di sbrinamento il compressore rimane spento.

L'acqua proveniente dal processo di scongelamento viene drenata da un orifizio all'interno di un contenitore e poi viene fatta evaporare. Assicurarsi che il foro di scarico non sia ostruito.

Nei modelli con termostato analogico, lo scongelamento è manuale e quindi bisogna spegnere il macchinario per un minimo di 2 ore. L'acqua del processo di scongelamento viene scaricata nel vano del compressore attraverso un foro di scarico e raccolta in un contenitore e poi viene fatta evaporare. Assicurarsi che il foro di scarico non sia ostruito. Quando possibile, collegare il foro di scarico alla rete fognaria.

4.4.2. MODELLI FREDDO NEGATIVO

Nel modello ASP 400 N, ACV 420, AGP 700 N e AGP 1400 N lo scongelamento è automatico e controllato dallo stesso termostato. Il ciclo è preimpostato ogni 6 ore per 20 minuti (solo se necessario).

L'acqua proveniente dal processo di scongelamento viene drenata da un orifizio all'interno di un contenitore che deve essere svuotato manualmente quando necessario.

Assicurarsi che il foro di scarico non sia ostruito.

Per i restanti macchinari freddo negativo, lo scongelamento è manuale e deve essere effettuata almeno ogni 6 mesi. Scollegare la spina dalla presa e attendere che il macchinario si scongeli.

Posizionare un contenitore sotto il tubo di scarico frontale, rimuovere il tappo dal foro interno e attendere che il ghiaccio si scongeli (non utilizzare acqua calda).

Non utilizzare oggetti taglienti per rimuovere il ghiaccio, possono danneggiare l'interno del macchinario.

Non utilizzare processi meccanici, elettrici o chimici per accelerare il processo di scongelamento.

5. MANUTENZIONE

ATTENZIONE: Prima di qualsiasi lavoro di ispezione, manutenzione e pulizia, il cavo di alimentazione del macchinario deve essere scollegato dall'alimentazione per evitare scosse elettriche o lesioni. Durante la manutenzione, non respirare polvere o vapori vicino al macchinario, possono essere dannosi per la salute.

La manutenzione frequente ed eseguita correttamente è essenziale per garantire le prestazioni e la funzionalità del macchinario, quindi la manutenzione è raccomandata almeno due volte l'anno e la pulizia almeno una volta al mese;

Per una manutenzione efficace, devono essere eseguite le seguenti operazioni:

- Lubrificare parti metalliche e guarnizioni. Pulire tutto il lubrificante in eccesso.
- Controllare che l'apparecchio sia livellato. Se necessario, regolare i livellatori/piedi.
- Ispezionare tutte le tenute e le guarnizioni. Assicurarsi che siano ancora elastiche e flessibili.

Tenere pulito il macchinario evitando l'accumulo di polvere o altri materiali nelle griglie di ventilazione.

La manutenzione deve essere effettuata dal fabbricante, dai suoi agenti autorizzati o da personale qualificato in modo da evitare il pericolo. Non deve essere eseguita da bambini senza supervisione.

5.1. PULIZIA

La pulizia del macchinario deve essere effettuata almeno una volta al mese. Devono essere effettuate le seguenti operazioni:

- Tenere sempre il macchinario privo di ghiaccio. Utilizzare un panno morbido o una spazzola morbida per rimuovere il ghiaccio. Non utilizzare mai attrezzi taglienti e fare attenzione a non danneggiare la tenuta. Mantenere il macchinario privo di ghiaccio prolunga la sua durata;
- Pulire l'esterno e l'interno dell'apparecchio con un panno morbido asciutto o con soluzione di acqua e detergente neutro;
- Pulire tutte le guarnizioni e le parti con un panno umido. Rimuovere tutto lo sporco e pulire successivamente con un panno asciutto;
- Non versare acqua direttamente nell'unità. L'acqua può danneggiare i materiali isolanti e le componenti elettriche;
- Rimuovere la polvere dall'interno del vano compressore utilizzando solo una spazzola asciutta o un aspirapolvere;
- Le parti del sistema di raffreddamento di questa unità sono completamente sigillate. Non è richiesta alcuna lubrificazione.

6. INVERSIONE DELLA DIREZIONE DELLA PORTA

Istruzioni applicabili ai modelli ARV 36, ARV 66, ARV 150, ARV 350, ARV 450 in tutte le versioni, e nei modelli con porta opaca ACE 66, ACE 150, ARV 400, ACE 400, ASP 400, ARV 430, ACE 430, AP 600, MM5, ATP 500, ATG 600 e AGP 700. Per gli altri modelli l’inversione deve essere effettuata in fabbrica.

È necessario scollegare il macchinario dalla corrente elettrica. Svitare il piano superiore o la griglia inferiore rimuovendo le due viti anteriori e posteriori o

inferiori e superiori. Prestare attenzione alle connessioni dei termostati digitali, in modo che non vengano scollegati.
Rimuovere il supporto inferiore della porta e svitare la molla superiore della porta utilizzando una chiave a stella e una chiave n° 10.
Rimuovere la porta e girarla a 180º. Applicare nuovamente la cerniera a molla in modo che la molla spinga nella direzione di chiusura.
Stringere la molla nella staffa superiore e stringere il supporto inferiore. La maniglia deve essere posizionata nei fori esistenti.
Regolare la porta in modo che abbia una tenuta corretta. Confermare che le connessioni del termostato digitale siano correttamente collegate e chiudere il piano superiore.

7. SOSTITUZIONE DELL'ILLUMINAZIONE (modelli in cui è Applicabile)

Illuminazione a led, con potenza uguale a 12W/m. Alimentazione 12V DC.
Tale operazione deve essere effettuata dal fabbricante, dal personale autorizzato e qualificato in modo da evitare il pericolo.

8. GUIDA ALL'INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI

Problema	Azioni
L'apparecchio non funziona	Verificare se è mancata l'energia i Informazioni sul termostato
	Verificare se c'è corrente nella presa
Il macchinario funziona, ma non produce molto freddo	Verificare l'accumulo di polvere nel condensatore
	Verificare programmazione del controller
	Verificare se i ventilatori (quando presenti) funzionano o sono bloccati
	Verificare l'accumulo di ghiaccio nell'evaporatore
	Verificare se la porta è chiusa bene
Compare acqua sul fondo del macchinario	Verificare che il foro di scarico non sia ostruito o che il tubo non sia rivolto verso il contenitore nel vano del compressore
	Verificare il livellamento del macchinario
Allarme di alta temperatura (HI) (AH)	Verificare l'accumulo di sporco sul condensatore vicino al compressore
	Verificare l'accumulo di ghiaccio nell'evaporatore
	Verificare se i livellatori funzionano (quando presenti)
	Verificare che la porta non sia rimasta troppo tempo aperta

Allarme di temperatura bassa (LO) (AL)	Verificare temperatura del termostato.
	Spegnere il macchinario 5 minuti e riaccenderlo
L'illuminazione non funziona	Accendere/ spegnere il tasto di interruzione dell'illuminazione sullo schermo digitale
Accumulo eccessivo di ghiaccio (modelli negativi)	Verificare temperatura e umidità dell' ambiente dove si trova il macchinario, secondo la classe climatica presente nella taghetta delle caratteristiche
	Verificare le guarnizioni della porta
Cavo alimentazione danneggiato	Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal fabbricante, dall'agente autorizzato o da personale qualificato per evitare il pericolo.

8.1. ASSISTENZA PER RIPARAZIONI

Il ventilatore interno non funziona	Temperatura sotto il limite	Il led non si accende	La luce non si spegne	Il led lampeggia	Non viene raggiunta la temperatura, si blocca e riparte	Ghiaccio nel tubo di aspirazione	Fa freddo, non raggiunge la temperatura	**Possibili Guasti I Riparazioni**
•								Cavi ventilatore scollegati/ Verificare il collegamento
•				•				Filo invertito nel termostato
•		•	•					Porta aperta (allarme porta aperta/ Chiudere la porta e vedere connessione a micro porta)
•	•							Ventilatore avariato/ Sostituire ventilatore
•			•					Avaria Relé termóstato digital/ Substituir termóstato digital
•								Temperatura evaporatore superiore a quanto programmato, ventilatore scollegato/ Aspettare che venga generato il freddo
	•				•			Ventilatore bloccato/ Verificare posizione ventilatore
	•							Set Point temperatura/ Verificare programmazione
	•				•			Collegamenti errati nel termostato/ Verificare collegamenti
		•	•					Relè del termostato bloccato / Sostituire il termostato
		•	•					Premere il pulsante della luce sul termostato
		•		•				Porta opaca/ Chiudere porta aprire porta

		•		•				Fili invertiti nel trasformatore/ Verificare collegamenti
		•		•				Trasformatore avariato/ Sostituire trasfromatore
		•		•				Led avariati/ Sostituire led / Cavo di alimentazione del LED interrotto o in cortocircuito
						•	•	Eccesso di gas/Verificare carico di gas / Condensatore sporco / Eseguire la manutenzione

Se dopo tali controlli il malfunzionamento persiste, l'assistenza tecnica deve essere richiesta al rivenditore autorizzato.
Deve essere indicata la natura del guasto, il tipo di apparecchio, il numero di serie e la data di acquisto (fattura). Il numero di serie e il tipo di dispositivo sono descritti sulla targhetta delle caratteristiche del macchinario (solitamente posizionata sul lato, all'interno del macchinario).

In caso di necessità di accessori o pezzi di ricambio, si consiglia di richiederli anche al proprio rivenditore autorizzato, indicando sempre i dati relativi al macchinario sopra descritto.
Nota: Per la protezione di persone e beni da contatti diretti/indiretti è obbligatorio utilizzare un interruttore differenziale per l'uscita di corrente collegata direttamente al macchinario di sensibilità pari a 300 mA.

9. PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

9.1. Risparmio energetico

Rispettando le indicazioni fornite nel presente manuale, l'apparecchiatura consumerà meno energia. Per ridurre il consumo energetico:

- Installare l'apparecchiatura in un luogo adeguatamente ventilato;
- Assicurarsi che l'apparecchiatura non sia esposta alla luce solare diretta né installata vicino a fonti di calore, come riscaldatori, forni o altre apparecchiature che emettono calore;
- Non ostruire mai le aperture o le griglie di ventilazione dell'apparecchiatura;
- Aprire la porta solo per il tempo necessario a inserire o rimuovere i prodotti;
- Rispettare gli spazi liberi indicati nel presente manuale durante l'installazione, in modo da garantire un'adeguata ventilazione e ridurre il consumo energetico;
- Non impostare la temperatura su un valore inferiore a quello necessario;

- Per ottenere la migliore efficienza energetica, mantenere gli accessori interni, quali cestelli, cassetti e ripiani, nelle posizioni previste dal fabbricante;
- Quando l'apparecchiatura rimane vuota e fuori servizio per un periodo prolungato, scollegarla dall'alimentazione elettrica, pulirla e lasciare la porta socchiusa.

L'uso efficiente dell'apparecchiatura contribuisce a ridurre il consumo energetico e le emissioni associate al suo utilizzo.

9.2. Smaltimento dell'imballaggio



L'imballaggio di questo prodotto è stato progettato per proteggere l'apparecchiatura durante il trasporto. Dopo aver disimballato l'apparecchiatura, separare i diversi componenti dell'imballaggio e conferirli negli appositi sistemi di raccolta differenziata. Non smaltire i componenti dell'imballaggio insieme ai rifiuti indifferenziati.

- Carta e cartone → Raccolta differenziata di carta e cartone;
- Plastica e metalli (comprese le protezioni in EPS-polistirene espanso) → Raccolta differenziata degli imballaggi in plastica e metallo;
- Pallet in legno (se applicabile) → restituire al distributore, ove previsto. Qualora rimanga in possesso dell'utilizzatore, dovrà essere riutilizzato oppure conferito tramite un sistema di raccolta adeguato o un operatore autorizzato alla gestione dei rifiuti.



Ove possibile, privilegiare il riutilizzo dei componenti dell'imballaggio prima del riciclaggio. La corretta separazione e il corretto conferimento degli imballaggi contribuiscono al recupero dei materiali e alla protezione dell'ambiente. In caso di dubbio, contattare il proprio distributore o l'ente responsabile della gestione dei rifiuti nella propria zona per informazioni sul corretto smaltimento dell'imballaggio.

9.3. Smaltimento dell'apparecchiatura a fine vita

Ai sensi della Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), nella versione vigente, questo simbolo indica che l'apparecchiatura deve essere oggetto di raccolta differenziata al termine della sua vita utile e non deve essere smaltita insieme ai rifiuti indifferenziati.

Al termine della vita utile, l'apparecchiatura deve essere consegnata a un punto di raccolta idoneo o restituita al distributore, ove applicabile, affinché sia avviata alla preparazione per il riutilizzo, al riciclaggio o ad altre forme di recupero, in conformità alla legislazione e ai sistemi di raccolta esistenti nel Paese in cui viene utilizzata.

La raccolta differenziata e il trattamento adeguato di questa apparecchiatura contribuiscono al recupero dei materiali, alla conservazione delle risorse naturali e alla protezione dell'ambiente e della salute umana.

In caso di dubbio, contattare il proprio distributore o l'ente responsabile della gestione dei rifiuti nella propria zona per informazioni sui sistemi di raccolta disponibili.

Marecos